

2018年7月

守望台

宣揚耶和華嘅王國



Yìh-gau-bāan fo-màhn
研究班 課文
nihn yuht yaht
2018年9月3-30日

Yuht-yúh
粵語
Ping-yām-báan
拼音版

Fūng-mihn tòuh-pín
封面 圖片：

Bóu-gā-leih-a 保加利亞

Hái Bóu-gā-leih-a daih-hing yin-yihk dím-yéung túhng deui ján-léih
哋 保加利亞，弟兄 演繹 點樣 同對 真理
yáuh hing-cheui ge chàuh-faahn tóu-leuhn Sing-gīng
有 興趣 嘅 囚犯 討論 聖經

Muhk-luhk 目錄

4 9 月 3-9 日 呢個 星期 嘅 課文

Néih Séung Dāk-dou Bīn-go Ge Yihng-hó 你 想 得到 邊個 嘅 認可？

Gām-yaht hóu dō yàhn dōu séung dāk-dou nī-go chèh-ok sai-gaai ge yihng-hó Nī pīn fo-màhn wúh
今日 好多人 都想 得到 呢個 邪惡 世界 嘅 認可。呢篇 課文 會
tóu-leuhn dím-gáai ngóh-deih yīng-gōi chàhm-kàuh Yèh-wòh-wàh ge yihng-hó túhng-màaih Yèh-wòh-wàh
討論，點解 我哋 應該 尋求 耶和華 嘅 認可，同理 耶和華
wúh dím-yéung yih lihng-yàhn yi-séung-bāt-dou ge fōng-sik heung ngóh-deih biu-sih jaan-séung
會 點樣 以 令人 意想不到 嘅 方式 向 我哋 表示 讚賞。

16 9 月 10-16 日 呢個 星期 嘅 課文

Néih Yáuh Móuh Yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh 你 有 冇 仰望 耶和華？

Nī pīn fo-màhn wúh fān-sīk dím-gáai jūng-sām ge Mō-sai sāt-heui jeun-yahp yīng-héui-jī-deih ge
呢篇 課文 會 分析，點解 忠心 嘅 摩西 失去 進入 應許之地 嘅
syuh-wihng túhng-màaih ngóh-deih hó-yih dím-yéung beih-míhn faahn túhng-yeuhng ge cho-ngh
殊榮，同理 我哋 可以 點樣 避免 犯 同樣 嘅 錯誤。

28 9 月 17-23 日 呢個 星期 嘅 課文

Bīn-go Yúng-wuh Yèh-wòh-wàh “邊個 擁護 耶和華？”

Chyühn-douh-yühn Yàhn-sou
傳道員 人數

2,475

Sing-ging Fo-chihng Júng-sou
聖經 課程 總數

2,950

Yèh-sôu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih
耶穌 受難紀念 聚會

Chéut-jihk Yàhn-sou
出席 人數 (2017)

5,327

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 9 July 2018 is published by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Wallkill, NY 12589-3299. © 2018 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania.

呢本出版物係非賣品，發行呢本出版物
係全球聖經教育工作嘅一部分，
呢項工作靠自願捐款提供經費。

除非另外注明，
所有經文都引自
《聖經新世界譯本》。

如果你想捐款，請上www.jw.org。

40 **yuht** **yaht** nī-go sīng-kèih ge fo-màhn
9 月 24-30 日 呢個 星期 嘅 課文

Ngóh-deih Suhk-yū Yèh-wòh-wàh
我哋 屬於 耶和華

Só-yáuh yàhn dōu haih suhk-yū Yèh-wòh-wàh ge só-yíh kéuih yiu-kàuh ngóh-deih jyün-yāt oi-daa
所有 人 都 係 屬於 耶和華 嘅，所以 佢 要求 我哋 專一 愛戴
kéuih Yáuh-dī yàhn bíu-mihn-seuhng sùhng-baai Yèh-wòh-wàh daahn-haih jauh móuh deui
佢。有啲 人 表面上 崇拜 耶和華，但係 就 冇 對
Yèh-wòh-wàh bóu-chih jūng-jīng Hái daih yāt pīn fo-màhn ngóh-deih hó-yíh chùhng Gōi-yán
耶和華 保持 忠貞。嗰 第 一 篇 課文，我哋 可以 從 該隱、
Só-lòh-mùhn Mō-sāi tūhng A-lèuhn sán-seuhng hohk dóu juhng-yiu ge gaau-fan Daih yih pīn fo-màhn
所羅門、摩西 同 亞倫 身上 學 到 重要 嘅 教訓。第 二 篇 課文
wúih tóu-leuhn ngóh-deih hó-yíh tūng-gwo māt-yéh fōng-sik lèih gám-gik Yèh-wòh-wàh yān-waih
會 討論，我哋 可以 通過 乜嘢 方式 嚟 感激 耶和華，因為
kéuih sái ngóh-deih yáuh wihng-hahng sìhng-wàih kéuih dahk-biht ge jí-màhn
佢 使 我哋 有 榮幸 成為 佢 特別 嘅 子民。

52 **Lihn-sēut Gok-júng Gok-yeuhng Ge Yàhn**
憐恤 “各種 各樣 嘅 人”

59 **Dím-yéung Chùhng Sing-ging Yih-duhk Dāk-dou Gang-dō Yik-chyu Tùhng Héi-lohk**
點樣 從 聖經 研讀 得到 更多 益處 同 喜樂

63 **Duhk-jé Lòih-hàahm**
讀者 來函



Cheung-sī
唱詩
sáu
39, 30 首

Néih Wúih Díng-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Māt-yéh haih jeui-gōu ge
乜嘢 係 最高 嘅
yihng-hó
認可 ?

Gwāan-yū Yèh-wòh-wàh deui
關於 耶和華 對
ngóh-deih ge yihng-hó ngóh-deih
我哋 嘅 認可 , 我哋
yīng-gōi gei-jyuh māt-yéh
應該 記住 乜嘢 ?

Yèh-wòh-wàh díng-yéung
耶和華 點樣
deui Máh-leih-a túhng Yèh-sōu
對 馬利亞 同 耶穌
bíu-sih yihng-hó
表示 認可 ?

Néih Séung Dāk-dou
你 想 得到

Bīn-go Ge Yihng-hó
邊個 嘅 認可 ?

Seuhng-dai haih jing-yih ge jyuht-deui mh-wúih mòhng-gei
“ 上帝 係 正義 嘅 , 絕對 唔會 忘記

néih-deih só jowh ge gūng-jok túhng néih-deih waih
你哋 所做 嘅 工作 同 你哋 為

kéuih ge méng só hín ge oi-sām Hēi-baak-lòih-syū
佢 嘅 名 所 顯 嘅 愛心 ”—— 希伯來書 6:10

Yùh-gwó néih yihng-sik yih-ché jyūn-ging ge yàhn m̀h
如果 你 認識 而且 尊敬 嘅 人 唔

gei-dák néih ge méng waahk-jé sahm-ji yùhn-chyùhn m̀h
記得 你 嘅 名 , 或者 甚至 完全 唔

yihng-dák néih gám néih wúih yáuh māt-yéh gám-sauh nē
認得 你 , 噉 你 會 有 乜嘢 感受 呢 ?

Yàhn-leuih tīn-sāng jauh yáuh māt-yéh sēui-yiu
1. 人類 天生 就有 乜嘢 需要 ?

Hó-nàhng néih wúih m̀h hōi-sām Dím-gáai Yān-waih ngóh-deih múih go yàhn tin-sāng
可能 你 會 唔 開心。 點解？ 因為 我哋 每 個人 天生
jauh hēi-mohng sauh dou gwāan-jyu séung dāk-dou kèih-tā yàhn ge yihng-hó Ngóh-deih
就 希望 受到 關注， 想 得到 其他 人 嘅 認可。 我哋
m̀h-dāan-jí hēi-mohng kèih-tā yàhn yihng-dāk jih-géi juhng hēi-mohng deui-fōng jī-dou
唔單止 希望 其他 人 認得 自己， 仲 希望 對方 知道
ngóh-deih haih dím-yéung ge yàhn t̀hng-màaih jough gwo dī m̀t-yéh sih M̀ahn-sou-gei
我哋 係 點樣 嘅 人 同埋 做 過 啲 乜嘢 事。（ 民數記

Yeuk-baak-gei

11:16; 約伯記 31:6)

Sēui-yihh múih go yàhn dōu hēi-mohng sauh dou kèih-tā yàhn ge yihng-hó
2 雖然 每 個人 都 希望 受到 其他 人 嘅 認可
t̀hng séung-sik daahn yàuh-yū ngóh-deih m̀h ỳhn-méih hái nī fōng-mihh hó-nàhng wúih
同 賞識， 但 由於 我哋 唔 完美， 喺 呢 方面 可能 會
sāt-heui pihng-hàhng Saat-daahn ge sai-gaai lihng hóu dō yàhn dōu séung chēut-méng
失去 平衡。 撒但 嘅 世界 令 好 多 人 都 想 出名，
hot-mohng sihng-wàih jung-yàhn gwāan-jyu ge daaih-yàhn-maht Ỳh-gwó ngóh-deih yáuh
渴望 成為 衆人 關注 嘅 大人物。 如果 我哋 有
gám-yéung ge taai-douh jauh m̀h-wúih jēung tin-fuh Ỳh-wòh-wàh pui-dāk ge wihng-yiuh
嘅 樣 嘅 態度， 就 唔 會 將 天父 耶和華 配得 嘅 榮耀
t̀hng s̀hng-baai gwāi-yū kéuih Kái-sih-luhk
同 崇拜 歸於 佢。（ 啟示錄 4:11)

Hái Ỳh-sōu ge yaht-jí yáuh-dī jūng-gaau lihng-jauh waih-jó bok-chéui daaih-jung
3 喺 耶穌 嘅 日子， 有 啲 宗教 領袖 為 咗 博取 大衆
ge jaan-séung jauh gu-yi jough yāt-dī yáhn-yáhn-jyu-muhk ge sih Ỳh-sōu t̀aih-séng kéuih
嘅 讚賞 就 故意 做 一 啲 引人 注目 嘅 事。 耶穌 提醒 佢
ge mùhn-tòuh wah Yiu t̀aih-fòhng cháau-ging-sih kéuih-deih jūng-yi jeuk ch̀ehng-pòuh
嘅 門徒 話：“ 要 提防 抄經士， 佢哋 鍾意 着 長袍
yàuh lèih gwaahng heui jūng-yi yàhn hái síh-jaahp gwóng-ch̀ehng seuhng heung
遊 嚟 逛 去， 鍾意 人 喺 市集 廣場 上 向
kéuih-deih mahn-hóu jūng-yi wúih-tòhng yahp-mihh ge chihh-joh jeui-hóu ge joh-wái
佢哋 問好， 鍾意 會堂 入面 嘅 前座 [最好 嘅 座位]
t̀hng yihh-jihk seuhng ge sáu-waih Kéuih yauh wah Nī-dī yáhn yiu sauh gang yihh-laih
同 筵席 上 嘅 首位。” 佢 又 話：“ 呢 啲 人 要 受 更 嚴厲
ge pun-kyut Louh-gā-fūk-yām Yih lihng yāt fōng-mihh chíh-fùh móuh yàhn
嘅 判決。”（ 路加福音 20:46,47) 而 另 一 方面， 似乎 有 人

Yàhn gwo-douh hot-mohng dāk-dou séung-sik jauh hó-nàhng wúih dím jough Chéng tái háh fo-màhn
2,3. 人 過度 渴望 得到 賞識 就 可能 會 點 做？（ 請 睇 吓 課文
hōi-tàuh ge tòuh-pín
開頭 嘅 圖片)

tái dāk héi yāt go kùhng gwá-fúh gyūn-chēut ge léuhng mahn síu-chihñ bāt-gwo
睇得起一個窮寡婦捐出嘅兩文小錢，不過

Yèh-sōu ching-jaan nī-go gwá-fúh Louh-gā-fūk-yām Hóu mihng-hín Yèh-sōu
耶穌稱讚呢個寡婦。(路加福音 21:1-4) 好明顯，耶穌

hái nī fōng-mihñ ge tái-faat tùhng kèih-tā yàhn hóu mih yāt-yeuhng Nī pīn fo-màhn wúih
睇呢方面嘅睇法同其他人好唔一樣。呢篇課文會

bōng-joh ngóh-deih chih-yáuh Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai ge gūn-dím
幫助我哋持有耶和華上帝嘅觀點。

Jeui-gōu Ge Yihng-hó 最高嘅認可

Māt-yéh haih jeui-gōu ge yihng-hó Sēui-yihñ hóu dō yàhn séung hái hohk-seuht
4 乜嘢係最高嘅認可？雖然好多人想嘅學術

gaii sēung-yihp gaii tùhng yùh-lohk gaii chēut-yàhn-tàuh-deih dāk-dou sai-yàhn ge
界、商業界同娛樂界出人頭地，得到世人嘅

séung-sik bāt-gwo Bóu-lòh góng-mihng jó māt-yéh sīn-ji haih jeui jihk-dāk jēui-kàuh ge
賞識，不過保羅講明咗乜嘢先至係最值得追求嘅。

Bóu-lòh wah Yih-gā néih-deih gei-yihñ yihng-sik Seuhng-dai waahk-jé wah yih-gīng haih
保羅話：“而家你哋既然認識上帝，或者話，已經係

Seuhng-dai só yihng-sik ge dím-gáai yauh fāan jyun-tàuh chói-naahp yúhn-yeuhk
上帝所認識嘅，點解又返轉頭採納軟弱

pàhn-faht ge fū-chín gūn-nihm gām-yuhn chùhng-tàuh jough nī-dī sih ge nòuh-daih
貧乏嘅膚淺觀念，甘願從頭做呢啲嘢嘅奴隸

nē Gā-lāai-taai-syū Yúh-jauh ji-gōu túng-jih-jé Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai yihng-sik
呢？”(加拉太書 4:9) 宇宙至高統治者耶和華上帝認識

ngóh-deih nī-go haih géi-gam daaih ge syùh-wihng Yèh-wòh-wàh hóu séung tùhng
我哋，呢個係幾咁大嘅殊榮！耶和華好想同

ngóh-deih yáuh chān-maht ge gwāan-haih Jing-yùh yāt wái hohk-jé só góng ngóh-deih
我哋有親密嘅關係。正如一位學者所講，我哋

haih Seuhng-dai gwāan-jyu ge deui-jeuhng Nàhng-gau tùhng Yèh-wòh-wàh jough
係“上帝關注嘅對象”。能够同耶和華做

pàhng-yáuh sái ngóh-deih ge yàhn-sāng chūng-múhñ yi-yih Chyùhñ-douh-syū
朋友，使我哋嘅人生充滿意義。(傳道書 12:13,14)

Mō-sāi haih Yèh-wòh-wàh ge pàhng-yáuh Yáuh yāt chi kéuih hán-kàuh
5 摩西係耶和華嘅朋友。有一次，佢懇求

Māt-yéh haih jeui-gōu ge yihng-hó Dím-gáai
4. 乜嘢係最高嘅認可？點解？

Ngóh-deih dím-yéung sīn hó-yih sìhng-wàih Yèh-wòh-wàh ge pàhng-yáuh
5. 我哋點樣先可以成為耶和華嘅朋友？

Yèh-wòh-wàh bōng-joh kéuih gang-gā chyühn-mihn gám yihng-sik Yèh-wòh-wàh ge
 耶和華 幫助 佢 更加 全面 嘅 “ 認識 [耶和華] 嘅
 douh-louh Yèh-wòh-wàh jauh wùih-daap kéuih wah Néih góng ge nī gihn sih ngóh yihk
 道路 ”。 耶和華 就 回答 佢 話：“ 你 講 嘅 呢 件 事 我 亦
 ying-sihng néih yān-waih néih mùhng ngóh yān-doih ngóh liuh-gái néih yihng-sik néih
 應承 你， 因為 你 蒙 我 恩待， 我 了解 你， 認識 你
 ge méng Chēut-oi-kahp-gei Yùh-gwó Yèh-wòh-wàh yihng-sik ngóh-deih
 嘅 名。” (出埃及記 33:12-17) 如果 耶和華 認識 我哋，
 kéuih jauh wúih jēung ngóh-deih sih-wàih pàhng-yáuh chi ngóh-deih fūng-sihng ge
 佢 就 會 將 我哋 視為 朋友， 賜 我哋 豐盛 嘅
 méih-fúk Bāt-gwo ngóh-deih dím-yéung sìn hó-yih sihng-wàih Yèh-wòh-wàh ge
 美福。 不過， 我哋 點樣 先 可以 成為 耶和華 嘅
 pàhng-yáuh nē Jauh-haih oi kéuih jēung jih-géi ge yāt-sāng hin béi kéuih Chéng dukh
 朋友 呢？ 就係 愛 佢， 將 自己 嘅 一生 獻俾 佢。(請 讀
 Gō-làhm-dō-chihh-syū
 哥林多前書 8:3)

Sēui-yihng ngóh-deih hó-yih sihng-wàih Yèh-wòh-wàh ge pàhng-yáuh daahn-haih dōu
 6 雖然 我哋 可以 成為 耶和華 嘅 朋友， 但係 都
 yiu gai-juhk bóu-chìh nī fahn jān-gwai ge yáuh-yih Gā-lāai-tai ge daih-hing jí-muih
 要 繼續 保持 呢 份 珍貴 嘅 友誼。 加拉太 嘅 弟兄 姊妹
 yih-ging yihng-sik Yèh-wòh-wàh Yèh-wòh-wàh yihk dōu yihng-sik kéuih-deih Daahn-haih
 已經 認識 耶和華， 耶和華 亦 都 認識 佢哋。 但係，
 kéuih-deih fāan jyun-tàuh joi-chi jēui-kàuh hūng-hēui ge sih Bóu-lòh tàih-séng
 佢哋 “ 返 轉頭 ”， 再次 追求 空虛 嘅 事。 保羅 提醒
 kéuih-deih m̀h-hóu sihng-wàih yúhn-yeuhk pàhn-faht ge fū-chín gūn-nihm ge nòuh-daih
 佢哋 唔好 成為 “ 軟弱 貧乏 嘅 膚淺 觀念 ” 嘅 奴隸。
 Gā-lāai-tai-syū Kèih-saht Bóu-lòh ge yi-sī haih Dím-gái néih-deih yauh joi
 (加拉太書 4:9) 其實 保羅 嘅 意思 係：“ 點解 你哋 又 再
 sihng-wàih nī-dī yùh-chéun m̀ouh-yik ge sih ge nòuh-daih nē Yùh-gwó ngóh-deih
 成為 呢啲 愚蠢、 無益 嘅 事 嘅 奴隸 呢？” 如果 我哋
 tēng-chùhng nī-go hyun-gou jauh m̀h-wúih sihng-yaht nám jyuh jēui-kàuh nī-go sai-gaai ge
 聽從 呢個 勸告， 就 唔會 成日 諗住 追求 呢個 世界 嘅
 mihng-leih
 名利。

Bāt-gwo ngóh-deih yáuh móuh hó-nàhng hó-chih Gā-lāai-tai ge Gēi-dūk-tòuh gám
 7 不過， 我哋 有 有 可能 好似 加拉太 嘅 基督徒 嘅
 fāan jyun-tàuh jēui-kàuh m̀ouh-yik ge sih Yáuh hó-nàhng Ngóh-deih yihng-sik jān-léih
 返 轉頭 追求 無益 嘅 事？ 有 可能。 我哋 認識 真理

Māt-yéh wúih po-waaih ngóh-deih tùhng Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih
 6.7. 乜嘢 會 破壞 我哋 同 耶和華 嘅 關係？

jī-hauh hó-nàhng hóu-chíh Bóu-lòh gám yiu fong-hei hái Saat-daahn sai-gaai ge máuh dī
 之後，可能好似保羅 噉，要放棄 噉 撒但 世界 噉 某 噉
 sihng-jauh tùhng mihng-leih Chéng duhk Fèih-laahp-béi-syū Ngóh-deih hó-nàhng
 成就 同 名利。(請 讀 腓立比書 3:7,8) 我 噉 可能
 yiu fong-hei jip-sauh gōu-dáng gaau-yuhk sīng-jīk waahk-jé jaahn daaih chin ge gēi-wuih
 要 放棄 接受 高等 教育、升職 或者 賺 大 錢 噉 機會。
 Yùh-gwó ngóh-deih yáuh yām-ngohk chòih-wáh tùhng wahn-duhng tīn-fu yihk dōu
 如果 我 噉 有 音樂 才華 同 運動 天賦，亦 都
 hó-nàhng yáuh gēi-wuih mèhng-sihng-leih-jauh Bāt-gwo ngóh-deih gām-yuhn fong-hei nī
 可能 有 機會 名成利就。不過，我 噉 甘願 放棄 呢
 yāt-chai Hēi-baak-lòih-syū Ngóh-deih dōng-chō yíh-gīng jōuh jó mihng-ji ge
 一切。(希伯來書 11:24-27) 我 噉 當初 已經 做 咗 明智 噉
 kyut-dihng daahn yih-gā hauh-fui ge wah jauh jān-haih taai yùh-chéun lak Gám-yéung
 決定，但 而家 後悔 噉 話，就 真係 太 愚蠢 噉！噉 樣
 ge nám-faat hó-nàhng wúih sái ngóh-deih fāan jyun-tàuh heui jēui-kàuh nī-go sai-gaai
 噉 諗法 可能 會 使 我 噉 返 轉頭 去 追求 呢個 世界
 yúhn-yuehk pahn-faht ge fū-chín gūn-nihm
 “軟弱 貧乏 噉 膚淺 觀念”。*

Gā-kèuhng Néih Ge Kyut-sām 加強 你 噉 決心

Ngóh-deih hó-yíh dím-yéung hah dihng kyut-sām dāk-dou Yèh-wòh-wáh ge yihng-hó
 8 我 噉 可以 點樣 下 定 決心 得到 耶和華 噉 認可，
 yih m̀h-haih nī-go sai-gaai ge yihng-hó Yiu gei-jyuh léuhng go yiu-dím Daih
 而 唔係 呢個 世界 噉 認可？要 記住 兩 個 要點。第
 yāt Yèh-wòh-wáh yāt-dihng wúih séung-sīk jūng-sām sih-fuhng kéuih ge yàhn Chéng duhk
 一，耶和華 一定 會 賞識 忠心 事奉 佢 噉 人。(請 讀
 Hēi-baak-lòih-syū Hái Yèh-wòh-wáh ngáahn-jūng múih go jūng-buhk dōu hóu
 希伯來書 6:10; 11:6) 噉 耶和華 眼中，每個 忠僕 都 好
 bóu-gwai Yùh-gwó kéuih mòhng-gei jih-géi ge jūng-buhk gám kéuih jauh-haih bāt-yih
 寶貴。如果 佢 忘記 自己 噉 忠僕，噉 佢 就係 “不義”
 ge Yèh-wòh-wáh yāt-dihng yihng-sik suhk-yū kéuih ge yàhn Tàih-mō-tai-hauh-syū
 噉。耶和華 一定 “認識 屬於 佢 噉 人”。(提摩太後書

Hái kèih-tā Sing-gīng yihk-bún pahn-faht nī-go chih beih fāan-yihk sihng po-cháan móuh yuhng
 * 噉 其他 聖經 譯本，“貧乏”呢個詞被翻譯成“破產”、“冇用”、
 móuh yi-yih waahk hó-bēi
 “冇意義”或“可悲”。

Māt-yéh sái ngóh-deih kyut-sām dāk-dou Yèh-wòh-wáh ge yihng-hó
 8. 乜嘢使 我 噉 決心 得到 耶和華 噉 認可？

Kéuih yihng-sik yih-yàhn ge douh-louh, jī-dou díng-yéung jéung kéuih-deih chùhng
2:19) 佢 “ 認識 義人 嘅 道路 ”, 知道 點樣 將 佢哋 從
háau-yihm jūng ching-gau chéut-lèih Sī-pīn Bèi-dāk-hauh-syū
考驗 中 拯救 出嚟。(詩篇 1:6; 彼得後書 2:9)

Yáuh-sih Yèh-wòh-wàh wúih yuhng kèih-miuh ge fōng-sik biu-mihng kéuih yihng-sik
9 有時, 耶和華 會 用 奇妙 嘅 方式 表明 佢 認識
jih-géi ge jí-màhn Lihk-doih-ji-hah Laih-yùh Yèh-wòh-wàh hái hùhng-hói
自己 嘅 子民。(歷代志下 20:20,29) 例如, 耶和華 嘅 紅海
sī-hàhng kèih-jik ching-gau kéuih ge jí-màhn tyut-lèih faat-lóuh daaih-gwān
施行 奇迹, 拯救 佢 嘅 子民 脫離 法老 大軍
ge jēui-bouh Chéut-oi-kahp-gei Sī-pīn Nī-go sih-gín hái
嘅 追捕。(出埃及記 14:21-30; 詩篇 106:9-11) 呢個 事件 嘅
faat-sāng sei-sahp nihh hauh yī-yihh beih kèih-tā gwok-juhk tàahm-leuhn Yeuk-syū-a-gei
發生 四十 年 後 依然 被 其他 國族 談論。(約書亞記
Máh-gō-gaak-deih ge gō-gaak faat-duhng gūng-gik ge sih-hauh ngòh-deih gán-gei
2:9-11) 瑪歌革地 嘅 歌革 發動 攻擊 嘅 時候, 我哋 謹記
Yèh-wòh-wàh heung kéuih jí-màhn hín-sih ge oi-sām tùhng lih-leuhng jauh
耶和華 向 佢 子民 顯示 嘅 愛心 同 力量, 就
nàhng-gau sái jih-géi ge seun-sām daaih sauh kèuhng-fa Yih-sài-git-syū
能够 使 自己 嘅 信心 大 受 強化! (以西結書 38:8-12)
Dou-sih ngòh-deih wúih hing-hahng jih-géi dāk-dou ge haih Yèh-wòh-wàh ge yihng-hó yih
到時, 我哋 會 慶幸 自己 得到 嘅 係 耶和華 嘅 認可, 而
mh-haih sai-gaai ge yihng-hó
唔係 世界 嘅 認可。

Ngòh-deih dōu yiu gán-gei daih yih go yiu-dím Yèh-wòh-wàh heung ngòh-deih bíu-sih
10 我哋 都 要 謹記 第二個 要點: 耶和華 向 我哋 表示
yihng-hó ge fōng-sik hó-nàhng haih ngòh-deih yi-séung-bāt-dou ge Yáhn yùh-gwó
認可 嘅 方式, 可能 係 我哋 意想不到 嘅。人 如果
waih-jó dāk-dou kèih-tā yáhn ge ching-jaan yih hàhng-sihn jauh dāk nih dou Yèh-wòh-wàh
為咗 得到 其他 人 嘅 稱讚 而 行善, 就得 唔 到 耶和華
ge jaan-séung Díng-gaai Yáhn bái kéuih-deih ge jaan-séung jauh-haih kéuih-deih
嘅 讚賞。點解? 人 俾 佢哋 嘅 讚賞 就係 佢哋
dāk-dou ge chyùhn-bouh jéung-séung lak Chéng duhk Máh-taai-fuk-yām Yèh-sōu
得到 嘅 全部 獎賞 嘞。(請 讀 馬太福音 6:1-5) 耶穌
wah tin-fuh am-jūng gūn-chaat gó-dí móuh dahk-dāng hái yáhn mihn-chihh hàhng-sihn
話, 天父 “ 暗中 觀察 ” 嗰啲 冇 特登 嘅 人 面前 行善

Māt-yéh lai-hí biu-mihng Yèh-wòh-wàh yihng-sik kéuih ge jí-màhn
9. 七嘢 例子 表明 耶和華 認識 佢 嘅 子民?

Ngòh-deih yiu gán-gei māt-yéh
10. 我哋 要 謹記 七嘢?

ge yahn làuh-yi kéuih-deih ge hàhng-wàih bihng gān-geui kéuih-deih só jòuh ge
嘅 人， 留意 佢哋 嘅 行為， 並 根據 佢哋 所做 嘅
jéung-séung kéuih-deih Yáuh-sih Yèh-wòh-wàh wúih yuhng ngòh-deih yi-séung-bāt-dou
獎賞 佢哋。 有時， 耶和華 會 用 我哋 意想不到
ge fōng-sik làih jéung-séung ngòh-deih Chéng tái yíh-hah ge laih-jí
嘅 方式 嚟 獎賞 我哋。 請 睇 以下 嘅 例子。

Yāt Go Hīm-bēi Ge Néuih-jí 一個 謙卑 嘅 女子

Dāk-dou Yi-séung-bāt-dou Ge Jéung-séung 得到 意想不到 嘅 獎賞

11 Yèh-wòh-wàh gáan-syún jó yāt go hīm-bēi ge nihh-hēng néuih-jí Máh-leih-a
耶和華 揀選 咗 一個 謙卑 嘅 年輕 女子 馬利亞
jòuh Yèh-sòu ge móuh-chān Kéuih jyuh hái yāt go giu Náh-saat-lahk ge síu-jan
做 耶穌 嘅 母親。 佢 住 喺 一個 叫 拿撒勒 嘅 小鎮，
lèih Yèh-louh-saat-láahng tùhng wàhng-wáih ge sing-dihn yáuh yāt dyuhn kéuih-lèih
離 耶路撒冷 同 宏偉 嘅 聖殿 有 一段 距離。
Chéng dukh Louh-gā-fūk-yām Dím-gái Máh-leih-a héung-yáuh nī-go syùh-wihng
(請 讀 路加福音 1:26-33) 點解 馬利亞 享有 呢個 殊榮？
Tín-si Gā-baak-liht jéung Máh-leih-a ching-wáih m̀hng Seuhng-dai gyun-gu ge
天使 加百列 將 馬利亞 稱為 “ 蒙 上帝 眷顧 ” 嘅
yahn Máh-leih-a heung chān-chik Yi-leih-sā-baahk só góng ge wah bíu-mihng kéuih haih
人。 馬利亞 向 親戚 伊利莎白 所 講 嘅 話， 表明 佢 係
yāt go fēi-sèuhng subk-lihng ge yahn Louh-gā-fūk-yām Yèh-wòh-wàh yāt-jihk
一個 非常 屬靈 嘅 人。(路加福音 1:46-55) 耶和華 一直
làuh-yi Máh-leih-a bihng-ché yān-waih kéuih ge jūng-jing yih jéung nī-go yi-séung-bāt-dou
留意 馬利亞， 並且 因為 佢 嘅 忠貞 而 將 呢個 意想不到
ge syùh-wihng séung-chi béi kéuih
嘅 殊榮 賞賜 俾 佢。

12 Hauh-lòih Yèh-wòh-wàh móuh béi Yèh-louh-saat-láahng tùhng Baak-leih-hàhng
後來， 耶和華 冇 俾 耶路撒冷 同 伯利恆

ge kyùhn-gwai waahk-jé túng-jih-jé jī-dou Yèh-sòu daan-sāng fāan-yih fān-fu tín-si heung
嘅 權貴 或者 統治者 知道 耶穌 誕生， 反而 吩咐 天使 向

11. Yèh-wòh-wàh dím-yéung heung Máh-leih-a bíu-sih séung-sik tùhng yihng-hó
耶和華 點樣 向 馬利亞 表示 賞識 同 認可？

12,13. Yèh-sòu ngāam-ngāam chēut-sai gó-sih tùhng-màih sei-sahp yaht jī-hauh dím-yéung dāk-dou
耶穌 啱啱 出世 嗰時 同埋 四十 日 之後 點樣 得到

Yèh-wòh-wàh ge yihng-hó
耶和華 嘅 認可？

yāt-dī bēi-mèih ge muhk-yèuhng-yàhn syūn-bou nī gihn sih Louh-gā-fūk-yām
 一啲 卑微 嘅 牧羊人 宣布 呢 件 事。(路加福音 2:8-14)

Gān-jyuh nī-dī muhk-yèuhng-yàhn jauh heui taam-fóng ngāam-ngāam chēut-sai
 跟住 , 呢啲 牧羊人 就 去 探訪 啱啱 出世

ge Yèh-sōu Louh-gā-fūk-yām Mäh-leih-a tùhng Yeuk-sāt gin dóu Yèh-sōu
 嘅 耶穌。(路加福音 2:15-17) 馬利亞 同 約瑟 見 到 耶穌

yih nē nī júng fōng-sik sauh dou jyūn-wihng yāt-dihng gám-dou hóu gīng-héi
 以 呢 呢 種 方式 受 到 尊榮 , 一 定 感 到 好 驚 喜。

Yèh-wòh-wàh ge jowh-sih fōng-sik tùhng Saat-daahn ge jiht-yihh-bāt-tùhng Dōng
 耶和華 嘅 做事 方式 同 撒但 嘅 截 然 不 同 。 當

Saat-daahn yáhn-douh jīm-sing-seuht-sih heui baai-fóng Yèh-sōu tùhng kéuih fuh-móuh ge
 撒但 引 導 占 星 術 士 去 拜 訪 耶 穌 同 佢 父 母 嘅

sih-hauh Yèh-louh-saat-láahng chyùhn sihng dóu yàuh-yū Yèh-sōu ge chēut-sai yih
 時 候 , 耶 路 撒 冷 全 城 都 由 於 耶 穌 嘅 出 世 而

gik-duhng-bāt-ôn Mäh-taai-fūk-yām Yān-waih gám hauh-lòih hóu dō mōuh-gū ge
 激 動 不 安 。(馬 太 福 音 2:3) 因 為 噉 , 後 來 好 多 無 辜 嘅

sai-louh-jái beih saat-hoih Mäh-taai-fūk-yām
 細 路 仔 被 殺 害 。(馬 太 福 音 2:16)

Yèh-sōu chēut-sai sei-sahp yaht jī-hauh Mäh-leih-a tùhng Yeuk-sāt jauh daai jyuh
 13 耶 穌 出 世 四 十 日 之 後 , 馬 利 亞 同 約 瑟 就 帶 住

Yèh-sōu heui dou kéuih-lèih Baak-leih-hàhng gūng-léih yīng-léih ge
 耶 穌 去 到 距 離 伯 利 恆 9 公 里 (6 英 里) 嘅

Yèh-louh-saat-láahng on-jiu leuht-faat hái sing-dihng heung Yèh-wòh-wàh hin-séuhng
 耶 路 撒 冷 , 按 照 律 法 喺 聖 殿 向 耶 和 華 獻 上

jai-sāng Louh-gā-fūk-yām Hái louh-seuhng Mäh-leih-a hó-nàhng wúih
 祭 牲 。(路 加 福 音 2:22-24) 喺 路 上 , 馬 利 亞 可 能 會

nám Jai-sī wúih m̄h wúih yuhng dahk-biht ge fōng-sik lèih wihng-yiuh Yèh-sōu
 諗 : “ 祭 司 會 唔 會 用 特 別 嘅 方 式 嚟 榮 耀 耶 穌 ? ”

Yèh-sōu dik-kok sauh dou wihng-yiuh daahn Yèh-wòh-wàh yuhng ge fōng-sik hó-nàhng
 耶 穌 的 確 受 到 榮 耀 , 但 耶 和 華 用 嘅 方 式 可 能

tùhng Mäh-leih-a só séung-jeuhng ge m̄h tùhng Yèh-wòh-wàh tūng-gwo yauh jing-yih
 同 馬 利 亞 所 想 像 嘅 唔 同 。 耶 和 華 通 過 “ 又 正 義

yauh kihh-sihng ge Sāi-míhn tùhng-màaih seui ge néuih-sīn-jī Ngōn-nàh syūn-gou nī-go
 又 虔 誠 ” 嘅 西 緬 同 埋 84 歲 嘅 女 先 知 安 娜 宣 告 呢 個

yīng-yih jauh-haih yīng-héui ge Mèih-choi-a jik-haih Gēi-dūk Louh-gā-fūk-yām
 嬰 兒 就 係 應 許 嘅 彌 賽 亞 , 即 係 基 督 。(路 加 福 音 2:25-38)

Gám Mäh-leih-a nē Kéuih sīk-sām jiu-gu tùhng fú-yéuhng Yèh-sōu gám
 14 噉 馬 利 亞 呢 ? 佢 悉 心 照 顧 同 撫 養 耶 穌 , 噉

Yèh-wòh-wàh díng-yéung chí fūk béi Mäh-leih-a
 14. 耶和華 點樣 賜福 俾 馬利亞 ?

Yèh-wòh-wàh yáuh móuh gai-juhk heung kéuih bíu-sih yihng-hó Yáuh Yèh-wòh-wàh
 耶和華 有 冇 繼續 向 佢 表示 認可？ 有。 耶和華
 jēung Mách-leih-a ge yihh-hahng gei-joi hái Sing-gīng yahp-mihn Hái Yèh-sōu chyùhn-douh
 將 馬利亞 嘅 言行 記載 喺 聖經 入面。 喺 耶穌 傳道
 ge sāam nihh bun kèih-gāan Mách-leih-a hín-yihh móuh tùhng Yèh-sōu yāt-chàih Dōng-sih
 嘅 三 年 半 期間， 馬利亞 顯然 冇 同 耶穌 一齊。 當時
 yih-gīng sihng-wàih gwá-fúh ge Mách-leih-a hó-nàhng làuh hái Nàh-saat-lahk Sēui-yihh
 已經 成為 寡婦 嘅 馬利亞 可能 留 喺 拿撒勒。 雖然
 kéuih cho-gwo jó hóu dō méih-hóu ge gīng-lihk bāt-gwo hái Yèh-sōu hēi-sāng jī-chihh
 佢 錯過 咗 好 多 美好 嘅 經歷， 不過 喺 耶穌 犧牲 之前，
 kéuih hó-yih pùih-buhn hái Yèh-sōu sán-bīn Yeuk-hohn-fūk-yām Hauh-lòih
 佢 可以 陪伴 喺 耶穌 身邊。（ 約翰福音 19:26） 後來，
 Gūng-yùhn nihh Ngh-chèuhn-jit Mách-leih-a tùhng Yèh-sōu ge mùhn-tòuh hái yāt-chàih
 公元 33 年 五旬節， 馬利亞 同 耶穌 嘅 門徒 喺 一齊。
 Si-tòuh-hàhng-jyún Tái lèih Seuhng-dai chi-hah sing-lihng ge sih-hauh
 （ 使徒行傳 1:13,14） 睇 嚟， 上帝 賜下 聖靈 嘅 時候，
 Mách-leih-a tùhng joih-chèuhng ge mùhn-tòuh yāt-yeuhng dōu sauh dou sing-lihng
 馬利亞 同 在場 嘅 門徒 一樣 都 受 到 聖靈
 gōu-laahp Yùh-gwó haih gám kéuih jauh yáuh gēi-wuih wihng-yúhn tùhng Yèh-sōu hái
 膏立。 如果 係 嘅， 佢 就 有 機會 永遠 同 耶穌 喺
 tīn-seuhng Deui jūng-sām ge Mách-leih-a lèih góng nī-go jān-haih fēi-sèuhng méih-hóu ge
 天上。 對 忠心 嘅 馬利亞 嚟 講， 呢個 真係 非常 美好 嘅
 jéung-séung
 獎賞！

Yèh-wòh-wàh Yihng-hó Kéuih Ge Oi-jí 耶和華 認可 佢 嘅 愛子

Yèh-sōu móuh nám gwo yiu wihng-yiuh jih-géi gang-gā m̀h séung tūng-gwo
 15 耶穌 有 諗 過 要 榮耀 自己， 更加 唔 想 通過
 jūng-gaau waahk jing-jih líhng-jauh sái jih-géi dāk wihng-yiuh Bāt-gwo
 宗教 或 政治 領袖 使 自己 得 榮耀。 不過，
 Yèh-wòh-wàh sāam chi ch̀uhng tīn-seuhng faat-ch̀eut sing-yām bíu-mihng jih-géi oi
 耶和華 三 次 從 天上 發出 聲音， 表明 自己 愛
 Yèh-sōu Yèh-sōu yāt-dihng daaih sauh gú-laih Yèh-sōu hái Yeuk-daan-hòh yāt sauh yùhn
 耶穌。 耶穌 一定 大 受 鼓勵！ 耶穌 喺 約旦河 一 受 完
 jam Yèh-wòh-wàh jauh wah Nī-go haih ngóh ge yih-jí haih ngóh só oi ge haih ngóh só
 浸， 耶和華 就 話：“呢個 係 我 嘅 兒子， 係 我所 愛 嘅， 係 我所
 yuht-naahp ge Mách-tai-fūk-yām Si-jam-jé Yeuk-hohn hó-nàhng haih wàih-yāt yāt
 悅納 嘅。”（ 馬太福音 3:17） 施浸者 約翰 可能 係 唯一 一

Yèh-sōu hái deih-seuhng ge sih-hauh Yèh-wòh-wàh díng-yéung bíu-mihng kéuih yuht-naahp Yèh-sōu
 15. 耶穌 喺 地上 嘅 時候， 耶和華 點樣 表明 佢 悅納 耶穌？

go tēng dóu nī fāan wah ge yàhn Yih-hauh daaih-yeuk hái Yèh-sōu hēi-sāng
個 聽 到 呢 番 話 嘅 人。 然後， 大約 嘍 耶穌 犧牲
chihn yāt nihn kéuih ge sāam go si-tòuh tēng dóu Yèh-wòh-wàh góng Nī-go haih ngóh ge
前 一 年， 佢 嘅 三 個 使徒 聽 到 耶和華 講：“呢個 係 我 嘅
yih-jí haih ngóh só oi ge haih ngóh só yuht-naahp ge Néih-deih yiu tēng-chùhng kéuih
兒子， 係 我 所 愛 嘅， 係 我 所 悅 納 嘅。 你 哋 要 聽 從 佢。”
Máh-tai-fúk-yām Jeui-hauh hái Yèh-sōu hēi-sāng chihn géi yaht Yèh-wòh-wàh joi
(馬太福音 17:5) 最後， 嘍 耶穌 犧牲 前 幾 日， 耶和華 再
yāt chi chùhng tīn-seuhng tùhng kéuih ge oi-jí góng-wah Yeuk-hohn-fúk-yām
一 次 從 天 上 同 佢 嘅 愛子 講 話。(約翰福音 12:28)

Yèh-sōu jī-dou jih-géi wúih sauh jeuhn wāt-yuhk yih séi sahm-ji béi yàhn mòuh-gou
16 耶穌 知 道 自 己 會 受 盡 屈 辱 而 死， 甚 至 俾 人 誣 告
sit-duhk Seuhng-dai Bāt-gwo kéuih juhng-haih kèih-kàuh Seuhng-dai ge jí-yi saht-yihn
褻 瀆 上 帝。 不 過， 佢 仲 係 祈 求 上 帝 嘅 旨 意 實 現，
yih mh-haih jí jyu-juhng go yàhn ge yi-yuhn Máh-tai-fúk-yām Yèh-sōu séung
而 唔 係 只 注 重 個 人 嘅 意 願。(馬太福音 26:39,42) 耶穌 想
dāk-dou ge haih tīn-fuh ge yihng-hó yih mh-haih sai-yàhn ge yihng-hó só-yih
得 到 嘅 係 天 父 嘅 認 可， 而 唔 係 世 人 嘅 認 可， 所 以
kéuih hīng-sih sāu-yuhk hái fú-yihng-chyúh seuhng yán-noih Hēi-baak-lòih-syū
佢 “ 輕 視 羞 辱， 嘍 苦 刑 柱 上 忍 耐”。(希 伯 來 書 12:2)
Yèh-wòh-wàh dím-yéung bíu-sih kéuih yihng-hó Yèh-sōu nē
耶和華 點 樣 表 示 佢 認 可 耶 穌 呢？

Yèh-sōu hái deih-seuhng ge sih-hauh bíu-mihng jih-géi hot-mohng joi-chi
17 耶穌 嘍 地 上 嘅 時 候， 表 明 自 己 渴 望 再 次
dāk-héung hái tīn-fuh sán pòhng ge wihng-yiuh Yeuk-hohn-fúk-yām
得 享 嘍 天 父 身 旁 嘅 榮 耀。(約 翰 福 音 17:5)
Móuh yahm-hòh jing-geui hín-sih Yèh-sōu kèih-mohng jih-géi wúih béi sín-chihn
有 任 何 證 據 顯 示， 耶 穌 期 望 自 己 會 比 先 前
dāk-dou gang-dō Kéuih móuh yihng-wàih jih-géi hái deih-seuhng saht-yihn Yèh-wòh-wàh
得 到 更 多。 佢 有 認 為 自 己 嘍 地 上 實 現 耶 和 華
ge jí-yi jauh wúih dāk-dou dahk-biht ge jéung-séung Yèh-wòh-wàh dím-yéung jéung-séung
嘅 旨 意 就 會 得 到 特 別 嘅 獎 賞。 耶 和 華 點 樣 獎 賞
Yèh-sōu Kéuih yih lihng-yàhn yi-séung-bāt-dou ge fōng-sik wihng-yiuh Yèh-sōu
耶 穌 ？ 佢 以 令 人 意 想 不 到 嘅 方 式 榮 耀 耶 穌。
Yèh-wòh-wàh fuhk-wuht Yèh-sōu jī-hauh sái Yèh-sōu hái tīn-seuhng dāk-dou gang gōu ge
耶 和 華 復 活 耶 穌 之 後， 使 耶 穌 嘍 天 上 得 到 “ 更 高 嘅
deih-waih yihk dōu chi béi Yèh-sōu yāt go dōng-sih chùhng-meih yáuh yàhn dāk-dou gwo
地 位”， 亦 都 賜 俾 耶 穌 一 個 當 時 從 未 有 人 得 到 過

16, 17. Yèh-wòh-wàh dím-yéung yih chēut-yàhn-yi-liuh ge fōng-sik wihng-yiuh Yèh-sōu
耶和華 點樣 以 出人意料 嘅 方式 榮耀 耶穌？



Néih chùhng Yèh-wòh-wáh heung kéuih oi-jí bíu-sih yihng-hó ge fōng-sík hohk dóu māt-yéh
你 從 耶和華 向 佢 愛子 表示 認可 嘅 方式 學 到 乜嘢？

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 15-17 段)



ge yān-chi bāt séi ge sāng-mihng Fèih-laahp-béi-syū Tàih-mō-tai-chihh-syū
嘅 恩賜 —— 不 死 嘅 生命 ！ * (腓立比書 2:9; 提摩太前書

Yèh-wòh-wàh yíh gíhk-wàih kèih-miuh ge fōng-sik deui Yèh-sōu bíu-sih yihng-hó
6:16) 耶和華 以 極為 奇妙 嘅 方式 對 耶穌 表示 認可
tùhng jaan-séung
同 讚賞 ！

18 Ngóh-deih m̀h yīng-gōi jēui-kàuh nī-go sai-gaai ge yihng-hó Māt-yéh hó-yíh
我哋 唔 應該 追求 呢個 世界 嘅 認可 。 乜嘢 可以
bōng-joh ngóh-deih nóuh-lihk jēui-kàuh Yèh-wòh-wàh ge yihng-hó tùhng jaan-séung
幫助 我哋 努力 追求 耶和華 嘅 認可 同 讚賞 ？
Chéng gei-jyuh Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih jéung-séung kéuih ge jūng-buhk yih-ché hóu
請 記住 ， 耶和華 一定 會 獎賞 佢 嘅 忠僕 ， 而且 好
dō sih kéuih wúih yíh chēut-yàhn-yi-liuh ge fōng-sik gám-yéung jough Ngóh-deih hó-yíh
多 時 ， 佢 會 以 出人意料 嘅 方式 噉樣 做 。 我哋 可以
nám háh meih-lòih wúih yáuh māt-yéh yi-séung-bāt-dou ge fūk-fahn dāng jyuh ngóh-deih
諗 吓 未來 會 有 乜嘢 意想不到 嘅 福分 等 住 我哋 。
Yih-gā ngóh-deih hái nī-go chēh-ok ge sai-gaai jing mihn-deui hóu dō nàahn-tàih tùhng
而家 我哋 喺 呢個 邪惡 嘅 世界 正 面對 好多 難題 同
háau-yihm daahn-haih m̀h-hóu mòhng-gei nī-go sai-gaai jing hái-douh sū-saih Só-yíh
考驗 ， 但係 唔好 忘記 ， 呢個 世界 正 喺度 消逝 。 所以 ，
yahm-hòh lèih-jih nī-go sai-gaai ge yihng-hó jéui-jūng dōu wúih bin-dāk hòuh-mòuh
任何 嚟自 呢個 世界 嘅 認可 最終 都 會 變得 毫無
ga-jíhk Yeuk-hohn-yāt-syū Yáhn-oi ge tīn-fuh Yèh-wòh-wàh haih jing-yíh ge
價值 。 (約翰一書 2:17) 仁愛 嘅 天父 耶和華 “ 係 正義 嘅 ，
jyuh-deui m̀h-wúih mòhng-gei ngóh-deih só jough ge gūng-jok tùhng ngóh-deih waih
絕對 唔會 忘記 [我哋] 所做 嘅 工作 同 [我哋] 為
kéuih ge méng só hín ge oi-sām Hēi-baak-lòih-syū Kéuih yāt-dihng wúih gā-héui
佢 嘅 名 所 顯 嘅 愛心 ” 。 (希伯來書 6:10) 佢 一定 會 嘉許
ngóh-deih séung-sik ngóh-deih fuh-chēut ge nóuh-lihk sahm-ji yíh chīu-fùh ngóh-deih
我哋 ， 賞識 我哋 付出 嘅 努力 ， 甚至 以 超乎 我哋
séung-jeuhng ge fōng-sik jéung-séung ngóh-deih
想像 嘅 方式 獎賞 我哋 ！

Nī-go jéung-séung dīk-kok chēut-yàhn-yi-liuh yān-waih Hēi-baak-lòih-yúh Gīng-gyún chùhng-meih tàih-gwo
* 呢個 獎賞 的確 出人意料 ， 因為 希伯來語 經卷 從未 提過
bāt séi ge sāng-mihng
不 死 嘅 生命 。

18. Māt-yéh bōng-joh ngóh-deih beih-míhn jēui-kàuh sai-gaai ge yihng-hó
乜嘢 幫助 我哋 避免 追求 世界 嘅 認可 ？



Cheung-sī
唱詩

143, 124 sáu
首

Néih Wúih Díim-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh
仰望 耶和華

yi-meih jyh māt-yéh
意味 住 乜嘢 ?

Dím-gái Mō-sāi mh hó-yíh
點解 摩西 唔 可以
jeun-yahp yīng-héui-jī-deih
進入 應許之地 ?

Ngóh-deih chùhng Mō-sāi ge
我哋 從 摩西 嘅
sih-laih hohk dóu māt-yéh
事例 學 到 乜嘢 ?

Néih Yáuh Móuh
你 有 冇

Yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh
仰望 耶和華 ?

Jyh hái tīn-seuhng ge jyú a ngóh géui-muhk yéuhng-mohng
“住 喺 天上 嘅 主 啊， 我 舉 目 仰望

néih “你。”——*Sī-pīn* 詩篇 123:1

Yih-gā haih nàahn-yíh ying-fuh ge fēi-sèuhng-sih-kèih
而家 係 “ 難以 應付 嘅 非常時期 ”，

ngóh-deih ge sāng-wuht bin-dāk yuht-lòih-yuht
我哋 嘅 生活 變得 越來越

gāan-nàahn Jihk-dou Yèh-wòh-wàh wái-miht nī-go
艱難 。 直到 耶和華 毀滅 呢個

chèh-ok ge sai-gaai deih-kàuh sīn-ji wúih fūi-fuhk
邪惡 嘅 世界， 地球 先至 會 恢復

jān-jing ge wòh-pihng Tàih-mō-tai-hauh-syū
真正 嘅 和平 。 (提摩太後書 3:1)

Yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh yi-meih jyh māt-yéh
1, 2. 仰望 耶和華 意味 住 乜嘢 ?

Ngóh-deih hó-yíh mahn háh jih-géi Ngóh-deih chùhng bīn-douh hó-yíh dāk-dou
我哋 可以 問 吓 自己： “ 我哋 從 邊度 可以 得到
bōng-joh tùhng jí-yáhn Hó-nàhng ngóh-deih wúih máh-seuhng wúih-daap Chùhng
幫助 同 指引？” 可能 我哋 會 馬上 回答： “ 從
Yèh-wòh-wàh gó-douh Nī-go dik-kok haih jeui jing-kok ge daap-on
耶和華 個度。” 呢個 的確 係 最 正確 嘅 答案。

Yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh heung kéuih chàhm-kàuh bōng-joh yi-meih jyuh
2 仰望 耶和華， 向 佢 尋求 幫助 意味 住
māt-yéh Ngóh-deih díng-yéung hó-yíh háng-dihng jih-géi hái yihk-gíng jī hah
乜嘢？ 我哋 點樣 可以 肯定 自己 喺 逆境 之下
chí-jūng yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh Dō go sai-géi jī-chihh Sī-pīn jāp-bāt-jé
始終 仰望 耶和華？ 多個 世紀 之前， 詩篇 執筆者
jí-chēut ngóh-deih yuh dóu nàahn-tàih ge sih-hauh jauh gang-gā yiu yéuhng-mohng
指出， 我哋 遇到 難題 嘅 時候 就 更加 要 仰望
Yèh-wòh-wàh Chéng duhk Sī-pīn Kéuih wah ngóh-deih yéuhng-mohng
耶和華。（請 讀 詩篇 123:1-4） 佢 話， 我哋 仰望
Yèh-wòh-wàh jauh hóu-chíh yāt go buhk-yàhn yéuhng-mohng kéuih ge jyú-yàhn
耶和華 就 好似 一個 僕人 仰望 佢 嘅 主人
gám Buhk-yàhn m̄h-dāan-jí yí-kaau jyú-yàhn tàih-gūng sihk-maht tùhng bóu-wuh
嘅。 僕人 唔單止 倚靠 主人 提供 食物 同 保護，
yihk dōu yiu bāt-dyuhn làuh-yí jyú-yàhn deui kéuih yáuh māt-yéh yīu-kàuh bihng
亦 都 要 不斷 留意 主人 對 佢 有 乜嘢 要求， 並
on-jiu jyú-yàhn ge yi-sī heui jough Tùhng-yeuhng ngóh-deih múih yaht
按照 主人 嘅 意思 去 做。 同樣， 我哋 每日
chàh-háau Seuhng-dai ge wah-yúh líuh-gái Yèh-wòh-wàh ge jí-yáhn bihng fuh-jyū
查考 上帝 嘅 話語， 了解 耶和華 嘅 指引 並 付諸
hàhng-duhng Gám ngóh-deih jauh hó-yíh kok-seun hái mihn-deui kwan-nàahn ge
行動。 嘅 我哋 就 可以 確信， 喺 面對 困難 嘅
sih-hauh hó-yíh dāk-dou Yèh-wòh-wàh ge bōng-joh Yih-fāt-só-syū
時候 可以 得到 耶和華 嘅 幫助。（以弗所書 5:17）

Sēui-yihh ngóh-deih jī-dou sih-hāk yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh hóu
3 雖然 我哋 知道， 時刻 仰望 耶和華 好
juhng-yiu bāt-gwo ngóh-deih yáuh-sih dōu wúih fān-sām Yèh-sōu ge
重要， 不過 我哋 有時 都 會 分心。 耶穌 嘅
hóu-pàhng-yáuh Máh-daaih chàhng-gíng jauh yáuh gám ge mahn-tàih Kéuih
好朋友 馬大 曾經 就 有 嘅 問題。 佢
yān-waih jiu-gu ge sih dō só-yíh fān-gyūn-bāt-hàh Louh-gā-fūk-yām
因為 “ 照顧 嘅 事 多”， 所以 “ 分身不暇”。（路加福音

Dím-gái Yèh-wòh-wàh ge jūng-buhk yáuh-sih dōu wúih fān-sām
3. 點解 耶和華 嘅 忠僕 有時 都 會 分心？

Gei-yihn yāt go gam jūng-sām ge yàhn hái Yèh-sōu sǎn-bīn gó-jahn dōu
 10:40-42) 既然 一個 咁 忠心 嘅 人 喺 耶穌 身邊 嗰陣 都
 wúih fān-sām gám ngóh-deih yáuh tūhng-yeuhng ge mahn-tàih dōu m̀h-sái
 會 分心 , 噉 我哋 有 同樣 嘅 問題 都 唔使
 gok-dāk chēut-kèih Māt-yéh sih wúih yíng-héung ngóh-deih sái ngóh-deih m̀h
 覺得 出奇 。 乜嘢 事 會 影響 我哋 , 使 我哋 唔
 nàhng-gau dihng-jīng jyu-sih Yèh-wòh-wàh Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn kèih-tà
 能够 定睛 注視 耶和華 ? 呢 篇 課文 會 討論 , 其他
 yàhn ge hàhng-wàih wúih dím-yéung lihng ngóh-deih fān-sām yíh-kahp ngóh-deih
 人 嘅 行為 會 點樣 令 我哋 分心 , 以及 我哋
 hó-yíh dím-yéung gai-juhk yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh
 可以 點樣 繼續 仰望 耶和華 。

Sāt-heui Syùh-wihng Ge Jūng-buhk 失去 殊榮 嘅 忠僕

Mō-sāi dīk-kok heung Yèh-wòh-wàh chàhm-kàuh jí-yáhn Kéuih gīn-dihng-bāt-yíh
 4 摩西 的確 向 耶和華 尋求 指引 。 佢 “ 堅定不移 ,
 hóu-chíh tái-gín gó-wái yuhk-ngáahn tái m̀h gín ge Seuhng-dai Chéng duhk
 好似 睇見 嗰位 肉眼 睇 唔 見 嘅 上帝 ”。(請 讀
 Hēi-baak-lòih-syū Sing-gīng wah Hái Yíh-sik-liht dōng-jūng joi dōu móuh
 希伯來書 11:24-27) 聖經 話 : “ 喺 以色列 當中 再 都 有
 hīng-héi sīn-jī hóu-chíh Mō-sāi yāt-yeuhng Mō-sāi haih Yèh-wòh-wàh mihn-deui-mihn só
 興起 先知 好似 摩西 一樣 。 摩西 係 耶和華 面對面 所
 yihng-sik ge Sān-mihng-gei Sēui-yíhn Mō-sāi tūhng Yèh-wòh-wàh yáuh
 認識 嘅。” (申命記 34:10) 雖然 摩西 同 耶和華 有
 chān-maht ge gwāan-haih bāt-gwo kéuih jeui-jūng sāt-heui jó jeun-yahp yīng-héui-jī-deih
 親密 嘅 關係 , 不過 佢 最終 失去 咗 進入 應許之地
 ge syùh-wihng Mǎhn-sou-gei Mō-sāi jough cho māt-yéh sih
 嘅 殊榮 。 (民數記 20:12) 摩西 做 錯 乜嘢 事 ?

Yíh-sik-liht-yàhn lèih-hōi Ōi-kahp m̀h-gau léuhng go yuht dōu meih heui dou
 5 以色列人 離開 埃及 唔够 兩 個月 , 都 未 去 到
 Sāi-noih-sāan jauh faat-sāng jó yāt go yihm-juhng ge mahn-tàih Mǎhn-jung hōi-chí
 西奈山 , 就 發生 咗 一個 嚴重 嘅 問題 。 民衆 開始

Mō-sāi m̀h hó-yíh jeun-yahp yīng-héui-jī-deih dím-gái haih yāt gihn lihng-yàhn gok-dāk yi-ngoih ge sih
 4. 摩西 唔 可以 進入 應許之地 , 點解 係 一 件 令人 覺得 意外 嘅 事 ?

Yíh-sik-liht-yàhn lèih-hōi Ōi-kahp jī-hauh móuh-géi-noih jauh faat-sāng māt-yéh mahn-tàih Mō-sāi
 5-7. 以色列人 離開 埃及 之後 冇幾耐 就 發生 乜嘢 問題 ? 摩西
 dím-yéung ying-fuh dōng-sih ge chihng-fong
 點樣 應付 當時 嘅 情況 ?

màaih-yun móuh séui yám yauh heung Mō-sāi faat yun-yihñ Kéuih-deih
 埋怨 有 水 飲， 又 向 摩西 發 怨言。 佢哋
 chihng-séuih yuht-lòih-yuht gik-duhng yū-sih Mō-sāi heung Yèh-wòh-wàh fū-kàuh
 情緒 越來越 激動， 於是 摩西 向 耶和華 呼求
 wah Ngóh yīng-gōi díng-yéung ying-fuh nī bāan yàhn nē Kéuih-deih jauh lèih ló
 話：“ 我 應該 點樣 應付 呢 班 人 呢？ 佢哋 就 嚟 攤
 sehk-tàuh dá-séi ngóh lak Chēut-oi-kahp-gei Yèh-wòh-wàh máh-seuhng
 石頭 打死 我 嘞！”（ 出埃及記 17:4） 耶和華 馬上
 jok-chēut wùih-ying béi Mō-sāi mihng-kok ge jí-sih Mō-sāi on-jiu Yèh-wòh-wàh ge
 作出 回應， 俾 摩西 明確 嘅 指示。 摩西 按照 耶和華 嘅
 fān-fu yuhng jehng gik-dá Hòh-liht-sāan ge ngàahm-sehk git-gwó jauh yáuh séui
 吩咐， 用 杖 擊打 何烈山 嘅 岩石， 結果 就有 水
 chùhng ngàahm-sehk yúng chēut-lèih Gīng-màhn wah Mō-sāi jauh hái Yih-sik-liht
 從 岩石 湧 出嚟。 經文 話：“ 摩西 就 嚟 以色列
 ge jéung-lóuh ngáahn-chihñ gám-yéung jough Yih-sik-liht-yàhn yáuh jūk-gau ge
 嘅 長老 眼前 嘅 樣 做。” 以色列人 有 足夠 嘅
 séui yám mahn-tàih jauh gáai-kyut jó lak Chēut-oi-kahp-gei
 水 飲， 問題 就 解決 咗 嘞。（ 出埃及記 17:5,6）

Sing-gīng wah béi ngóh-deih jī Mō-sāi waih gó-go deih-fōng héi-méng
 6 聖經 話 俾 我哋 知， 摩西 為 嗰個 地方 起名
 giu Máh-saat yi-sī haih si-yihm háau-yihm yauh giu Máih-leih-bā yi-sī
 叫 瑪薩（意思 係 “ 試驗； 考驗 ”）， 又 叫 米利巴（意思
 haih jāng-cháau Díng-gáai nē Yān-waih Yih-sik-liht-yàhn hái gó-douh
 係 “ 爭吵 ”）。 點解 呢？ “ 因為 以色列人 嚟 嗰度
 jāng-cháau yauh si-taam Yèh-wòh-wàh wah Yèh-wòh-wàh jān-haih hái ngóh-deih
 爭吵， 又 試探 耶和華， 話：‘ 耶和華 真係 嚟 我哋
 dōng-jūng Chēut-oi-kahp-gei
 當中 ？’”（ 出埃及記 17:7）

Yèh-wòh-wàh deui máih-leih-bā faat-sāng ge sih yáuh māt-yéh tái-faat Hái
 7 耶和華 對 米利巴 發生 嘅 事 有 乜嘢 睇法？ 嚟
 Yèh-wòh-wàh ngáahn-jūng Yih-sik-liht-yàhn gám-yéung jough jauh dāng-yū
 耶和華 眼中， 以色列人 嘅 樣 做 就 等於
 bui-buhn kéuih tiu-jin kéuih ge kyùhn-beng yih m̀h-jí haih fāan-deui Mō-sāi
 背叛 佢， 挑戰 佢 嘅 權柄， 而 唔只 係 反對 摩西。
 Chéng duhk Si-pīn Yih-sik-liht-yàhn só faahn ge cho-ngh fēi-sèuhng
 （ 請 讀 詩篇 95:8,9） 以色列人 所 犯 嘅 錯誤 非常
 yihm-juhng Bāt-gwo dōng-sih Mō-sāi chói-chéui jing-kok ge hàhng-duhng
 嚴重。 不過， 當時 摩西 採取 正確 嘅 行動，
 yéuhng-laaih Yèh-wòh-wàh bihng tēng-chùhng kéuih ge jí-yáhn
 仰賴 耶和華 並 聽從 佢 嘅 指引。

Sei-sahp nihh jī-hauh tūhng-yeuhng ge sih-chihng yauh joi faat-sāng nī chi
8 四十年之後，同樣嘅事情又再發生，呢次
Mō-sāi dím-yéung jough nē Yih-sik-liht-yàhn jauh faai git-chūk hái kwong-yéh ge
摩西點樣做呢？以色列人就快結束嘅曠野嘅
làuh-lohng sāng-wuht gó-jahn lèih-dou yāt go giu Mái-h-leih-bā ge deih-fōng Nī-go
流浪生活嗰陣，嚟到一個叫米利巴嘅地方。呢個
Mái-h-leih-bā hái yīng-héui-jī-deih bīn-gíng ge Gā-dāi-sī fuh-gahn tūhng jī-chihh
米利巴嘅應許之地邊境嘅加低斯附近，同之前
gó-go m̄h-haih tūhng-yāt go deih-fōng Yih-sik-liht-yàhn joi-chi màaih-yun móuh
嗰個唔係同一個地方。^{*} 以色列人再次埋怨有
séui yám Māhn-sou-gei Bāt-gwo nī chi Mō-sāi chyuh-léih mahn-tàih ge
水飲。（民數記 20:1-5）不過呢次，摩西處理問題嘅
sih-hauh faahn jó yihm-juhng ge cho
時候犯咗嚴重嘅錯。

Mō-sāi dím-yéung ying-deui nī chi fáan-buhn Kéuih joi yāt chi heung
9 摩西點樣應對呢次反叛？佢再一次向
Yèh-wòh-wàh chàhm-kàuh jí-yáhn Daahn Yèh-wòh-wàh gām chi móuh giu
耶和華尋求指引。但耶和華今次有叫
Mō-sāi gīk-dá ngàahm-sehk yìh haih giu kéuih ló jyuh jeuhng jiuh-jaahp
摩西擊打岩石，而係叫佢擺住杖，召集
māhn-jung dou ngàahm-sehk chihh-mihh yihh-hauh heung ngàahm-sehk góng-wah
民衆到岩石前面，然後向岩石講話。
Māhn-sou-gei Daahn-haih Mō-sāi móuh gám-yéung jough yìh haih hóu nāu
（民數記 20:6-8）但係摩西有嘅樣做，而係好嬲

Nī-go Mái-h-leih-bā tūhng Leih-fēi-ding fuh-gahn gó-go yauh mihng Máh-saat ge Mái-h-leih-bā m̄h-haih tūhng-yāt
^{*} 呢個米利巴同利非訂附近嗰個又名瑪薩嘅米利巴唔係同一
go deih-fōng Bāt-gwo nī léuhng go deih-fōng dōu yān-waih Yih-sik-liht-yàhn hái gó-douh faat-sāng gwo jāng-cháu
個地方。不過，呢兩個地方都因為以色列人嘅嗰度發生過爭吵
yìh beih mihng-mihng wàih Mái-h-leih-bā Chéng tái Yīng-yúh Sing-gíng Sān-sai-gaai-yihk-bún Fuh-luhk ge
而被命名為米利巴。——請睇英語《聖經新世界譯本》附錄 B3 嘅
deih-tòuh
地圖。

Yih-sik-liht-yàhn hái kwong-yéh sei-sahp nihh ge làuh-lohng sāng-wuht jauh faai git-chūk ge sih-hauh
8. 以色列人嘅曠野四十年嘅流浪生活就快結束嘅時候，
faat-sāng māt-yéh sih
發生乜嘢事？

Yèh-wòh-wàh fān-fu Mō-sāi māt-yéh Daahn-haih Mō-sāi dím-yéung jough Chéng tái háh fo-māhn hōi-tàuh
9. 耶和華吩咐摩西乜嘢？但係摩西點樣做？（請睇吓課文開頭
ge tòuh-pín
嘅圖片）

gám daaih-sēng tùhng màhn-jung góng Néih-deih nī-dī buhn-tòuh tēng jyuh
 噉 大聲 同 民衆 講：“你哋 呢啲 叛徒 聽住！
 Mh-tūng yāt-dihng yiu ngóh-deih chùhng nī faai ngàahm-sehk dōng-jūng yáhn-séui
 唔通 一定 要 我哋 從 呢塊 岩石 當中 引水
 béi néih-deih sīn-ji dāk Góng-yùhn jī-hauh kéuih m̀h-jí yāt chi yih haih léuhng
 俾 你哋 先至 得？” 講完 之後， 佢 唔止 一次， 而 係 兩
 chi gik-dá ngàahm-sehk Māhn-sou-gei
 次 擊打 岩石。（民數記 20:10,11）

Mō-sāi só jough ge sih sái Yèh-wòh-wàh hóu fáhn-nouh Sān-mihng-gei
 10 摩西 所做 嘅 事 使 耶和華 好 憤怒。（申命記 1:37;

Dím-gái Yèh-wòh-wàh yáuh gam kèuhng-liht ge fáan-ying Sái Yèh-wòh-wàh
 3:26) 點解 耶和華 有 咁 強烈 嘅 反應？ 使 耶和華
 faat-nouh ge yùhn-yān hó-nàhng yáuh géi go yih kèih-jūng jī yāt jauh-haih
 發怒 嘅 原因 可能 有 幾個， 而 其中 之一 就係，
 Mō-sāi móuh on-jiu Yèh-wòh-wàh nī chi ge jí-sih heui jough
 摩西 冇 按照 耶和華 呢 次 嘅 指示 去 做。

Lihng yāt go yùhn-yān hó-nàhng haih hái daih yāt go Máih-leih-bā
 11 另 一個 原因 可能 係， 喺 第一個 米利巴，
 jāu-wàih dōu haih gīn-gu ge fā-gōng-ngàahm Mòuh-leuhn yàhn dím-yéung
 周圍 都 係 堅固 嘅 花崗岩。 無論 人 點樣
 gik-dá nī-dī ngàahm-sehk jing-sèuhng lèih góng dōu m̀h hó-nàhng yáuh
 擊打 呢啲 岩石， 正常 嚟 講 都 唔 可能 有
 séui yúng chēut-lèih Daahn-haih daih yih go Máih-leih-bā jauh hóu m̀h
 水 湧 出嚟。 但係， 第二個 米利巴 就好 唔
 tùhng deih-jāt kau-sihng jyú-yiu haih sehk-fūi-ngàahm Yàuh-yū sehk-fūi-ngàahm
 同， 地質 構成 主要 係 石灰岩。 由於 石灰岩
 yáuh dō húng tau-séui ge dahk-sing ngàahm-chàhng hah-mihn wòhng-wòhng
 有 多 孔 透水 嘅 特性， 岩層 下面 往往
 chyúh-chòhng jó daaih-leuhng ge deih-hah-séui Hái nī-dī deih-kēui yàhn jí-yiu
 儲藏 咗 大量 嘅 地下水。 喺 呢啲 地區， 人 只要
 johk-hōi ngàahm-chàhng jauh hó-yih chéui séui yám yuhng Só-yih yùh-gwó
 鑿開 岩層 就 可以 取 水 飲 用。 所以， 如果
 Mō-sāi m̀h-haih deui ngàahm-sehk góng-wah yih haih gik-dá ngàahm-sehk gám
 摩西 唔係 對 岩石 講話， 而 係 擊打 岩石， 噉

Yèh-wòh-wàh deui Mō-sāi só jough ge sih yáuh māt-yéh fáan-ying
 10. 耶和華 對 摩西 所做 嘅 事 有 七嘢 反應？

Dím-gái Mō-sāi gik-dá ngàahm-sehk hó-nàhng wúih sái Yih-sik-liht-yàhn gok-dāk Yèh-wòh-wàh móuh
 11. 點解 摩西 擊打 岩石 可能 會 使 以色列人 覺得 耶和華 冇
 sī-hàhng kèih-jík
 施行 奇迹？

Yih-sik-liht-yàhn wúih m̀h wúih yān-waih nī-go yùhn-yān jauh gok-dāk dī
以色列人 會 唔 會 因為 呢個 原因 , 就 覺得 啲
séui haih jih-yihh yung-chéut ge yih m̀h-haih Yèh-wòh-wàh sī-hàhng jó kèih-jik
水 係 自然 湧出 嘅, 而 唔係 耶和華 施行 咗 奇迹 ? *
Ngòh-deih m̀h hó-yih háng-dihng
我哋 唔 可以 肯定 。

Mō-sāi Wàih-bui Yèh-wòh-wàh Ge Fan-sih 摩西 違背 耶和華 嘅 訓示

12 Yèh-wòh-wàh deui Mō-sāi tùhng A-lèuhn faat-nouh hó-nàhng juhng-yáuh
耶和華 對 摩西 同 亞倫 發怒 可能 仲有
lihng yāt go yùhn-yān Chéng làuh-yi Mō-sāi deui m̀ahn-jung só góng ge
另 一個 原因 。 請 留意 摩西 對 民衆 所 講 嘅
wah Kéuih wah M̀h-tung yāt-dihng yiu ngòh-deih ch̀uhng nī faai ngàahm-sehk
話 。 佢 話 : “ 唔通 一定 要 我哋 從 呢塊 岩石
dōng-jūng yáhn-séui béi néih-deih sīn-ji dāk Mō-sāi só góng ge ngòh-deih tái
當中 引水 俾 你哋 先至 得 ? ” 摩西 所 講 嘅 “ 我哋 ” , 睇
lèh haih jí kéuih tùhng A-lèuhn Mō-sāi gám-yéung góng bíu-mihng kéuih móuh
嚟 係 指 佢 同 亞倫 。 摩西 噉樣 講 , 表明 佢 冇
jéung só-yáuh gūng-lòuh gwāi béi jān-jing sī-hàhng kèih-jik ge Yèh-wòh-wàh móuh
將 所有 功勞 歸 俾 真正 施行 奇迹 嘅 耶和華 , 冇
deui Yèh-wòh-wàh bíu-yihh jyūn-juhng ge taai-douh Sī-pīn só góng ge
對 耶和華 表現 尊重 嘅 態度 。 詩篇 106:32,33 所 講 嘅
hóu hó-nàhng jauh-haih nī gihh sih Gīng-m̀ahn wah Kéuih-deih
好 可能 就係 呢 件 事 。 經文 話 : “ 佢哋
hái Máih-leih-bā séui-bīn yéh-duhng nouh-hei git-gwó Mō-sāi yān kéuih-deih
嚟 米利巴 水邊 惹動 怒氣 , 結果 摩西 因 佢哋
yih jōu-yéung Kéuih-deih sái Mō-sāi fú-nóuh hei-fáhn yū-sih kéuih ge jéui mouh-sāt
而 遭殃 。 佢哋 使 摩西 苦惱 氣憤 , 於是 佢 嘅 嘴 冒失

Yāt wái Sing-gīng hoek-jé pihng-leuhn nī-go gei-joi wah On-jiu Yáuh-tai-yáhn ge yāt go chyùhn-túng góng-faat
* 一 位 聖經 學者 評論 呢個 記載 話 : “ 按照 猶太人 嘅 一個 傳統 講法 ,
gó-dī fáan-buhn ge m̀ahn-jung jí-jaak Mō-sāi wah Mō-sāi jī-dou nī-dī ngàahm-sehk hah-mihh yáuh deih-hah-séui
啲啲 反叛 嘅 民衆 指責 摩西 話 : ‘ 摩西 知道 呢啲 岩石 下面 有 地下水 !
Yùh-gwó kéuih séung jing-mihng kéuih nàhng-gau sī-hàhng sàhn-jik jauh si háh ch̀uhng kèih-tā ngàahm-sehk gó-douh
如果 佢 想 證明 佢 能够 施行 神迹 , 就 試 吓 從 其他 岩石 個度
bin dī séui chéut-lèih là Dōng-yihh nī-go jí-haih yāt go chyùhn-túng ge góng-faat
變啲 水 出嚟 啦。 ” 當然 , 呢個 只係 一個 傳統 嘅 講法 。

12. Yèh-wòh-wàh deui Mō-sāi tùhng A-lèuhn faat-nouh ge lihng yāt go yùhn-yān hó-nàhng haih m̀at-yéh
耶和華 對 摩西 同 亞倫 發怒 嘅 另 一個 原因 可能 係 乜嘢 ?

faat-yih Mǎh-n-sou-gei Mō-sāi ge hàhng-wàih bíu-mihng kéuih móuh
發言。”* (民數記 27:14) 摩西 嘅 行為 表明， 佢 有
jēung Yèh-wòh-wàh yīng-dāk ge wihng-yiuh gwāi béi Yèh-wòh-wàh Yèh-wòh-wàh
將 耶和華 應得 嘅 榮耀 歸 俾 耶和華。 耶和華
deui Mō-sāi tùhng A-lèuhn góng Néih-deih wàih-bui jó ngóh ge fan-sih
對 摩西 同 亞倫 講：“ 你哋 違背 咗 我 嘅 訓示。”
Mǎh-n-sou-gei Nī-go jǎn-haih yāt go yihm-juhng ge gwo-faahn
(民數記 20:24) 呢個 真係 一個 嚴重 嘅 過犯！

Mō-sāi tùhng A-lèuhn sǎn-wàih Yèh-wòh-wàh jí-mǎhn ge líhng-jauh yiu
13 摩西 同 亞倫 身為 耶和華 子民 嘅 領袖， 要
sihng-dāam gang daaih ge jaak-yahm Louh-gā-fūk-yām Jī-chihh
承擔 更 大 嘅 責任。(路加福音 12:48) 之前，
Yih-sik-liht-yàhn yān-waih fáan-buhn Yèh-wòh-wàh git-gwó Yèh-wòh-wàh m̄h
以色列人 因為 反叛 耶和華， 結果 耶和華 唔
wáhn-héui gó yāt doih yàhn jeun-yahp yīng-héui-jī-deih Mǎh-n-sou-gei
允許 嗰 一 代 人 進入 應許之地。(民數記
Mō-sāi wàih-bui Yèh-wòh-wàh ge fan-sih só-yih Yèh-wòh-wàh yihk dōu
14:26-30, 34) 摩西 違背 耶和華 嘅 訓示， 所以 耶和華 亦 都
m̄h wáhn-héui Mō-sāi jeun-yahp yīng-héui jī deih Yèh-wòh-wàh deui Mō-sāi
唔 允許 摩西 進入 應許 之 哋。 耶和華 對 摩西
jok-chēut tùhng-yeuhng ge pun-kyut haih gūng-pihng hahp-léih ge
作出 同樣 嘅 判決， 係 公平 合理 嘅。

Mahn-tàih Ge Héi-yān 問題 嘅 起因

Māt-yéh lihng Mō-sāi wàih-bui Yèh-wòh-wàh ge fan-sih Chéng joi yāt chi
14 七嘢 令 摩西 違背 耶和華 嘅 訓示？ 請 再 一 次
làuh-yi Sī-pīn Kéuih-deih hái Máih-leih-bā séui-bīn yéh-duhng nouh-hei
留意 詩篇 106:32, 33：“ 佢哋 喺 米利巴 水邊 惹動 怒氣，
git-gwó Mō-sāi yān kéuih-deih yih jōu-yēung Kéuih-deih sái Mō-sāi fú-nóuh hei-fáhn
結果 摩西 因 佢哋 而 遭殃。 佢哋 使 摩西 苦惱 氣憤，

Chéng tái Sáu-mohng-tòih nihh yuht yaht hōn Duhk-jé Lòih-hàahm
* 請 睇《 守望台 》1988 年 11 月 1 日 刊“ 讀者 來函 ”。

Dím-gái Yèh-wòh-wàh deui Mō-sāi ge pun-kyut haih gūng-pihng hahp-léih ge
13. 點解 耶和華 對 摩西 嘅 判決 係 公平 合理 嘅？

Māt-yéh douh-ji Mō-sāi wàih-bui Yèh-wòh-wàh ge fan-sih
14, 15. 七嘢 導致 摩西 違背 耶和華 嘅 訓示？

yū-sih kéuih ge jéui mouh-sāt faat-yihn Mō-sāi gin Yih-sik-liht-yàhn fáan-buhn
於是 佢 嘅 嘴 冒失 發言 。” 摩西 見 以色列人 反叛

Yèh-wòh-wàh jauh sām-gám yun-fáhn git-gwó móuh hung-jai jih-géi ge
耶和華 就 深感 怨憤 ， 結果 冇 控制 自己 嘅

chihng-séuih góng chéut lóuh-móhng ge wah
情緒 ， 講 出 魯莽 嘅 話 。

Mō-sāi sauh kèih-tā yàhn ying-héung móuh gai-juhk yéuhng-mohng
15 摩西 受 其他 人 影響 ， 冇 繼續 仰望

Yèh-wòh-wàh Yih-sik-liht-yàhn daih yāt chi màaih-yun móuh séui yám gó-jahn
耶和華 。 以色列人 第 一 次 埋怨 冇 水 飲 啲陣 ，

Mō-sāi yuhng jó jing-kok ge fōng-sik chyúh-léih mahn-tàih Chéut-oi-kahp-gei
摩西 用 咗 正確 嘅 方式 處理 問題 。（ 出埃及記 7:6）

Bāt-gwo hó-nàhng Mō-sāi yān-waih Yih-sik-liht-yàhn dō nihh lòih dōu fáan-buhn
不過 ， 可能 摩西 因為 以色列人 多 年 來 都 反叛

Seuhng-dai jauh bin-dāk sām-sām pèih-leuih fūi-sām-song-hei Mō-sāi hó-nàhng
上帝 ， 就 變得 身心 疲累 ， 灰心喪氣 。 摩西 可能

gwo-douh juhng-sih jih-géi ge gám-gok yih móuh háau-leuih hó-yih dím-yéung
過度 重視 自己 嘅 感覺 ， 而 冇 考慮 可以 點樣

wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh
榮耀 耶和華 。

Gei-yihn Mō-sāi nī wái gam jūng-sām ge sīn-jī dōu wúih fān-sām tùhng
16 既然 摩西 呢 位 咁 忠心 嘅 先知 都 會 分心 同

faahn-cho gám tùhng-yeuhng ge sih dōu hóu yùhng-yih wúih faat-sāng
犯錯 ， 嘅 同樣 嘅 事 都 好 容易 會 發生

háih ngóh-deih sām-seuhng Tùhng Mō-sāi yāt-yeuhng ngóh-deih gām-yaht yihk
嘍 我哋 身上 。 同 摩西 一樣 ， 我哋 今日 亦

dōu jik-jéung jeun-yahp Yèh-wòh-wàh ying-héui ge sām-sai-gaai Béi-dāk-hauh-syū
都 即將 進入 耶和華 應許 嘅 新世界 。（ 彼得後書

3:13） 我哋 都 唔 想 錯失 呢個 美好 嘅 機會 。 不過 想

jeun-yahp sām-sai-gaai ngóh-deih jauh-yiu gai-juhk yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh
進入 新世界 ， 我哋 就要 繼續 仰望 耶和華 ，

tēng-chùhng kéuih ge fān-fu Yeuk-hohn-yāt-syū Ngóh-deih chùhng Mō-sāi
聽從 佢 嘅 吩咐 。（ 約翰一書 2:17） 我哋 從 摩西

ge cho-ngh káp-chéui dou māt-yéh gaau-fan
嘅 錯誤 汲取 到 乜嘢 教訓 ？

Dím-gái ngóh-deih yiu chùhng Mō-sāi ge cho-ngh káp-chéui gaau-fan
16. 點解 我哋 要 從 摩西 嘅 錯誤 汲取 教訓 ？

Beih-míhn Sauh Kèih-tā Yàhn Yíng-héung Yih Fān-sām
避免 受 其他 人 影響 而 分心

Mh-hóu hái chihng-séuih gik-duhng jī hah lóuh-móhng hàhng-sih Jik-sí
17 唔好 嘍 情緒 激動 之 下 魯莽 行事 。 即使
ngóh-deih yiu fáan-fáan-fūk-fūk chyúh-léih tùhng-yeuhng ge mahn-tàih dōu
我哋 要 反反覆覆 處理 同樣 嘅 問題 ， 都
chīn-kèih mh-hóu fong-hei hàhng-sihñ yùh-gwó mh fūi-sām sūng-haaih dou jó
“ 千祈 唔好 放棄 行善 ， 如果 唔 灰心 鬆懈 ， 到 咗
sih-hauh jauh wúih yáuh sāu-sihng Gā-lāai-tai-syū
時候 就 會 有 收成 ”。 (加拉太書 6:9;
Tip-saat-lòh-nèih-gā-hauh-syū Máuh dī yàhn waahk-jé sih yāt chi yauh yāt
帖撒羅尼迦後書 3:13) 某 啲 人 或者 事 一次 又 一
chi lihng ngóh-deih sām-fàahn ge sih-hauh ngóh-deih yáuh móuh hung-jai jih-géi ge
次 令 我哋 心煩 嘅 時候 ， 我哋 有 冇 控制 自己 嘅
jéui-sèuhn tùhng chihng-séuih nē Jām-yihñ Máh-tai-fūk-yām
嘴唇 同 情緒 呢? (箴言 10:19; 17:27; 馬太福音 5:22)
Béi yàhn gik-nāu gó-jahn ngóh-deih yiu hohk-wúih ting-pàhng Seuhng-dai
俾 人 激慫 嗰陣 ， 我哋 要 學會 “ 聽憑 上帝
faat-nouh Chéng duhk Lòh-máh-syū Só-yíh ngóh-deih gai-juhk
發怒 ”。 (請 讀 羅馬書 12:17-21) 所以 ， 我哋 繼續
yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh jauh wúih noi-h-sām dāng-doih sēung-seun kéuih wúih
仰望 耶和華 ， 就 會 耐心 等待 ， 相信 佢 會
hái jeui sik-dong ge sih-hauh chói-chéui hàhng-duhng Sēung-fáan yùh-gwó
嘍 最 適當 嘅 時候 採取 行動 。 相反 ， 如果
ngóh-deih lóuh-móhng gám yuhng jih-géi ge fōng-sik gáai-kyut mahn-tàih jauh-haih
我哋 魯莽 噉 用 自己 嘅 方式 解決 問題 ， 就係
mh jyūn-juhng Yèh-wòh-wàh lak
唔 尊重 耶和華 嘞 。

Yihng-jān gān-chùhng jeui-sān ge jí-yáhn Ngóh-deih díng-yéung jough
18 認真 跟從 最新 嘅 指引 。 我哋 點樣 做
jauh-haih jūng-sām gám gān-chùhng Yèh-wòh-wàh ge jeui-sān jí-yáhn Dōng
就係 忠心 噉 跟從 耶和華 嘅 最新 指引 ? 當
Yèh-wòh-wàh tūng-gwo kéuih ge jóu-jik béi ngóh-deih sán jí-yáhn gó-sih ngóh-deih
耶和華 通過 佢 嘅 組織 俾 我哋 新 指引 嗰時 ， 我哋

Ngóh-deih chihng-séuih gik-duhng ge sih-hauh yīng-gōi díng-yéung jough
17. 我哋 情緒 激動 嘅 時候 應該 點樣 做 ?

Ngóh-deih hái gān-chùhng jí-yáhn fōng-mihn yiu gei-jyuh māt-yéh
18. 我哋 嘍 跟從 指引 方面 要 記住 乜嘢 ?

yīng-gōi máh-seuhng gān-chùhng yih m̄h-haih dāan-pàhng gīng-yihm hàhng-sih
應該 馬上 跟從 , 而 唔係 單憑 經驗 行事 。

Hēi-baak-lòih-syū Tùhng-sìh ngóh-deih yiu síu-sām m̄h-hóu yuht-chēut
(希伯來書 13:17) 同時 , 我哋 要 小心 , “ 唔好 越出
gīng seuhng só gei ge wah Gō-làhm-dō-chihh-syū Gám-yéung ngóh-deih
經 上 所記 嘅 話 ”。(哥林多前書 4:6) 噉樣 , 我哋
jauh hó-yih gai-juhk yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh
就 可以 繼續 仰望 耶和華 。

M̄h-hóu béi kèih-tā yàhn ge gwo-faahn syún-hoih néih tùhng Yèh-wòh-wàh ge
19 唔好 俾 其他 人 嘅 過犯 損害 你 同 耶和華 嘅
gwāan-haih Ngóh-deih yùh-gwó séung gai-juhk yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh
關係 。 我哋 如果 想 繼續 仰望 耶和華 ,

Ngóh-deih hó-yih dím-yéung beih-míhn béi kèih-tā yàhn ge gwo-faahn syún-hoih jih-géi tùhng Yèh-wòh-wàh
19. 我哋 可以 點樣 避免 俾 其他 人 嘅 過犯 損害 自己 同 耶和華
ge gwāan-haih
嘅 關係 ?

Mō-sāi deui kèih-tā yàhn ge gwo-faahn yáuh māt-yéh fán-ying
摩西 對 其他 人 嘅 過犯 有 乜嘢 反應 ?

Ngóh-deih chùhng-jūng hohk dóu māt-yéh
我哋 從中 學 到 乜嘢 ?

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 19 段)



jauh wúih nóuh-lihk bóu-wuh jih-géi tùhng Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih m̄h-wúih
 就 會 努力 保護 自己 同 耶和華 嘅 關係 ， 唔會
 yān-waih kèih-tā yàhn ge gwo-faahn yih sām-wàaih yun-fáhn Yùh-gwó ngóh-deih
 因為 其他 人 嘅 過犯 而 心懷 怨憤 。 如果 我哋
 tùhng Mō-sāi yāt-yeuhng hái Seuhng-dai ge jóu-jik dōng-jūng dāam-yahm máuh dī
 同 摩西 一樣 嘅 上帝 嘅 組織 當中 擔任 某 啲
 jik-jaak jauh gang-gā yīng-gōi làuh-yi nī yāt dím Dōng-yihng ngóh-deih múih go
 職責 ， 就 更加 應該 留意 呢 一 點 。 當然 ， 我哋 每個
 yàhn dōu yiu bāt-dyuhn nóuh-lihk fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh sīn hó-yíh dāk-gau
 人 都 要 不斷 努力 服從 耶和華 先 可以 得救 。
 Fèih-laahp-béi-syū Ngóh-deih ge jik-jaak yuht dō yiu sihng-dāam ge
 (腓立比書 2:12) 我哋 嘅 職責 越 多 ， 要 承擔 嘅
 jaak-yahm jauh yuht daaih Louh-gā-fūk-yām Jí-yiu ngóh-deih chyùhn-sām
 責任 就 越 大 。 (路加福音 12:48) 只要 我哋 全 心
 oi-daai Yèh-wòh-wàh jauh móuh yahm-hòh sih nàhng-gau buhn-dóu ngóh-deih
 愛戴 耶和華 ， 就 冇 任何 事 能够 絆倒 我哋 ，
 waahk-jé gaak-dyuhn Yèh-wòh-wàh deui ngóh-deih ge oi Sī-pīn
 或者 隔斷 耶和華 對 我哋 嘅 愛 。 (詩篇 119:165;
 Lòh-máh-syū
 羅馬書 8:37-39)

Ngóh-deih jing sāng-wuht hái yāt go kwan-nàahn chùhng-chùhng
 20 我哋 正 生活 嘅 一 個 困難 重重 、
 chūng-múhn tiu-jin ge sih-kèih Yuhn ngóh-deih gai-juhk géui-muhk yéuhng-mohng
 充滿 挑戰 嘅 時期 。 願 我哋 繼續 舉目 仰望
 jyh hái tin-seuhng ge jyú mihng-bihn kéuih ge jí-yi Mō-sāi ge sih-laih
 “ 住 嘅 天上 嘅 主 ” ， 明辨 佢 嘅 旨意 。 摩西 嘅 事例
 sái ngóh-deih mihng-baahk yāt go juhng-yiu ge douh-léih jauh-haih m̄h yīng-gōi béi
 使 我哋 明白 一 個 重要 嘅 道理 ， 就係 唔 應該 俾
 kèih-tā yàhn ge gwo-faahn syún-hoih jih-géi tùhng Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih
 其他 人 嘅 過犯 損害 自己 同 耶和華 嘅 關係 。
 Dōng jāu-wàih ge yàhn faahn-cho ge sih-hauh ngóh-deih yúh-kèih fāan-ying
 當 周圍 嘅 人 犯錯 嘅 時候 ， 我哋 與其 反應
 gwo-gīk bāt-yùh hah dihng kyut-sām yéuhng-mohng Yèh-wòh-wàh ngóh-deih ge
 過激 ， 不 如 下 定 決心 “ 仰望 耶和華 我哋 嘅
 Seuhng-dai jihk-dou kéuih heung ngóh-deih sī-yān Sī-pīn
 上帝 ， 直到 佢 向 我哋 施恩 ” 。 (詩篇 123:1,2)

Néih kyut-sām dím-yéung jouh
 20. 你 決心 點樣 做 ?



Cheung-sī
唱詩

28, 32 首

Bīn-go Yúng-wuh Yèh-wòh-wàh “邊個 擁護 耶和華？”

Néih Wúih Díng-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答？

Gōi-yán túhng Só-lòh-mùhn dōu
該隱 同 所羅門 都

sühng-baai Yèh-wòh-wàh daahn
崇拜 耶和華， 但

dím-gáai kéuih-deih jeui-jūng sāt-heui
點解 佢哋 最終 失去

Seuhng-dai ge yuht-naahp
上帝 嘅 悅納？

Mō-sái túhng A-lèuhn díng-yéung bíu-mihng
摩西 同 亞倫 點樣 表明

jih-géi yúng-wuh Yèh-wòh-wàh
自己 擁護 耶和華？

Ngóh-deih díng-yéung hó-yíh chùhng
我哋 點樣 可以 從

Yèh-wòh-wàh ge chih-bēi túhng
耶和華 嘅 慈悲 同

fūn-syu dāk-yík
寬恕 得益？

Yiu gíng-wai Yèh-wòh-wàh néih ge Seuhng-dai
“要 敬畏 耶和華 你嘅 上帝，

sih-fuhng kéuih jūng-yū kéuih —— *Sān-mihng-gei*
事奉 佢， 忠於 佢”—— 申命記 10:20

Gán-gán yī-fuh Yèh-wòh-wàh haih mihng-ji jī géui Hái
緊緊 依附 耶和華 係 明智 之舉。 喺

lihk-leuhng ji-wai oi-sām fōng-mihn sai-seuhng móuh
力量、 智慧、 愛心 方面， 世上 有

yahm-hòh go-tái béi-dāk-séuhng ngóh-deih ge Seuhng-dai
任何 個體 比得上 我哋 嘅 上帝！

Ngóh-deih hóu séung jūng-yū kéuih yúng-wuh kéuih
我哋 好 想 忠於 佢， 擁護 佢。

Sī-pīn Bāt-gwo yáuh-dī sùhng-baai Seuhng-dai ge
(詩篇 96:4-6) 不過， 有啲 崇拜 上帝 嘅

yàhn bihng móuh jān-jing yúng-wuh Yèh-wòh-wàh
人 並 有 真正 擁護 耶和華。

Gaap Díng-gáai yúng-wuh Yèh-wòh-wàh haih mihng-ji jī géui
1, 2. (甲) 點解 擁護 耶和華 係 明智 之舉？

Yuht Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh
(乙) 呢篇 課文 會 討論 乜嘢？

Yáuh-dī Sing-gīng yàhn-maht sing-chīng jih-géi yúng-wuh Yèh-wòh-wàh daahn
2 有啲 聖經 人物 聲稱 自己 擁護 耶和華， 但
tùhng-sih yauh dāk-jeuih kéuih Nī pīn fo-máhn wúih tóu-leuhn nī-dī yàhn ge sih-laih
同時 又 得罪 佢。呢篇 課文 會 討論 呢啲 人 嘅 事例。
Ngóh-deih chùhng-jūng hó-yíh hohk dóu hóu juhng-yiu ge gaau-fan bōng-joh
我哋 從中 可以 學 到 好 重要 嘅 教訓， 幫助
ngóh-deih gai-juhk chyùhn-sām jūng-yū Yèh-wòh-wàh
我哋 繼續 全心 忠於 耶和華。

Yèh-wòh-wàh Chaat-yihm Yàhn-sām 耶和華 察驗 人心

Chéng tái háh Gōi-yán ge lai-hí Sēui-yihm Gōi-yán móuh sùhng-baai yahm-hòh
3 請 睇 吓 該隱 嘅 例子。雖然 該隱 冇 崇拜 任何
gá-sàhn bāt-gwo Yèh-wòh-wàh bihng móuh jip-sauh kéuih ge sùhng-baai Díng-gáai
假神， 不過 耶和華 並 冇 接受 佢 嘅 崇拜。點解
nē Yèh-wòh-wàh làuh-yi dou Gōi-yán ge noih-sām jing bāt-dyuhn jī-jéung chèh-ok
呢？ 耶和華 留意 到， 該隱 嘅 內心 正 不斷 滋長 邪惡
ge nihm-tàuh Yeuk-hohn-yāt-syū Yū-sih Yèh-wòh-wàh tàih-séng Gōi-yán wah
嘅 念頭。(約翰一書 3:12) 於是， 耶和華 提醒 該隱 話：
Néih yùh-gwó heui hàhng-sihn m̀h-haih hó-yíh sauh hín-yèuhng mē Daahn-haih
“你 如果 去 行善， 唔係 可以 受 顯揚 咩？ 但係
néih yùh-gwó m̀h heui hàhng-sihn jeuih jauh màaih-fuhk hái mùhn-háu
你 如果 唔 去 行善， 罪 就 埋伏 喺 門口，
yiu chan-gēi jūk-jyuh néih Néih nàhng-gau jai-fuhk jeuih mē Chong-sai-gei
要 趁機 捉住 你。你 能够 制伏 罪 咩？”(創世記 4:6,7)
Yèh-wòh-wàh haih séung Gōi-yán chīng-chó mihng-baahk yùh-gwó kéuih tēng-chùhng
耶和華 係 想 該隱 清楚 明白， 如果 佢 聽從
Yèh-wòh-wàh yuhn-yi fui-góih Yèh-wòh-wàh jauh wúih bōng-joh kéuih
耶和華， 願意 悔改， 耶和華 就 會 幫助 佢。

Jí-yiu Gōi-yán tiuh-jīng jih-géi ge nám-faat Yèh-wòh-wàh jauh wúih chùhng-sān
4 只要 該隱 調整 自己 嘅 諗法， 耶和華 就 會 重新
jip-naahp kéuih Daahn-haih Gōi-yán móuh tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh ge hyun-gou
接納 佢。 但係， 該隱 冇 聽從 耶和華 嘅 勸告。
Cho-ngh ge nám-faat tùhng jih-sī ge yuhk-mohng sái kéuih chói-chéui cho-ngh ge
錯誤 嘅 諗法 同 自私 嘅 慾望 使 佢 採取 錯誤 嘅

Díng-gáai Yèh-wòh-wàh séung bōng-joh Gōi-yán Kéuih tùhng Gōi-yán góng jó māt-yéh
3. 點解 耶和華 想 幫助 該隱？ 佢 同 該隱 講 咗 乜嘢？

Gōi-yán bún-lòih hó-yíh syún-jaahk yúng-wuh Yèh-wòh-wàh daahn-haih kéuih jeui-jūng díng jow
4. 該隱 本來 可以 選擇 擁護 耶和華， 但係 佢 最終 點 做？

hàhng-duhng Ngáh-gok-syū Gōi-yán héi-chō hó-nàhng móuh nám gwo yiu
行動。(雅各書 1:14,15) 該隱 起初 可能 有 諗 過 要
deui-kong Yèh-wòh-wàh bāt-gwo kéuih gēui-yihñ mòuh-sih Seuhng-dai ge gíng-gou
對抗 耶和華，不過 佢 居然 無視 上帝 嘅 警告，
jeui-jūng fáan-buhn Seuhng-dai bihng saat-séi jih-géi ge dàih-dái
最終 反叛 上帝 並 殺死 自己 嘅 弟弟！

Gām-yaht yāt go sùhng-baai Yèh-wòh-wàh ge Gēi-dūk-tòuh dōu hó-nàhng wúih
5 今日，一個 崇拜 耶和華 嘅 基督徒 都 可能 會
hóu-chíh Gōi-yán gám daahp-séuhng kèih-tòuh Yàuh-daaiah-syū Laih-yùh yāt go
好似 該隱 噉 踏上 歧途。(猶大書 11) 例如，一個
Gēi-dūk-tòuh jik-gihk chāam-yúh chyùhn-douh gūng-jok yihk dōu gīng-sèuhng
基督徒 積極 參與 傳道 工作，亦 都 經常
chāam-gā jeuih-wuih Bāt-gwo tùhng-sih kéuih hó-nàhng wúih yahm-yàuh
參加 聚會。不過 同時，佢 可能 會 任由
bāt-douh-dāk ge waahn-séung tām-làahm ge jīng-sàhn waahk-jé deui kèih-tā yàhn ge
不道德 嘅 幻想、貪婪 嘅 精神 或者 對 其他 人 嘅
yun-hahn hái noi-h-sām bāt-dyuhn jī-jéung Yeuk-hohn-yāt-syū
怨恨 嘅 內心 不斷 滋長。(約翰一書 2:15-17; 3:15)
Jeui-jūng nī-dī cho-ngh ge nám-faat wúih sái kéuih faahn hah yihm-juhng ge jeuih
最終，呢啲 錯誤 嘅 諗法 會 使 佢 犯下 嚴重 嘅 罪。
Só-yih jauh-syun kèih-tā yàhn m̀h jī-dou ngóh-deih ge sī-séung tùhng hàhng-wàih
所以，就算 其他 人 唔 知道 我哋 嘅 思想 同 行為，
Yèh-wòh-wàh dōu nàhng-gau duhng-sik yāt-chai jī-dou ngóh-deih haih-mái
耶和華 都 能够 洞悉 一切，知道 我哋 係咪
chyùhn-sām yúng-wuh kéuih Chéng duhk Yèh-leih-máih-syū
全心 擁護 佢。(請 讀 耶利米書 17:9,10)

Jik-sí ngóh-deih hōi-chí pīn-lèih jing-douh Yèh-wòh-wàh dōu m̀h-wúih
6 即使 我哋 開始 偏離 正道，耶和華 都 唔會
máh-seuhng fong-hei ngóh-deih Kéuih wúih tàih-séng ngóh-deih Néih-deih yiu
馬上 放棄 我哋。佢 會 提醒 我哋：“你哋 要
wúih-tàuh gwāi-heung ngóh ngóh jauh bīt-dihng wúih-tàuh gyun-gu néih-deih
回頭 歸向 我，我就 必定 回頭 眷顧 你哋”。
Máh-lāai-gēi-syū Yèh-wòh-wàh jī-dou ngóh-deih yiu tùhng jih-sān ge yeuhk-dím
(瑪拉基書 3:7) 耶和華 知道 我哋 要 同 自身 嘅 弱點

Māt-yéh cho-ngh ge nám-faat wúih douh-ji ngóh-deih sāt-heui Yèh-wòh-wàh ge yuht-naahp
5. 乜嘢 錯誤 嘅 諗法 會 導致 我哋 失去 耶和華 嘅 悅納？

Yùh-gwó ngóh-deih gīn-kyut yúng-wuh Yèh-wòh-wàh kéuih jauh wúih dím-yéung bōng-joh ngóh-deih
6. 如果 我哋 堅決 擁護 耶和華，佢 就 會 點樣 幫助 我哋
jai-fuhk cho-ngh ge yuhk-mohng
“制伏” 錯誤 嘅 慾望？

dau-jāng kéuih hēi-mohng ngóh-deih lèih-hei ok-sih Yih-choi-a-syū Yùh-gwó
鬥爭， 佢 希望 我哋 離棄 惡事。(以賽亞書 55:7) 如果
ngóh-deih gám-yéung jough Yèh-wòh-wàh jauh wúih bōng-joh ngóh-deih Mòuh-leuhn
我哋 噉樣 做， 耶和華 就 會 幫助 我哋。 無論
háih suhk-lihng gám-chihng yik-waahk sán-tái seuhng kéuih dōu wúih chi ngóh-deih
喺 屬靈、 感情 抑或 身體 上， 佢 都 會 賜 我哋
só-sēui ge lihk-leuhng heui jai-fuhk cho-ngh ge yuhk-mohng Chong-sai-gei
所需 嘅 力量 去 “制伏” 錯誤 嘅 慾望。(創世記 4:7)

Mh-hóu Sauh Mài-waahk “唔好 受 迷惑”

Ngóh-deih nàhng-gau chùhng Só-lòh-mùhn sán-seuhng hohk dóu hóu dō
7 我哋 能够 從 所羅門 身上 學 到 好多。
Só-lòh-mùhn háih nihn-hēng ge sih-hauh tùhng Yèh-wòh-wàh yáuh chān-maht
所羅門 喺 年輕 嘅 時候， 同 耶和華 有 親密
ge gwāan-haih Seuhng-dai chi béi kéuih fēi-fàahn ge jī-wai bihng wái-yahm
嘅 關係。 上帝 賜 俾 佢 非凡 嘅 智慧， 並 委任
kéuih háih Yèh-louh-saat-láahng gin-jough yāt joh wàhng-wáih ge sing-dihn Daahn-haih
佢 喺 耶路撒冷 建造 一座 宏偉 嘅 聖殿。 但係
Só-lòh-mùhn jeui-jūng sāt-heui Yèh-wòh-wàh ge yuht-naahp Liht-wòhng-géi-seuhng
所羅門 最終 失去 耶和華 嘅 悅納。(列王紀上
Seuhng-dai ge leuht-faat mihng-màhn kwài-dihng Yih-sik-liht
3:12; 11:1,2) 上帝 嘅 律法 明文 規定， 以色列
gwān-wòhng m̀h hó-yih waih jih-géi dō laahp fēi-ban mihndāk kéuih sām-léuih
君王 唔 可以 “為 自己 多 立 妃嬪， 免得 [佢] 心裏
pīn-lèih jing-douh Sān-mihng-gei Só-lòh-mùhn móuh fuhk-chùhng
偏離 正道”。(申命記 17:17) 所羅門 有 服從
leuht-faat git-gwó chéui jó go chāi-jí go fēi-ban Liht-wòhng-géi-seuhng
律法， 結果 娶 咗 700 個 妻子， 300 個 妃嬪。(列王紀上
Só-lòh-mùhn yihk dōu wàih-faan jó lihng yāt tiuh leuht-faat jauh-haih
11:3) 所羅門 亦 都 違反 咗 另 一 條 律法， 就係
Yih-sik-liht-yàhn m̀h hó-yih chéui ngoih-bōng néuih-jí wàih chāi Só-lòh-mùhn yáuh
以色列人 唔 可以 娶 外邦 女子 為 妻。 所羅門 有
hóu dō chāi-jí dōu m̀h-haih Yih-sik-liht-yàhn kéuih-deih dōu sùhng-baai gá-sàhn
好多 妻子 都 唔係 以色列人， 佢哋 都 崇拜 假神。
Sān-mihng-gei
(申命記 7:3,4)

Só-lòh-mùhn díng-yéung sāt-heui Yèh-wòh-wàh ge yuht-naahp
7. 所羅門 點樣 失去 耶和華 嘅 悅納？

Só-lòh-mùhn juhk-jihm pīn-lèih Yèh-wòh-wàh deui kéuih ge yīu-kàuh jeui-jūng
 8 所羅門 逐漸 偏離 耶和華 對 佢 嘅 要求， 最終
 faahn hah yihm-juhng ge jeuih Só-lòh-mùhn waih gá-sáhn laih-yùh A-sī-tā-luhk tùhng
 犯 下 嚴重 嘅 罪。 所羅門 為 假神， 例如 亞斯他祿 同
 Gēi-mut gin-jouh jai-tàahn Kéuih tùhng chāi-jí yuhng nī-dī jai-tàahn heung yih-gaau ge
 基抹， 建造 祭壇。 佢 同 妻子 用 呢啲 祭壇 向 異教 嘅
 sàhn hin-jai Yèh-louh-saat-láahng haih Yèh-wòh-wàh sing-dihh só-joih jī deih yih
 神 獻祭。 耶路撒冷 係 耶和華 聖殿 所在 之地， 而
 Só-lòh-mùhn pīn-pīn yiu hái Yèh-louh-saat-láahng chihh ge yāt joh sāan-seuhng gin-jouh
 所羅門 偏偏 要 喺 耶路撒冷 前 嘅 一座 山上 建造
 nī-dī jai-tàahn Liht-wòhng-géi-seuhng Liht-wòhng-géi-hah Só-lòh-mùhn
 呢啲 祭壇。(列王紀上 11:5-8; 列王紀下 23:13) 所羅門
 hó-nàhng jih-géi āk jih-géi hái sām yahp-mihh nám Jí-yiu ngóh gai-juhk hái
 可能 自己 呢 自己， 喺 心 入面 諗：“ 只要 我 繼續 喺
 Yèh-wòh-wàh ge sing-dihh hin-jai Yèh-wòh-wàh jauh mh-wúih gaai-yi ngóh gám jouh
 耶和華 嘅 聖殿 獻祭， 耶和華 就 唔會 介意 我 嘅 做。”

Yèh-wòh-wàh jyuht-deui mh-wúih deui ok-sih jek-ngáahn-hōi-jek-ngáahn-bai
 9 耶和華 絕對 唔會 對 惡事 隻眼開隻眼閉。
 Sing-gīng wah Yèh-wòh-wàh heung Só-lòh-mùhn faat-nouh yān-waih kéuih ge sām
 聖經 話：“ 耶和華 向 所羅門 發怒， 因為 佢 嘅 心
 pīn-lèih jó chàhng-gīng léuhng chi heung kéuih hín-yihh ge Yih-sik-liht Seuhng-dai
 偏離 咗 曾經 兩 次 向 佢 顯現 嘅 以色列 上帝
 Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai chàhng-gīng jauh nī gihh sih fān-fu kéuih mh-hóu gān-chùhng
 耶和華。 上帝 曾經 就 呢 件事 吩咐 佢 唔好 跟從
 kèih-tā sàhn daahn kéuih móuh jēun-sáu Yèh-wòh-wàh ge mihng-lihng Git-gwó
 其他 神， 但 佢 有 遵守 耶和華 嘅 命令。” 結果，
 Só-lòh-mùhn sāt-heui Seuhng-dai ge yuht-naahp tùhng jī-chihh Só-lòh-mùhn ge hauh-doih
 所羅門 失去 上帝 嘅 悅納 同 支持。 所羅門 嘅 後代
 mh nàhng-gau túng-jih jing-go Yih-sik-liht gwok-juhk hái jī-hauh ge yaht-jí kéuih-deih
 唔 能够 統治 整個 以色列 國族， 喺 之後 嘅 日子 佢 咁
 dōu yiu mihh-deui hóu dō nàahn-tàih Liht-wòhng-géi-seuhng
 都 要 面對 好多 難題。(列王紀上 11:9-13)

Ngóh-deih chùhng Só-lòh-mùhn ge gaau-fan hohk dóu yùh-gwó tùhng gó-dī mēh
 10 我哋 從 所羅門 嘅 教訓 學 到， 如果 同 個啲 唔

Só-lòh-mùhn dāk-jeuih Yèh-wòh-wàh dou māt-yéh chihng-douh
 8. 所羅門 得罪 耶和華 到 乜嘢 程度？

Só-lòh-mùhn móuh tēng-chùhng Seuhng-dai ge gíng-gou douh-ji māt-yéh ok-gwó
 9. 所羅門 有 聽從 上帝 嘅 警告， 導致 乜嘢 惡果？

Tùhng bīn-dī yàhn lòih-wóhng wúih po-waaih ngóh-deih tùhng Seuhng-dai ge gwāan-haih
 10. 同 邊啲 人 來往 會 破壞 我哋 同 上帝 嘅 關係？



Néih ge gāau-wóhng dím-yéung yíng-héung néih tùhng Yèh-wòh-wàh ge gwāan-haih
你 嘅 交往 點樣 影響 你 同 耶和華 嘅 關係 ？

Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 11 段)

yihng-sík waahk-jé m̄h jyūn-juhng Yèh-wòh-wàh biū-jéun ge yàhn gāau-wóhng jauh
認識 或者 唔 尊重 耶和華 標準 嘅 人 交往 ， 就
wúh yihm-juhng wai-hip dou jih-géi ge lǐhng-sing Mòuh-leuhn haih wuih-jung
會 嚴重 威脅 到 自己 嘅 靈性 。 無論 係 會眾
yahp-mihn lihng-sing yúhn-yeuhk ge yàhn yik-waahk haih ngóh-deih bāt-seun
入面 靈性 軟弱 嘅 人 ， 抑或 係 我哋 不信
ge chān-yàhn lèuhn-gēui tùhng-sih waahk-jé tùhng-hohk yùh-gwó ngóh-deih tùhng
嘅 親人 、 鄰居 、 同事 或者 同學 ， 如果 我哋 同
kéuih-deih maht-chit lòih-wóhng jauh wúh sām-sauh yíng-héung jeui-jūng po-waaih
佢哋 密切 來往 ， 就會 深受 影響 ， 最終 破壞
ngóh-deih tùhng Seuhng-dai ge gwāan-haih
我哋 同 上帝 嘅 關係 。

Chéng duhk Gō-làhm-dō-chih̄n-syū Yāt-būn lèih góng múih go yàhn dōu
11 請 讀 哥林多前書 15:33。 一般 嚟 講 ， 每個 人都
yáuh máuh dī méih-hóu ge dahk-jāt yih yāt go yàhn jauh-syun m̄h seun
有 某 啲 美好 嘅 特質 ， 而 一 個 人 就算 唔 信
Seuhng-dai dōu m̄h yāt-dihng wúh jow waaih-sih Gám ngóh-deih haih-māi hó-yíh
上帝 都 唔 一定 會 做 壞事 。 噉 我哋 係咪 可以
yihng-wàih tùhng nī-dī yàhn chān-maht lòih-wóhng dōu móuh mē mahn-tàih
認為 ， 同 呢啲 人 親密 來往 都 冇 咩 問題 ？

Ngóh-deih syún-jaahk pàhng-yáuh ge sih-hauh hó-yíh nám háh bīn-dī mahn-tàih
11. 我哋 選擇 朋友 嘅 時候 ， 可以 諗 吓 邊啲 問題 ？

Ngóh-deih yīng-gōi nám háh tūhng kéuih-deih jow pàhng-yáuh wúih deui ngóh-deih
 我哋 應該 諗 吓， 同 佢哋 做 朋友 會 對 我哋
 tūhng Yèh-wòh-wáh ge gwāan-haih yáuh māt-yéh yíng-héung Ngóh-deih hó-yíh mahn
 同 耶和華 嘅 關係 有 乜嘢 影響。 我哋 可以 問
 háh jih-géi Kéuih-deih wúih m̀h wúih bōng-joh ngóh tūhng Yèh-wòh-wáh yáuh gang
 吓 自己：“ 佢哋 會 唔 會 幫助 我 同 耶和華 有 更
 chān-maht ge gwāan-haih Kéuih-deih jeui gwāan-sām ge haih māt-yéh Laih-yùh
 親密 嘅 關係？ 佢哋 最 關心 嘅 係 乜嘢？ 例如，
 kéuih-deih ge wah-tàih haih-māi gēi-fùh dōu wàih-yíuh jyuh yī-jeuk dá-baahn
 佢哋 嘅 話題 係咪 幾乎 都 圍繞 住 衣着 打扮、
 gām-chihh dih-n-jí cháan-bán yùh-lohk sūu-hín waahk-jé kèih-tā maht-jāt seuhng ge
 金錢、 電子 產品、 娛樂 消遣 或者 其他 物質 上 嘅
 jēui-kàuh Kéuih-deih haih-māi gīng-sèuhng góng yàhn waaih-wah Haih-māi hóu
 追求？ 佢哋 係咪 經常 講 人 壞話？ 係咪 好
 jūng-yi góng yāt-dī sik-chihng siu-wah Yèh-sōu wah Sām só chūng-múhng ge háu
 鍾意 講 一啲 色情 笑話？” 耶穌 話：“ 心 所 充滿 嘅， 口
 jauh góng chēut-lèih Máh-taai-fūk-yām Yùh-gwó ngóh-deih yi-sik dou
 就 講 出嚟。” (馬太福音 12:34) 如果 我哋 意識 到，
 tūhng nī-dī yàhn lòih-wóhng wúih yíng-héung jih-géi tūhng Yèh-wòh-wáh ge
 同 呢啲 人 來往 會 影響 自己 同 耶和華 嘅
 gwāan-haih gám jauh-yiu jeuhn-faai gáam-síu lòih-wóhng sahm-ji jūng-jí tūhng
 關係， 嘅 就要 盡快 減少 來往， 甚至 終止 同
 kéuih-deih ge yáuh-yíh Jām-yíh
 佢哋 嘅 友誼。(箴言 13:20)

Yèh-wòh-wáh Haih Yiu-kàuh Jyūn-yāt Oi-dai Ge Seuhng-dai 耶和華 係 要求 專一 愛戴 嘅 上帝

Ngóh-deih hó-yíh chùhng Yíh-sik-liht-yàhn lèih-hōi Ōi-kahp jī-hauh
 12 我哋 可以 從 以色列人 離開 埃及 之後
 móuh-géi-noih só faat-sāng ge sih hohk dóu kèih-tā gaau-fan Dōng-sih Yèh-wòh-wáh
 冇幾耐 所 發生 嘅 事 學 到 其他 教訓。 當時， 耶和華
 heung jeuih-jaahp hái Sái-noih-sāan hah ge mahn-jung hín-sih kéuih ge làhm-joih
 向 聚集 喺 西奈山 下 嘅 民衆 顯示 佢 嘅 臨在，
 chèuhng-mihn jan-hahm gīng-yàhn Mahn-jung tái-gín wū-wáhn koi déng lèuih-dihh
 場面 震撼 驚人。 民衆 睇見 烏雲 蓋 頂， 雷電

Gaap Yíh-sik-liht-yàhn lèih-hōi Ōi-kahp jī-hauh móuh-géi-noih Yèh-wòh-wáh tūhng kéuih-deih góng
 12. (甲) 以色列人 離開 埃及 之後 冇幾耐， 耶和華 同 佢哋 講
 jó māt-yéh Yuht Seuhng-dai yiu-kàuh Yíh-sik-liht-yàhn jūng-yū kéuih ge sih-hauh Yíh-sik-liht-yàhn
 咗 乜嘢？ (乙) 上帝 要求 以色列人 忠於 佢 嘅 時候， 以色列人
 dím-yéung wúih-ying
 點樣 回應？

gāau-gā nùhng-yīn gwán-gwán juhng tēng dóu chih-juh-k-bāt-dyuhn hóu-chíh
 交加，濃煙滾滾，仲聽到持續不斷、好似
 houh-gok gám ge héung-sing Chéut-oi-kahp-gei Ni-jahn-sih Yèh-wòh-wàh
 號角 噉 嘅 響聲。(出埃及記 19:16-19) 呢陣時，耶和華
 heung Yih-sik-liht-yàhn bíu-mihng kéuih haih yiu-kàuh jyūn-yāt oi-daai
 向 以色列人 表明，佢“係要求專一愛戴
 ge Seuhng-dai yihk dóu heung kéuih-deih bóu-jing kéuih wúih jūng-jing
 嘅 上帝”，亦都向佢哋保證，佢會忠貞
 deui-doih gó-dī oi kéuih yih-ché jēun-sáu kéuih gaai-mihng ge yàhn Chéng
 對待 嗰啲 愛 佢，而且 遵守 佢 誠命 嘅 人。(請
 duhk Chéut-oi-kahp-gei Yèh-wòh-wàh séung Yih-sik-liht-yàhn jī-dou yùh-gwó
 讀 出埃及記 20:1-6) 耶和華 想 以色列人 知道，如果
 kéuih-deih yung-wuh kéuih kéuih jauh wúih jī-chih kéuih-deih Néih wúih díng-yéung
 佢哋 擁護 佢，佢 就 會 支持 佢哋。你 會 點樣
 wùih-ying Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai ní-go jūng-jing ge sihng-nohk Néih ge wùih-daap
 回應 耶和華 上帝 呢個 忠貞 嘅 承諾？你 嘅 回答
 hóu hó-nàhng tùhng Yih-sik-liht-yàhn ge yāt-yeuhng Kéuih-deih tùhng-sing
 好 可能 同 以色列人 嘅 一樣。佢哋“同聲
 wùih-daap wah Fàahn Yèh-wòh-wàh fān-fu ge wah ngóh-deih dóu lohk-yi
 回答 話：‘凡 耶和華 吩咐 嘅 話，我哋 都 樂意
 jēun-hàhng Chéut-oi-kahp-gei Bāt-gwo móuh-géi-noih jī-hauh faat-sāng ge
 遵行。’”(出埃及記 24:3) 不過 有幾耐 之後 發生 嘅
 sih jauh sái Yih-sik-liht-yàhn ge jūng-jing sauh dou háau-yihm
 事，就 使 以色列人 嘅 忠貞 受到 考驗。

Yih-sik-liht-yàhn deui wū-wàhn lèuih-dihng tùhng kèih-tā hín-sih Seuhng-dai
 13 以色列人 對 烏雲、雷電 同 其他 顯示 上帝
 lih-k-leuhng ge sàhn-jik gám-dou húng-geuih Mō-sāi jauh ying mahn-jung yiu-kàuh
 力量 嘅 神迹 感到 恐懼。摩西 就 應 民衆 要求，
 seuhng Sāi-noih-sāan gin Yèh-wòh-wàh waih mahn-jung faat-yih Chéut-oi-kahp-gei
 上 西奈山 見 耶和華，為 民衆 發言。(出埃及記
 20:18-21) 摩西 喺 山上 逗留 咗 好 長 時間。而家
 móuh jó Mō-sāi hái sán-bīn mahn-jung díng jow nē Tái lèih kéuih-deih yān-waih taai
 有 咗 摩西 喺 身邊，民衆 點 做 呢？睇 嚟 佢哋 因為 太
 gwo yí-laaih Mō-sāi jauh bin-dāk yāu-leuih bāt-ōn yū-sih deui A-lèuhn góng Waih
 過 倚賴 摩西，就 變得 憂慮 不安，於是 對 亞倫 講：“為
 ngóh-deih jow go sàhn-jeuhng hái ngóh-deih chih-n-mihn yāhn-louh la yān-waih
 我哋 造 個 神像 喺 我哋 前面 引路 喇，因為

Māt-yéh chihng-fong sái Yih-sik-liht-yàhn ge jūng-jing sauh dou háau-yihm
 13. 乜嘢 情況 使 以色列人 嘅 忠貞 受到 考驗？

gó-go Mō-sāi jauh-haih daai ngóh-deih chēut Ôi-kahp ge yàhn ngóh-deih gān-bún m̀h
個個 摩西，就係帶我哋出埃及嘅人，我哋根本唔
jī-dou kéuih jōu-yuh jó māt-yéh sih Chēut-ôi-kahp-gei
知道佢遭遇咗乜嘢事。”（出埃及記 32:1,2）

14 Mǎhn-jung jī-dou s̀hng-baai ngáuh-jeuhng wúih daaih-daaih dāk-jeuih
民衆知道，崇拜偶像會大大得罪

Yèh-wòh-wàh Chēut-ôi-kahp-gei Bāt-gwo kéuih-deih hóu faai jauh hōi-chi
耶和華。（出埃及記 20:3-5）不過佢哋好快就開始

s̀hng-baai yāt go gām-ngáuh-duhk-jeuhng Yih-sik-liht-yàhn m̀hng-jī gám-yéung jouh
崇拜一個金牛犢像！以色列人明知嘍樣做

jauh-haih wàih-bui Seuhng-dai ge fān-fu daahn kéuih-deih juhng-haih hēi-pin jih-géi
就係違背上帝嘅吩咐，但佢哋仲係欺騙自己，

yih-wàih jih-géi yúng-wuh gán Yèh-wòh-wàh A-lèuhn gēui-yih juhng wah s̀hng-baai
以為自己擁護緊耶和華。亞倫居然仲話崇拜

gām-ngáuh-duhk haih hing-jūk Yèh-wòh-wàh ge jit-yaht Yèh-wòh-wàh yáuh māt-yéh
金牛犢係慶祝“耶和華嘅節日”！耶和華有乜嘢

fáan-ying Yèh-wòh-wàh faat-nouh wah mǎhn-jung yih-gīng baaih-waaih
反應？耶和華“發怒”，話“民衆已經敗壞”，

pīn-lèih kéuih fān-fu kéuih-deih ge dōng hàhng jī douh kéuih sahm-ji t̀hng
“偏離 [佢] 吩咐佢哋嘅當行之道”，佢甚至同

Mō-sāi góng séung siu-miht jing-go Yih-sik-liht gwok-juhkh Chēut-ôi-kahp-gei
摩西講，想消滅整個以色列國族。（出埃及記

32:5-10）

15 Bāt-gwo Yèh-wòh-wàh haih yàhn-chih ge Seuhng-dai kéuih móuh wái-miht
不過耶和華係仁慈嘅上帝，佢有毀滅

Yih-sik-liht-yàhn yih haih béi gēi-wuih kéuih-deih bíu-m̀hng jih-géi jūng-yū kéuih
以色列人，而係俾機會佢哋表明自己忠於佢。

Chēut-ôi-kahp-gei Mō-sāi gin dóu mǎhn-jung hái gām-ngáuh-duhk chihh yauh
（出埃及記 32:14）摩西見到民衆嘍金牛犢前又

cheung yauh tiu fū-haam kwòhng-fūn jauh buht-yihh-daaih-nouh jēung go jeuhng
唱又跳、呼喊狂歡，就勃然大怒，將個像

seui sihng fán-muht Kéuih gān-iyuh syūn-bou wah Bīn-go yúng-wuh Yèh-wòh-wàh
碎成粉末。佢跟住宣布話：“邊個擁護耶和華？

Yih-sik-liht-yàhn díng-yéung hēi-pin jih-géi Yèh-wòh-wàh yáuh māt-yéh fáan-ying
14. 以色列人點樣欺騙自己？耶和華有乜嘢反應？

Mō-sāi t̀hng A-lèuhn díng-yéung bíu-m̀hng kéuih-deih gīn-kyut yúng-wuh Yèh-wòh-wàh Chéng tái háh
15,16. 摩西同亞倫點樣表明佢哋堅決擁護耶和華？（請睇吓
fo-mǎhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
課文開頭嘅圖片）

Bin-go jauh lèih ngóh nī-douh Git-gwó Leih-meih jí-syūn dōu jeuih-jaahp dou kéuih
邊個 就 嚟 我 呢度 !” 結果 , “ 利未 子孫 都 聚集 到 佢
gó-douh Chēut-oi-kahp-gei
嗰度 ”。(出埃及記 32:17-20,26)

Sēui-yihñ A-lèuhn yáuh-fán jouh go gām-ngàuh-duhk-jeuhng bāt-gwo kéuih
16 雖然 亞倫 有份 造 個 金牛犢像 , 不過 佢
yuhn-yi fui-góì tùhng kèih-tā Leih-meih-yáhn yāt-chàih yúng-wuh Yèh-wòh-wàh Nī-dī
願意 悔改 , 同 其他 利未人 一齊 擁護 耶和華 。呢啲
jūng-jīng ge yáhn mh-dāan-jí yúng-wuh Yèh-wòh-wàh yihk dōu tùhng faahn-jeuih ge
忠貞 嘅 人 唔單止 擁護 耶和華 , 亦 都 同 犯罪 嘅
yáhn waahk-chīng gai-sin Nī-go jān-haih mihng-ji jī géui yān-waih jauh hái gó
人 劃清 界線 。呢個 真係 明智 之舉 , 因為 就 係 啲
yaht géi-chīn yáhn yān-waih sùhng-baai ngáuh-jeuhng yih sāt-heui sāng-mihng
日 , 幾千 人 因為 崇拜 偶像 而 失去 生命 。
Yèh-wòh-wàh yīng-héui wúih chi fūk béi nī-dī yúng-wuh kéuih ge yáhn
耶和華 應許 會 賜 福 俾 呢啲 擁護 佢 嘅 人 。
Chēut-oi-kahp-gei
(出埃及記 32:27-29)

Si-tòuh Bóu-lòh yuhng gām-ngàuh-duhk ge sih-laih tàih-séng Gēi-dūk-tòuh
17 使徒 保羅 用 金牛犢 嘅 事例 提醒 基督徒
tùhng-gūng wah Nī-dī sih jauh sihng-wàih ngóh-deih ge gaam-gai
同工 話 : “呢啲 事 就 成為 我哋 嘅 鑑戒 ,
yiu ngóh-deih mh-hóu baai-ngáuh-jeuhng hóu-chih kéuih-deih yáuh-dī
要 我哋 …… 唔好 拜偶像 , 好似 佢哋 有啲
yáhn baai-ngáuh-jeuhng gíng-gai ngóh-deih nī-dī dou jó nī-go
人 拜偶像 , …… 警戒 我哋 呢啲 到 咗 呢個
jai-douh jūng-git ge yáhn Só-yih jih-yih-wàih kèih dāk wán ge jauh-yiu síu-sām
制度 終結 嘅 人 。所以 , 自以為 企 得 穩 嘅 就要 小心 ,
yih-míhn dit-dóu Gō-làhm-dō-chihñ-syū Jīng-yùh Bóu-lòh jí-chēut ge
以免 跌倒 。”(哥林多前書 10:6,7,11,12) 正如 保羅 指出 嘅
yāt-yeuhng jauh-syun sùhng-baai Seuhng-dai ge yáhn dōu hó-nàhng wúih jouh-chēut
一樣 , 就算 崇拜 上帝 嘅 人 都 可能 會 做出
yāt-dī Yèh-wòh-wàh jāng-hahn ge sih Kéuih-deih jouh cho sih gó-jahn hó-nàhng
一啲 耶和華 憎恨 嘅 事 。佢哋 做 錯 事 個陣 , 可能
yih-wàih jih-géi tùhng Yèh-wòh-wàh juhng-haih yáuh lèuhng-hóu ge gwāan-haih
以為 自己 同 耶和華 仲係 有 良好 嘅 關係 。
Bāt-gwo yāt go yáhn jí-haih séung sihng-wàih Yèh-wòh-wàh ge pàhng-yáuh waahk-jé
不過 , 一個人 只係 想 成為 耶和華 嘅 朋友 , 或者

Bóu-lòh yuhng gām-ngàuh-duhk ge sih-laih tàih-séng ngóh-deih māt-yéh
17. 保羅 用 金牛犢 嘅 事例 提醒 我哋 乜嘢 ?

ji-haih sīng-chīng jūng-yū Seuhng-dai nh̄ doih-bíu kéuih yāt-dihng dāk-mùhng
只係 聲稱 忠於 上帝， 唔 代表 佢 一定 得蒙

Seuhng-dai yuht-naahp Gō-làhm-dō-chihh-syū
上帝 悅納。(哥林多前書 10:1-5)

Yih-sik-liht-yàhn gin Mō-sai chih-chih meih chùhng Sāi-noih-sāan lohk-lèih
18 以色列人 見 摩西 遲遲 未 從 西奈山 落嚟，
jauh gám-dou yāu-leuih bāt-ōn Tùhng-yeuhng yùh-gwó Yèh-wòh-wàh sám-pun
就 感到 憂慮 不安。 同樣， 如果 耶和華 審判
ge daaih-yaht-jí tùhng jēung-làhm ge sán-sai-gaai móuh ngóh-deih séung-jeuhng
嘅 大日子 同 將臨 嘅 新世界 冇 我哋 想像
jūng gam faai lèih-dou ngóh-deih hó-nàhng wúih gám-dou jīu-leuih Hó-nàhng
中 咁 快 嚟到， 我哋 可能 會 感到 焦慮。 可能
ngóh-deih wúih gok-dāk nī-dī yīng-héui tái lèih hóu noih dōu nh̄-wúih saht-yihh
我哋 會 覺得， 呢啲 應許 睇 嚟 好 耐 都 唔會 實現，
waahk-jé tēng héi-lèih hóu dou lihng-yàhn nàahn-yih-ji-seun Yùh-gwó ngóh-deih
或者 聽 起嚟 好 到 令人 難以置信。 如果 我哋
móuh tiuh-jīng jih-géi ge nám-faat jauh wúih jēung maht-jāt jēui-kàuh tái dāk béi
冇 調整 自己 嘅 諗法， 就會 將 物質 追求 睇 得 比
Yèh-wòh-wàh ge jí-yi gang juhng-yiu Gám-yéung ngóh-deih jauh wúih jihm-jihm
耶和華 嘅 旨意 更 重要。 噉樣， 我哋 就會 漸漸
tùhng Yèh-wòh-wàh sō-yúhn jeui-jūng wúih jough-chéut yāt-dī jih-géi dōu móuh nám
同 耶和華 疏遠， 最終 會 做出 一啲 自己 都 冇 諗
gwo wúih jough ge sih
過 會 做 嘅 事。

Ngóh-deih yiu gán-gei Yèh-wòh-wàh yīu-kàuh ngóh-deih chyùhn-sām
19 我哋 要 謹記， 耶和華 要求 我哋 全心
fuhk-chùhng tùhng jyūn-yāt oi-daai kéuih Chéut-oi-kahp-gei Saat-daahn hóu
服從 同 專一 愛戴 佢。(出埃及記 20:5) 撒但 好
hēi-mohng ngóh-deih lèih-hei Yèh-wòh-wàh Só-yih Bóu-lòh tàih-séng ngóh-deih wah
希望 我哋 離棄 耶和華。 所以， 保羅 提醒 我哋 話：
Néih-deih nh̄ hó-yih ló Yèh-wòh-wàh ge bī yám yauh ló chèh-lihng ge bī yám
“ 你哋 唔 可以 擺 耶和華 嘅 杯 飲， 又 擺 邪靈 嘅 杯 飲；
nh̄ hó-yih hái Yèh-wòh-wàh ge yin-jihk seuhng sihk yauh hái chèh-lihng ge yin-jihk
唔 可以 喺 ‘ 耶和華 嘅 宴席 ’ 上 食， 又 喺 邪靈 嘅 宴席
seuhng sihk Gō-làhm-dō-chihh-syū
上 食。”(哥林多前書 10:21)

Māt-yéh wúih sái ngóh-deih jihm-jihm tùhng Yèh-wòh-wàh sō-yúhn Jeui-jūng wúih dím
18. 乜嘢 會 使 我哋 漸漸 同 耶和華 疏遠？ 最終 會 點？

Ngóh-deih yiu gán-gei māt-yéh Dím-gáai
19. 我哋 要 謹記 乜嘢？ 點解？

Gán-gán Yī-fuh Yèh-wòh-wàh
緊緊 依附 耶和華 !

20 Sing-gīng gwāan-yū Gōi-yán Só-lòh-mùhn yih-kahp Yih-sik-liht-yàhn hái
聖經 關於 該隱、 所羅門 以及 以色列人 喺
Sài-noih-sāan ge gei-joi dōu yáuh yāt go jihk-dāk làuh-yi ge guhng-tūng-dím
西奈山 嘅 記載 都 有 一 個 值得 留意 嘅 共通點。
Kéuih-deih dōu yáuh gēi-wuih fui-gói wùih-tàuh Si-tòuh-hàhng-jyún Hóu
佢哋 都 有 機會 “悔改、 回頭”。(使徒行傳 3:19) 好
mihng-hín Yèh-wòh-wàh m̀h-wúih jik-hāk fong-hei gó-dī faahn-cho ge yàhn A-lèuhn
明顯, 耶和華 唔會 即刻 放棄 嗰啲 犯錯 嘅 人。亞倫
sēui-yih faahn-cho daahn-haih dōu dāk-dou Yèh-wòh-wàh ge fūn-syu Gām-yaht
雖然 犯錯, 但係 都 得到 耶和華 嘅 寬恕。今日,
Yèh-wòh-wàh ge gíng-gou hó-nàhng lèih-jih Sing-gīng Sing-gīng chēut-báan-maht
耶和華 嘅 警告 可能 嚟自 聖經、 聖經 出版物
waahk-jé yāt go Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng ge yàhn-chih hyun-gou Yùh-gwó ngóh-deih
或者 一 個 基督徒 同工 嘅 仁慈 勸告。如果 我哋
faahn-cho jī-hauh tēng-chùhng nī-dī gíng-gou jauh hó-yih kok-seun Yèh-wòh-wàh
犯錯 之後 聽從 呢啲 警告, 就 可以 確信 耶和華
wúih heung ngóh-deih bíu-yih chih-bēi
會 向 我哋 表現 慈悲。

21 Yèh-wòh-wàh wàih jyuh méih-hóu ge muhk-dik heung ngóh-deih bíu-yih
耶和華 懷 住 美好 嘅 目的 向 我哋 表現
fahn-ngoih-yān-dín Gō-làhm-dō-hauh-syū Kéuih béi gēi-wuih ngóh-deih bing-hei
分外恩典。(哥林多後書 6:1) 佢 俾 機會 我哋 “摒棄
m̀h gíng-kihng ge sām tùhng sai-juhng ge yuhk-mohng Chéng duhk Tàih-dō-syū
唔 敬虔 嘅 心 同 世俗 嘅 慾望”。(請 讀 提多書 2:11-14)
Jí-yiu ngóh-deih sāng-wuht hái nī-go yih-hàhng ge jai-douh deui Yèh-wòh-wàh ge
只要 我哋 生活 喺 呢個 “現行 嘅 制度”, 對 耶和華 嘅
jūng-jīng jauh wúih sauh dou háau-yihm Yuhn ngóh-deih hah dihng kyut-sām
忠貞 就 會 受 到 考驗。願 我哋 下 定 決心,
chyuhn-sām yung-wuh Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai gán-gei yiu gíng-wai Yèh-wòh-wàh
全心 擁護 耶和華 上帝, 謹記 “要 敬畏 耶和華
ngóh-deih ge Seuhng-dai sih-fuhng kéuih jūng-yū kéuih Sān-mihng-gei
[我哋] 嘅 上帝, 事奉 佢, 忠於 佢”!(申命記 10:20)

Yèh-wòh-wàh wúih díng-yéung bōng-joh faahn-cho ge yàhn
20. 耶和華 會 點樣 幫助 犯錯 嘅 人?

Dōng ngóh-deih deui Seuhng-dai ge jūng-jīng sauh dou háau-yihm ge sih-hauh ngóh-deih yiu hah dihng
21. 當 我哋 對 上帝 嘅 忠貞 受 到 考驗 嘅 時候, 我哋 要 下 定
kyut-sām díng-yéung jōuh
決心 點樣 做?



Cheung-sī
唱詩
40, 50 首

Néih Wúih Díng-yéung Wúih-daap
你 會 點樣 回答 ?

Ngóh-deih hin-sān sauh-jam jauh
我 哋 獻身 受浸 就
biu-mihng māt-yéh
表明 乜嘢 ?

Kèih-tā yàhn díng-yéung tái chēut
其 他 人 點樣 睇 出
ngóh-deih jyūn-yāt oi-daai
我 哋 專一 愛戴
Yèh-wòh-wàh
耶和華 ?

Dím-gái heung daih-hing jí-muih
點解 向 弟兄 姊妹
biu-yihn hōng-koi-hou-haak
表現 慷慨好客
lohk-yū fūn-syu túhng yàhn-chih
樂於 寬恕 同 仁慈
gam juhng-yiu
咁 重要 ?

Ngóh-deih Suhk-yū Yèh-wòh-wàh 我 哋 屬於 耶和華

Yih Yèh-wòh-wàh waih Seuhng-dai ge gwok-gā géi-gam
“以 耶和華 為 上帝 嘅 國家 幾咁
yáuh fūk Mùhng Seuhng-dai gáan-syún wàih cháan-yihp
有 福! 蒙 上帝 揀選 為 產業
ge mahn-juhk géi-gam yáuh fūk
嘅 民族 幾咁 有 福!” — Sī-pīn 詩篇 33:12

Yāt-chai dōu haih suhk-yū Yèh-wòh-wàh ge
一 切 都 係 屬於 耶和華 嘅!

Sing-gīng wah Tīn tùhng tīn-seuhng ge tīn
聖 經 話: “天 同 天 上 嘅 天、

deih tùhng deih-seuhng ge yāt-chai dōu haih
地 同 地 上 嘅 一 切, 都 係

Yèh-wòh-wàh néih Seuhng-dai ge Sān-mihng-gei
耶和華 你 上 帝 嘅。” (申命記

Dím-gái wah Yèh-wòh-wàh yung-yáuh yāt-chai Chéng tái háh
1. 點解 話 耶和華 擁有 一 切? (請 睇 吓

fo-mahn hōi-tàuh ge tòuh-pín
課 文 開 頭 嘅 圖 片)

Kái-sih-luhk Yān-waih Yèh-wòh-wàh chong-jouh yàhn-leuih só-yíh
 10:14; 啟示錄 4:11) 因為 耶和華 創造 人類 , 所以
 só-yáuh yàhn dōu suhk-yū kéuih Sī-pīn Bāt-gwo hái m̄h tùnhg
 所有 人 都 屬於 佢 。(詩篇 100:3) 不過 , 喺 唔 同
 ge sìh-doih Yèh-wòh-wàh yuhng dahk-biht ge fōng-sik gáan-syún máuh dī yàhn
 嘅 時代 , 耶和華 用 特別 嘅 方式 揀選 某 啲 人
 gwāi-yū kéuih
 歸於 佢 。

Laih-yùh Sī-pīn pīn wah gú-doih Yíh-sik-liht ge jūng-buhk haih
 2 例如 , 詩篇 135 篇 話 , 古代 以色列 嘅 忠僕 係
 Yèh-wòh-wàh ge dahk-biht cháan-yihp Sī-pīn Lihng-ngoih Hòh-sai-a-syū
 耶和華 嘅 特別 產業 。(詩篇 135:4) 另外 , 何西阿書
 yuh-gou yáuh-dī fēi Yíh-sik-liht-yàhn dōu wúih sihg-wàih Yèh-wòh-wàh ge
 預告 , 有啲 非 以色列人 都 會 成為 耶和華 嘅
 jí-màhn Hòh-sai-a-syū Yèh-wòh-wàh hoi-chí gáan-syún fēi Yàuh-tai-yàhn
 子民 。(何西阿書 2:23) 耶和華 開始 揀選 非 猶太人
 tùnhg Yèh-sōu yāt-chàih hái tīn-seuhng jok-wòhng ge sìh-hauh Hòh-sai-a ge
 同 耶穌 一齊 喺 天上 作王 嘅 時候 , 何西阿 嘅
 yuh-yihñ jauh ying-yihm lak Si-tòuh-hàhng-jyún Lòh-máh-syū
 預言 就 應驗 喇 。(使徒行傳 10:45; 羅馬書 9:23-26)
 Nī-dī sauh sing-lihng gōu-laahp ge yàhn beih ching-wàih sing-git ge gwok-juhk
 呢啲 受 聖靈 膏立 嘅 人 被 稱為 “ 聖潔 嘅 國族 ”,
 haih Yèh-wòh-wàh dahk-biht yung-yáuh ge jí-màhn Béi-dāk-chihñ-syū
 係 耶和華 “ 特別 擁有 嘅 子民 ”。(彼得前書
 Gó-dī yáuh hēi-mohng hái deih-seuhng sāng-wuht ge jūng-sām
 2:9,10) 啲啲 有 希望 喺 地上 生活 嘅 忠心
 Gēi-dūk-tòuh yauh dím nē Yèh-wòh-wàh yihk dōu ching kéuih-deih wàih kéuih ge
 基督徒 又 點 呢? 耶和華 亦 都 稱 佢 哋 為 佢 嘅
 jí-màhn tùnhg kéuih só gáan-syún ge yàhn Yíh-choi-a-syū
 “ 子民 ” 同 佢 所 “ 揀選 嘅 人 ”。(以賽亞書 65:22)

Gām-yaht yáuh hēi-mohng dou tīn-seuhng ge síu-kwáhn-yèuhng
 3 今日 , 有 希望 到 天上 嘅 “ 小群羊 ”
 tùnhg-màaih yáuh hēi-mohng hái deih-seuhng wíhng-yúhn sāng-wuht ge
 同埋 有 希望 喺 地上 永遠 生活 嘅

Bīn-dī yàhn mùnhg gáan-syún sihg-wàih Yèh-wòh-wàh dahk-biht yung-yáuh ge jí-màhn
 2. 邊啲 人 蒙 揀選 成為 耶和華 特別 擁有 嘅 子民 ?

Gaap Gām-yaht bīn-dī yàhn tùnhg Yèh-wòh-wàh héung-yáuh dahk-biht ge gwāan-haih Yuht Nī pīn
 3. (甲) 今日 邊啲 人 同 耶和華 享有 特別 嘅 關係 ? (乙) 呢 篇
 fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh
 課文 會 討論 乜嘢 ?

lihng-ngoih ge mihn-yèuhng hahp-sihng yāt kwàhn sìhng-wàih Seuhng-dai
 “ 另外 嘅 綿羊 ” 合成 “ 一 群 ” ， 成為 上帝
 ge jí-màhn Louh-gā-fūk-yām Yeuk-hohn-fūk-yām Ngóh-deih
 嘅 子民 。 (路加福音 12:32; 約翰福音 10:16) 我哋
 chūng-sām gám-gík Yèh-wòh-wàh yān-waih kéuih béi ngóh-deih hó-yíh tùhng
 衷心 感激 耶和華 ， 因為 佢 俾 我哋 可以 同
 kéuih héung-yáuh nī-go dahk-biht ge gwāan-haih Nī pīn fo-màhn wúih
 佢 享有 呢個 特別 嘅 關係 。 呢 篇 課文 會
 tóu-leuhn ngóh-deih hó-yíh díng-yéung heung Yèh-wòh-wàh bíu-mihng jih-géi
 討論 ， 我哋 可以 點樣 向 耶和華 表明 自己
 jān-sih nī-go syùh-wihng
 珍視 呢個 殊榮 。

Hin-sān Béi Yèh-wòh-wàh 獻身 俾 耶和華

Ngóh-deih hin-sān béi Yèh-wòh-wàh jauh bíu-mihng jih-géi chūng-sām
 4 我哋 獻身 俾 耶和華 ， 就 表明 自己 衷心
 gám-gík kéuih Tūng-gwo séui jam-láih ngóh-deih gūng-hóih sìhng-yíhng
 感激 佢 。 通過 水 浸禮 ， 我哋 公開 承認
 jih-géi suhk-yū Yèh-wòh-wàh lohk-yi fuhk-chùhng kéuih Hēi-baak-lòih-syū
 自己 屬於 耶和華 ， 樂意 服從 佢 。 (希伯來書
 Yèh-sōu yihk dōu tūng-gwo sauh-jam heung Yèh-wòh-wàh bíu-mihng jih-géi
 12:9) 耶穌 亦 都 通過 受浸 向 耶和華 表明 自己
 lohk-yū jēun-hàhng kéuih ge jí-yi Sī-pīn Jēun-gún Yèh-sōu yāt
 “ 樂於 遵行 [佢] 嘅 旨意 ” 。 (詩篇 40:7,8) 儘管 耶穌 一
 chēut-sai jauh suhk-yū yāt go hin jó sán béi Yèh-wòh-wàh ge gwok-juhk kéuih
 出世 就 屬於 一個 獻 咗 身 俾 耶和華 嘅 國族 ， 佢
 juhng-haih hin-chēut jih-géi jāp-hàhng tīn-fuh ge jí-yi
 仲係 獻出 自己 執行 天父 嘅 旨意 。

Yèh-sōu sauh-jam ge sih-hauh Yèh-wòh-wàh yáuh māt-yéh gám-gok
 5 耶穌 受浸 嘅 時候 ， 耶和華 有 乜嘢 感覺 ？

Yèh-wòh-wàh béi ngóh-deih tùhng kéuih héung-yáuh chān-maht ge gwāan-haih ngóh-deih hó-yíh
 4. 耶和華 俾 我哋 同 佢 享有 親密 嘅 關係 ， 我哋 可以
 díng-yéung bíu-mihng jih-géi gám-gík kéuih Yèh-sōu tùhng-yeuhng díng jōh
 點樣 表明 自己 感激 佢 ？ 耶穌 同樣 點 做 ？

Gaap Yèh-sōu sauh-jam ge sih-hauh Yèh-wòh-wàh yáuh māt-yéh gám-gok Yuht Yèh-wòh-wàh deui
 5.6. (甲) 耶穌 受浸 嘅 時候 ， 耶和華 有 乜嘢 感覺 ？ (乙) 耶和華 對
 ngóh-deih ge hin-sān yauh yáuh māt-yéh gám-gok Chéng géui-laih
 我哋 嘅 獻身 又 有 乜嘢 感覺 ？ 請 舉例 。

Sing-gīng wah Yèh-sōu sauh jó jam chèuih-jik chùhng séui jūng séuhng
 聖經 話：“耶穌 受 咗 浸， 隨即 從 水 中 上
 lèih Tái háh Tin hōi jó Yeuk-hohn tái-gin Seuhng-dai ge lèihng
 嚟。 睇 吓！ 天 開 咗， 約翰 睇見 上帝 嘅 靈
 hóu-chíh gap-jí gong hái Yèh-sōu sán-seuhng Fāt-yihñ yáuh sīng-yām chùhng
 好似 鴿子 降 嚟 耶穌 身上。 忽然 有 聲音 從
 tīn-seuhng faat-chēut wah Nī-go haih ngóh ge yih-jí haih ngóh só oi ge
 天上 發出 話：‘呢個 係 我 嘅 兒子， 係 我 所 愛 嘅，
 haih ngóh só yuht-naahp ge Máh-tai-fūk-yām Sēui-yihñ Yèh-sōu
 係 我 所 悅 納 嘅。’”（馬太福音 3:16,17）雖然 耶穌
 yih-gīng suhk-yū tīn-fuh Yèh-wòh-wàh bāt-gwo Yèh-wòh-wàh hóu gōu-hing tái
 已經 屬於 天父 耶和華， 不過 耶和華 好 高興 睇
 dóu jih-géi ge oi-jí gām-yuhn hin-chēut yāt-sāng chyùhn-sām sih-fuhng
 到 自己 嘅 愛子 甘願 獻出 一生 全心 事奉
 kéuih Tùhng-yeuhng ngóh-deih hin-sān béi Yèh-wòh-wàh ge sìh-hauh kéuih
 佢。 同樣， 我哋 獻身 俾 耶和華 嘅 時候， 佢
 yihk dóu wúih hóu hōi-sām yih-ché wúih daaih-daaih chi fúk béi ngóh-deih
 亦 都 會 好 開心， 而且 會 大大 賜 福 俾 我哋。

Sī-pīn

（詩篇 149:4）

Géui-go-laih gá-chit yāt go nàahm-jí hái kéuih ge fā-yùhn jung jó hóu dó
 6 舉個例， 假設 一個 男子 嚟 佢 嘅 花園 種 咗 好多
 hóu leng ge fā Yáuh yāt yaht kéuih ge néui jaahk jó yāt dó fā sung béi
 好 靚 嘅 花。 有 一 日， 佢 嘅 女 摘 咗 一 朵 花 送 俾
 kéuih Dī fā m̀h-haih suhk-yū bàh-bā ge mē Go néui dím hó-yih jēung
 佢。 啲 花 唔 係 屬於 爸爸 嘅 咩？ 個 女 點 可以 將
 yih-gīng suhk-yū bàh-bā ge yéh sung fāan béi bàh-bā nē Yāt go yàhn-chih ge
 已經 屬於 爸爸 嘅 嘢 送 翻 俾 爸爸 呢？ 一個 仁慈 嘅
 bàh-bā jyuht-deui m̀h-wúih gám-yéung nám Sēung-fāan kéuih yān-waih
 爸爸 絕對 唔 會 噉 樣 諗。 相反， 佢 因為
 néuih-yih chēut-yū oi-sām sung láih-maht béi jih-géi jauh gám-dou hóu
 女兒 出於 愛心 送 禮物 俾 自己 就 感到 好
 hōi-sām Sēui-yihñ fā-yùhn léuih-mihñ yáuh kèih-tā fā daahn-haih kéuih
 開心。 雖然 花園 裏面 有 其他 花， 但係 佢
 gok-dāk go néui sung béi jih-géi ge nī dó fā haih jeui jān-gwai ge Ngóh-deih
 覺得 個 女 送 俾 自己 嘅 呢 朵 花 係 最 珍貴 嘅。 我哋
 gām-sām chihng-yuhn jēung jih-géi hin béi Yèh-wòh-wàh kéuih tùhng-yeuhng
 甘心 情願 將 自己 獻 俾 耶和華， 佢 同樣
 wúih hóu hōi-sām Chēut-oi-kahp-gei
 會 好 開心。（出埃及記 34:14）

Chéng duhk Máh-lāai-gēi-syū Dím-gáai hin-sān béi Yèh-wòh-wàh
7 請 讀 瑪拉基書 3:16。 點解 獻身 俾 耶和華

tùhng-màaih sauh-jam haih gam juhng-yiu ge Kèih-saht ngóh-deih múih go yàhn
同埋 受浸 係 咁 重要 嘅? 其實, 我哋 每 個人
yāt chēut-sai jauh suhk-yū Yèh-wòh-wàh Bāt-gwo chéng nám háh yùh-gwó néih
一 出世 就 屬於 耶和華。 不過 請 諗 吓, 如果 你
jēung jih-géi ge yāt-sāng hin béi Yèh-wòh-wàh sìhng-yihng kéuih haih yúh-jauh
將 自己 嘅 一生 獻 俾 耶和華, 承認 佢 係 宇宙
ge ji-gōu túng-jih-jé bihng jāp-hàhng kéuih ge jí-yi Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih
嘅 至高 統治者 並 執行 佢 嘅 旨意, 耶和華 一定 會
hóu yān-wai Jām-yihn Yèh-wòh-wàh jip-naahp gó-dī gām-yuhn sih-fuhng
好 欣慰。(箴言 23:15) 耶和華 接納 啲啲 甘願 事奉
kéuih ge yàhn bihng jēung kéuih-deih ge méng gei-luhk hái kéuih mihn-chihn
佢 嘅 人, 並 將 佢哋 嘅 名 “ 記錄 喺 佢 面前
ge chaak seuhng
嘅 冊 上 ”。

Ngóh-deih séung jih-géi ge méng beih gei-luhk hái Yèh-wòh-wàh
8 我哋 想 自己 嘅 名 被 “ 記錄 喺 [耶和華]
mihn-chihn ge chaak seuhng jauh-yiu léih-hàhng yāt-dī yih-mouh Máh-lāai-gēi
面前 嘅 冊 上 ”, 就要 履行 一啲 義務。 瑪拉基
dahk-biht tàih dou ngóh-deih bīt-sēui ging-wai Yèh-wòh-wàh sī-lèuhng kéuih
特別 提 到, 我哋 必須 “ 敬畏 耶和華 ”、 思量 佢
ge méng Ngóh-deih yùh-gwó sùhng-baai yahm-hòh yàhn waahk sih-maht
嘅 名。 我哋 如果 崇拜 任何 人 或 事物,
ngóh-deih ge méng jauh wúih chùhng Yèh-wòh-wàh ge sāng-mihng-chaak seuhng
我哋 嘅 名 就 會 從 耶和華 嘅 生命冊 上
beih mut-heui Chēut-ōi-kaahp-gei Sī-pīn
被 抹去。(出埃及記 32:33; 詩篇 69:28)

Só-yih ngóh-deih hin-sān béi Yèh-wòh-wàh m̀h-haih jí-haih jok-chēut yāt
9 所以, 我哋 獻身 俾 耶和華 唔係 只係 作出 一
go sìhng-nohk waahk-jé jip-sauh yāt go jam-láih Nī-dī jí sēui-yiu jouh yāt
個 承諾 或者 接受 一個 浸禮。 呢啲 只 需要 做 一
chi daahn sùhng-baai Yèh-wòh-wàh haih yāt júng sāng-wuht fōng-sik Ngóh-deih
次, 但 崇拜 耶和華 係 一 種 生活 方式。 我哋

Ngóh-deih chùhng Máh-lāai-gēi-syū tái chēut Yèh-wòh-wàh dím-yéung deui-doih gó-dī gām-sām
7. 我哋 從 瑪拉基書 3:16 睇 出, 耶和華 點樣 對待 啲啲 甘心
sih-fuhng kéuih ge yàhn
事奉 佢 嘅 人?

8.9. Yèh-wòh-wàh deui gó-dī mihng-jih gei-luhk hái kéuih chaak seuhng ge yàhn yáuh māt-yéh yīu-kàuh
耶和華 對 啲啲 名字 記錄 喺 佢 冊 上 嘅 人 有 乜嘢 要求?

múih yāt yaht dōu bīt-sēui yíh hàhng-duhng jing-mihng ngóh-deih fuhk-chùhng
每 一 日 都 必 須 以 行 動 證 明 我 哋 服 從

Yèh-wòh-wàh Bèi-dāk-chihh-syū
耶 和 華 。 (彼 得 前 書 4:1,2)

Kéuih-jyuh Sai-juhk Ge Yuhk-mohng 拒 絕 世 俗 嘅 慾 望

Seuhng yāt pīn fo-màhn tóu-leuhn gwo Gōi-yán Só-lòh-mùhn tùhng
10 上 一 篇 課 文 討 論 過 該 隱 、 所 羅 門 同
Yíh-sik-liht-yáhn ge sih-laih Kéuih-deih dōu sùhng-baai Yèh-wòh-wàh bāt-gwo
以 色 列 人 嘅 事 例 。 佢 哋 都 崇 拜 耶 和 華 ， 不 過
jauh móuh jyūn-yāt oi-daai kéuih Kéuih-deih ge sih-laih ching-chó bíu-mihng
就 有 專 一 愛 戴 佢 。 佢 哋 嘅 事 例 清 楚 表 明 ，
gó-dī ján-jing suhk-yū Yèh-wòh-wàh ge yáhn gei yiu gīn-kyut yúng-wuh jing-yih
啲 啲 真 正 屬 於 耶 和 華 嘅 人 既 要 堅 決 擁 護 正 義 ，
yihk dōu yiu jāng-hahn chèh-ok Lòh-máh-syū Yèh-wòh-wàh wah
亦 都 要 憎 恨 邪 惡 。 (羅 馬 書 12:9) 耶 和 華 話 ，
yih-yáhn tùhng ngok-yáhn sih-fuhng Seuhng-dai ge yáhn tùhng m̀h sih-fuhng
“ 義 人 同 惡 人 、 事 奉 上 帝 嘅 人 同 唔 事 奉
Seuhng-dai ge yáhn jī gāan wúih yáuh m̀hng-hín ge fān-biht Máh-lāai-gēi-syū
上 帝 嘅 人 之 間 ” 會 有 明 顯 嘅 分 別 。 (瑪 拉 基 書

3:18)

Ngóh-deih hóu gám-gik Yèh-wòh-wàh gáan-syún ngóh-deih jough kéuih
11 我 哋 好 感 激 耶 和 華 揀 選 我 哋 做 佢
ge jí-màhn Ngóh-deih yiu dāng yáhn-yáhn dōu hó-yíh tái dāk chēut
嘅 子 民 。 我 哋 要 “ 等 人 人 都 可 以 睇 得 出 ”
ngóh-deih hái suhk-lihng seuhng ge jeun-bouh Tàih-mō-tai-chihh-syū
我 哋 嘅 屬 靈 上 嘅 進 步 。 (提 摩 太 前 書
Máh-tai-fūk-yām Ngóh-deih hó-yíh nám háh Kèih-tā yáhn
4:15; 馬 太 福 音 5:16) 我 哋 可 以 諗 吓 : “ 其 他 人
haih-mái hó-yíh tái chēut ngóh chyúhn-sām jūng-yū Yèh-wòh-wàh Ngóh wúih m̀h
係 咪 可 以 睇 出 我 全 心 忠 於 耶 和 華 ? 我 會 唔

Sih-fuhng Seuhng-dai ge yáhn bīt-sēui díng-yéung jough bíu-mihng kéuih-deih tùhng m̀h sih-fuhng Seuhng-dai
10. 事 奉 上 帝 嘅 人 必 須 點 樣 做 ， 表 明 佢 哋 同 唔 事 奉 上 帝
ge yáhn yáuh m̀hng-hín ge fān-biht
嘅 人 有 明 顯 嘅 分 別 ?

Dím-gáai ngóh-deih yīng-gōi yúhng-yū heung yáhn bíu-mihng jih-géi chyúhn-sām sùhng-baai Yèh-wòh-wàh
11. 點 解 我 哋 應 該 勇 於 向 人 表 明 自 己 全 心 崇 拜 耶 和 華 ?



Néih ge sāng-wuht fōng-sík haih-māi chīng-chó bíu-mìhng néih haih yāt go Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn
 你 嘅 生活 方式 係咪 清楚 表明 你 係 一個 耶和華見證人 ？

Chéng tái daih dyuhn
 (請 睇 第 12、13 段)

wúih jih-hòuh gám wah béi yàhn jī jih-géi haih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn
 會 自豪 嘅 話 俾 人 知 自己 係 耶和華見證人 ？”

Yèh-wòh-wàh gáan-syún ngóh-deih jòuh kéuih ge jí-màhn daahn-haih ngóh-deih
 耶和華 揀選 我哋 做 佢 嘅 子民 ， 但係 我哋

nh gám heung yàhn bíu-mìhng jih-géi ge sán-fahn gám Yèh-wòh-wàh jauh wúih
 唔 敢 向 人 表明 自己 嘅 身份 ， 嘅 耶和華 就 會

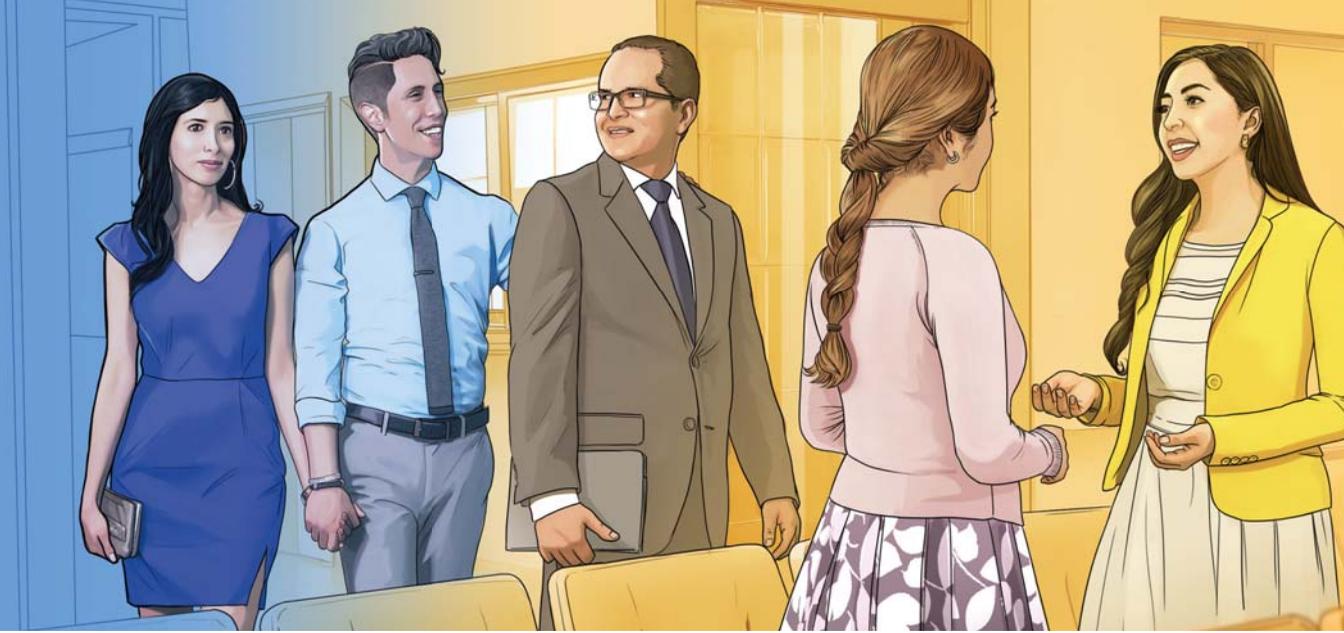
hóu sēung-sām Sī-pīn Chéng duhk Máh-hó-fūk-yām
 好 傷心 。（ 詩篇 119:46； 請 讀 馬可福音 8:38）

Hóu hó-sik yáuh-dī Gēi-dūk-tòuh tùhng nh sih-fuhng Seuhng-dai ge
 12 好 可惜 ， 有啲 基督徒 同 唔 事奉 上帝 嘅

yàhn tái lèih móuh māt-yéh fān-biht yān-waih kéuih-deih haauh-faat sai-gaai
 人 睇 嚟 冇 乜嘢 分別 ， 因為 佢哋 效法 “ 世界

ge lìhng Gō-làhm-dō-chìhn-syū Nī-go sai-gaai ge jīng-sàhn sái
 嘅 靈 ”。（ 哥林多前書 2:12） 呢個 世界 嘅 精神 使

12.13. Yáuh-dī yàhn ge hàhng-wáih díng-gáai lìhng-yàhn hóu nàahn bihn-yihng chéut kéuih-deih haih
 有啲 人 嘅 行為 點解 令人 好 難 辨認 出 佢哋 係
 Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn
 耶和華見證人 ？



Mh-hóu sauh gó-dī móuh gīn-kyut
唔好 受 啲啲 冇 堅決
yúng-wuh Yèh-wòh-wàh ge yàhn yíng-héung
擁護 耶和華 嘅 人 影響

yàhn seuhn-ying yuhk-tái ge yuhk-mohng hàhng-sih. Yíh-fāt-só-syū
人 “ 順應 肉體 嘅 慾望 行事 ”。(以弗所書 2:3)
Sēui-yíhn jóu-jik hái yī-jeuk dá-baahn fōng-mihn béi jó ngóh-deih hóu dō
雖然 組織 嘅 衣着 打扮 方面 俾 咗 我哋 好多
gin-yíh daahn juhng-haih yáuh-dī daih-hing jí-muih ge yī-jeuk m̀h-gau dyūn-jōng
建議 , 但 仲係 有啲 弟兄 姊妹 嘅 衣着 唔够 端莊
dāk-tái Kéuih-deih pīn-oi gán-sān bouh-louh ge yī-fuhk waahk-jé kèih-dahk ge
得體 。 佢哋 偏愛 緊身 、 暴露 嘅 衣服 , 或者 奇特 嘅
faat-yíhng sahm-ji yíh gám-yéung ge dá-baahn heui chāam-gā Gēi-dūk-tòuh
髮型 , 甚至 以 噉樣 嘅 打扮 去 參加 基督徒
jeuih-wuih tùhng gāau-wóhng Tàih-mō-tai-chih-n-syū Git-gwó yàhn
聚會 同 交往 。(提摩太前書 2:9,10) 結果 , 人
hóu nàahn fān-bihn kéuih-deih haih Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn dihng-haih tùhng
好 難 分辨 佢哋 係 耶和華 嘅 子民 , 定係 “ 同
sai-juhk yáuh-hóu ge yàhn Ngáh-gok-syū
世俗 友好 ” 嘅 人 。(雅各書 4:4)

Hái kèih-tā fōng-mihn yáuh-dī gin-jing-yàhn móuh gīn-kyut hei-jiuht
13 嘅 其他 方面 , 有啲 見證人 冇 堅決 棄絕

sai-juhk ge bán-gaak Kéuih-deih yáuh-dī yàhn hái paai-deui seuhng ge
 世俗 嘅 品格 。 佢哋 有啲 人 嘍 派對 上 嘅
 hàhng-wàih géui-jí tùhng só tiu ge móuh-douh chīu-chēut jó Gēi-dūk-tòuh só
 行為 舉止 同 所 跳 嘅 舞蹈 超出 咗 基督徒 所
 nàhng jip-sauh ge faahn-wàih Yih yáuh-dī yàhn jauh jēung m̀h fùh-hahp
 能 接受 嘅 範圍 。 而 有啲 人 就 將 唔 符合
 Gēi-dūk-tòuh s̄an-fahn ge seung-pin tùhng pihng-leuhn fong hái séh-gāau
 基督徒 身份 嘅 相片 同 評論 放 嘍 社交
 móhng-jaahm seuhng Kéuih-deih gám-yéung jough hó-nàhng bihng móuh faahn
 網站 上 。 佢哋 噉樣 做 可能 並 冇 犯
 hah yihm-juhng ge jeuih bāt-gwo wúih deui kèih-tā nóuh-lihk bóu-chih
 下 嚴重 嘅 罪 ， 不過 會 對 其他 努力 保持
 lèuhng-hóu bán-hahng ge yàhn jough-sihng bāt-lèuhng ge yíng-héung Chéng
 良好 品行 嘅 人 造成 不良 嘅 影響 。（ 請
 duhk Béi-dāk-chihh-syū
 讀 彼得前書 2:11,12)

Ni-go sai-gaai gihk-lihk gú-chēui yuhk-tái ge yuhk-mohng ngáahn-jing
 14 呢個 世界 極力 鼓吹 “ 肉體 嘅 慾望 、 眼睛
 ge yuhk-mohng yùhn-yiuh chòih-maht ge hàhng-wàih Yeuk-hohn-yāt-syū
 嘅 慾望 、 炫耀 財物 嘅 行為 ”。（ 約翰一書
 Bāt-gwo yàuh-yū ngóh-deih suhk-yū Yèh-wòh-wàh só-yíh ngóh-deih
 2:16) 不過 ， 由於 我哋 屬於 耶和華 ， 所以 我哋
 wúih nóuh-lihk bing-hei m̀h ging-kihng ge sām tùhng sai-juhk ge
 會 努力 “ 摒棄 唔 敬虔 嘅 心 同 世俗 嘅
 yuhk-mohng hái yihh-hàhng ge jai-douh bún jyuh gihh-chyùhn ge sī-séung
 慾望 ， 嘍 現行 嘅 制度 本 住 健全 嘅 思想 、
 jing-yih ging-kihng yih wuht Tàih-dō-syū Ngóh-deih ge jing-go
 正義 、 敬虔 而 活 ”。（ 提多書 2:12) 我哋 嘅 整個
 sāng-wuht fōng-sik bāau-kut yihh-tàahm yám-sihk jaahp-gwaan yī-jeuk
 生活 方式 ， 包括 言談 、 飲食 習慣 、 衣着
 dá-baahn gūng-jok taai-douh dōu yīng-gōi sái yàhn tái chēut ngóh-deih
 打扮 、 工作 態度 ， 都 應該 使人 睇 出 我哋
 haih jyūn-yāt oi-daai Yèh-wòh-wàh ge Chéng duhk Gō-làhm-dō-chihh-syū
 係 專一 愛戴 耶和華 嘅 。（ 請 讀 哥林多前書

10:31,32)

Ngóh-deih díng-yéung jough jauh biu-mihng jih-géi jyūn-yāt oi-daai Yèh-wòh-wàh
 14. 我哋 點樣 做 就 表明 自己 專一 愛戴 耶和華 ？

Yiht-chit Gám Búi-chí Sēung-oi
“ 熱切 噉 彼此 相愛 ”

Seun-tòuh tùhng-gūng dōu haih suhk-yū Yèh-wòh-wàh ge Ngóh-deih sihn-doih
15 信徒 同工 都係 屬於 耶和華 嘅。 我哋 善待
kéuih-deih jauh bíu-mìhng ngóh-deih ján-sih tùhng Yèh-wòh-wàh ge bóu-gwai
佢哋 , 就 表明 我哋 珍視 同 耶和華 嘅 寶貴
gwāan-haih Ngóh-deih gán-gei nī yāt dím jauh wúih yíh oi-sām tùhng yàhn-chih
關係 。 我哋 緊記 呢 一 點 , 就 會 以 愛心 同 仁慈
deui-doih ngóh-deih ge daih-hing jí-muih Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū Yèh-sōu
對待 我哋 嘅 弟兄 姊妹。(帖撒羅尼迦前書 5:15) 耶穌
tùhng mùhn-tòuh góng Néih-deih yùh-gwó búi-chí sēung-oi só-yáuh yàhn jauh wúih
同 門徒 講 : “ 你哋 如果 彼此 相愛 , 所有 人 就 會
yān-chí jī-dou néih-deih haih ngóh ge mùhn-tòuh lak Yeuk-hohn-fúk-yām
因此 知道 你哋 係 我 嘅 門徒 嘞。” (約翰福音 13:35)

Yáuh yāt go lai-h-jí hó-yíh bōng-joh ngóh-deih mìhng-baahk hái wuih-jung
16 有 一 個 例子 可以 幫助 我哋 明白 , 喺 會眾
yahp-mihn ying-gōi dím-yéung búi-chí sēung-doih Yèh-wòh-wàh sing-dihn
入面 應該 點樣 彼此 相待 。 耶和華 聖殿
yahp-mihn báai-chit ge hei-geuih dōu haih jyūn-mùhn wai-h-jó
入面 擺設 嘅 器具 都 係 專門 為咗
jing-kok sùhng-baai yih hin-séuhng ge Mō-sāi-leuht-faat geuih-tái syut-mìhng jó
正確 崇拜 而 獻上 嘅。 摩西律法 具體 說明 咗
yiu dím-yeuhng gún-léih nī-dī hei-geuih yihk dōu mìhng-kok tàih dou
要 點樣 管理 呢啲 器具 , 亦 都 明確 提到
wàih-faan ge yàhn wúih beih chyúh-séi Māhn-sou-gei Lihn nī-dī yuhng
違反 嘅 人 會 被 處死。(民數記 1:50,51) 連 呢啲 用
lèih sùhng-baai ge hei-geuih Yèh-wòh-wàh dōu gam juhng-sih gang hòh-fong haih
嚟 崇拜 嘅 器具 耶和華 都 咁 重視 , 更 何況 係
sauh kéuih gáan-syún yih jauh jūng-sām sih-fuhng kéuih ge yàhn nē Yáuh yāt
受 佢 揀選 而 又 忠心 事奉 佢 嘅 人 呢! 有 一
chi Yèh-wòh-wàh heung kéuih ge jí-māhn góng Jūk-mó néih-deih ge jauh-haih
次 , 耶和華 向 佢 嘅 子民 講 : “ 觸摸 你哋 嘅 , 就係
jūk-mó ngóh ge ngáahn-jyū Saat-gā-leih-a-syū
觸摸 我 嘅 眼珠 。” (撒迦利亞書 2:8)

Dím-gái ngóh-deih yiu yíh oi-sām tùhng yàhn-chih deui-doih daih-hing jí-muih
15. 點解 我哋 要以 愛心 同 仁慈 對待 弟兄 姊妹 ?

Mō-sāi-leuht-faat ge māt-yéh lai-h-jí bíu-mìhng Yèh-wòh-wàh hóu juhng-sih kéuih ge jí-māhn
16. 摩西律法 嘅 乜嘢 例子 表明 耶和華 好 重視 佢 嘅 子民 ?

Yáuh-yi-sī ge haih máh-lāai-gēi miuh-seuht Yèh-wòh-wàh wúih làuh-yi
 17 有意思 嘅 係 , 瑪拉基 描述 耶和華 會 “留意
 sai-ting kéuih ge jí-màhn díng-yéung béi-chí gāau-tàahm Máh-lāai-gēi-syū
 細聽” 佢 嘅 子民 點樣 彼此 交談。(瑪拉基書 3:16)
 Yèh-wòh-wàh dik-kok yihng-sik suhk-yū kéuih ge yàhn
 耶和華 的確 “認識 屬於 佢 嘅 人”。
 Tàih-mō-taai-hauh-syū Kéuih ching-chó líuh-gáai múih go yàhn ge
 (提摩太後書 2:19) 佢 清楚 了解 每 個 人 嘅
 yāt-yihh-yāt-hahng Hēi-baak-lòih-syū Yùh-gwó ngóh-deih móuh
 一言一行。(希伯來書 4:13) 如果 我哋 有
 yàhn-chih deui-doih jih-géi ge tùhng-gūng Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih jí-dou
 仁慈 對待 自己 嘅 同工 , 耶和華 一定 會 知道。
 Ngóh-deih béi-chí bíu-yihh hōng-koi-hou-haak lohk-yū fūn-syū tùhng yàhn-chih
 我哋 彼此 表現 慷慨好客、樂於寬恕 同 仁慈
 ge jing-sàhn Yèh-wòh-wàh dōu háng-dihng wúih làuh-yi dou ngóh-deih só jough
 嘅 精神 , 耶和華 都 肯定 會 留意 到 我哋 所做
 ge Hēi-baak-lòih-syū Béi-dāk-chihh-syū
 嘅。(希伯來書 13:16; 彼得前書 4:8,9)

Yèh-wòh-wàh Bīt Bāt Pit-hei Kéuih Ge Jí-màhn “ 耶和華 必 不 撇棄 佢 嘅 子民 ”

Yèh-wòh-wàh sái ngóh-deih yáuh syùh-wihng sihng-wàih kéuih ge jí-màhn
 18 耶和華 使 我哋 有 殊榮 成為 佢 嘅 子民 ,
 gwāi kéuih só-yáuh só-yíh ngóh-deih hóu séung waih-chí gám-gik kéuih
 歸 佢 所有 , 所以 我哋 好 想 為此 感激 佢 。
 Ngóh-deih gām-sām-lohk-yi hin-sān béi Yèh-wòh-wàh haih jeui mihng-ji ge
 我哋 甘心樂意 獻身 俾 耶和華 係 最 明智 嘅
 jough-faat Jik-sí sāng-wuht hái nī yāt doih wāai-chèh-bāt-jing ge yàhn
 做法 。 即使 生活 “喺 呢 一 代 歪邪不正 嘅 人
 dōng-jūng ngóh-deih dōu hēi-mohng sai-yàhn hó-yíh tái chēut ngóh-deih haih
 當中” , 我哋 都 希望 世人 可以 睇 出 我哋 係
 hòuh-mòuh-hàh-chī ge hái sai-yàhn dōng-jūng yùh-tùhng mihng-gwōng
 “ 毫無瑕疵 嘅……喺 世人 當中 如同 明光

Yèh-wòh-wàh làuh-yi sai-ting māt-yéh
 17. 耶和華 “留意 細聽” 乜嘢 ?

Yèh-wòh-wàh gáan-syún ngóh-deih sihng-wàih kéuih ge jí-màhn gám ngóh-deih hó-yíh díng-yéung heung
 18. 耶和華 揀選 我哋 成為 佢 嘅 子民 , 噉 我哋 可以 點樣 向
 kéuih bíu-sih gám-gik
 佢 表示 感激 ?

jiu-yiuh Fèih-laahp-béi-syū Só-yíh ngóh-deih yiu gīn-kyut kong-kéuih
照耀”。(腓立比書 2:15) 所以，我哋要堅決抗拒
ok-sih Ngáh-gok-syū Ngóh-deih yihk dôu yiu gwāan-oi tùhng jyūn-juhng
惡事。(雅各書 4:7) 我哋亦都要關愛同尊重
ngóh-deih ge tùhng-gūng yān-waih kéuih-deih dôu haih suhk-yū Yèh-wòh-wàh
我哋嘅同工，因為佢哋都係屬於耶和華
ge Lòh-máh-syū
嘅。(羅馬書 12:10)

Sing-gīng wah Yèh-wòh-wàh bīt bāt pit-hei kéuih ge jí-màhn Sī-pīn
19 聖經話：“耶和華必不撇棄佢嘅子民”。(詩篇
Mòuh-leuhn ngóh-deih mihn-deui māt-yéh nàahn-tàih dôu yiu
94:14) 無論我哋面對乜嘢難題，都要
gán-gei nī-go yáuh-lihk ge bóu-jing Jauh-syun haih séi-mòhng dôu m̀h
謹記呢個有力嘅保證。就算係死亡，都唔
nàhng-gau gaak-dyuhn Yèh-wòh-wàh deui ngóh-deih ge oi Lòh-máh-syū
能够隔斷耶和華對我哋嘅愛。(羅馬書
Yān-waih ngóh-deih sāng haih wàih Yèh-wòh-wàh yih sāng séi haih
8:38,39) “因為我哋生係為耶和華而生，死係
wàih Yèh-wòh-wàh yih séi Só-yíh ngóh-deih haih sāng haih séi dôu
為耶和華而死。所以，我哋係生係死，都
suhk-yū Yèh-wòh-wàh Lòh-máh-syū Ngóh-deih kèih-doih yáuh yāt yaht
屬於耶和華。”(羅馬書 14:8) 我哋期待有一日，
Yèh-wòh-wàh fuhk-wuht só-yáuh séi-heui ge jūng-buhk Máh-tai-fūk-yām
耶和華復活所有死去嘅忠僕。(馬太福音
Yih-gā ngóh-deih yih-gīng héung-yáuh hóu dō fūk-fahn Jing-yùh
22:32) 而家，我哋已經享有好多福分。正如
Sing-gīng só góng yih Yèh-wòh-wàh waih Seuhng-dai ge gwok-gā géi-gam yáuh
聖經所講，“以耶和華為上帝嘅國家幾咁有
fūk M̀hng Seuhng-dai gáan-syún wàih cháan-yihp ge m̀ahn-juhk géi-gam yáuh
福！蒙上帝揀選為產業嘅民族幾咁有
fūk Sī-pīn
福！”(詩篇 33:12)

19. Yèh-wòh-wàh díng-yéung jéung-séung gó-dī suhk-yū kéuih ge yàhn
耶和華點樣獎賞啲屬於佢嘅人？

Lìhn-sēut

憐恤

Gok Júng Gok Yeuhng Ge Yàhn “各種各樣嘅人”

Yèh-sōu gaau-douh mùhn-tòuh dím-yéung chyùhn-góng hóu-siū-sīk ge sìh-hauh kéuih jī-dou
耶穌 教導 門徒 點樣 傳講 好消息 嘅 時候， 佢 知道

mh-haih só-yáuh yàhn dōu jūng-yi tēng Wòhng-gwok ge seun-sīk Louh-gā-fūk-yām
唔係 所有 人 都 鍾意 聽 王國 嘅 信息。(路加福音

10:3, 5, 6) 我哋 做 傳道 工作 嗰時， 可能 會 遇到 一啲

chōu-bouh mōuh-láih ge yàhn Kéuih-deih ge fáan-ying sái ngóh-deih hóu nàahn heung
粗暴 無禮 嘅 人。 佢哋 嘅 反應 使 我哋 好 難 向

kéuih-deih bíu-yihh lìhn-sēut
佢哋 表現 憐恤。

Yāt go yáuh lìhn-sēut jī sām ge yàhn gin dóu kèih-tā yàhn sēui-yiu bōng-joh jauh wúih
一個 有 憐恤 之心 嘅 人， 見到 其他 人 需要 幫助， 就會

tái-sēut kéuih-deih bihng lohk-yi sán-chēut wùhn-sáu Bāt-gwo yùh-gwó ngóh-deih hōi-chí
體恤 佢哋 並 樂意 伸出 援手。 不過， 如果 我哋 開始

deui chyùhn-douh deui-jeuhng sāt-heui lìhn-sēut jī sām gám ngóh-deih hó-nàhng yihk dōu
對 傳道 對象 失去 憐恤 之心， 噉 我哋 可能 亦 都

hōi-chí sāt-heui ngóh-deih ge yiht-sām m̀h nàhng-gau yáuh-haauh gám chyùhn-douh
開始 失去 我哋 嘅 熱心， 唔 能够 有效 噉 傳道。

Jing-yùh yāt tyùhn fó dāk-dou gang-dō yéuhng-hei jauh wúih yuht siū yuht wohng ngóh-deih
正如 一團 火 得到 更多 氧氣 就會 越燒 越旺， 我哋

bāt-dyuhn pùih-yéuhng lìhn-sēut jauh wúih gang-gā yiht-sām chāam-yúh chyùhn-douh
不斷 培養 憐恤 就會 更加 熱心 參與 傳道

gūng-jok Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū
工作！(帖撒羅尼迦前書 5:19)

Hái m̀h yùhng-yih ying-fuh ge chihng-fong hah ngóh-deih hó-yíh dím-yéung pùih-yéuhng
喺 唔 容易 應付 嘅 情況下， 我哋 可以 點樣 培養

lìhn-sēut jī sām Jip jyuh lohk-lèih ngóh-deih wúih tóu-leuhn sām go jihk-dāk haauh-faat ge
憐恤 之心？ 接住 落嚟， 我哋 會 討論 三個 值得 效法 嘅

bóng-yeuhng Yèh-wòh-wàh Yèh-sōu tùhng si-tòuh Bóu-lòh
榜樣 —— 耶和華、 耶穌 同 使徒 保羅。

Haauh-faat Yèh-wòh-wàh Bíu-yihh Lihh-séut
效法 耶和華，表現 憐恤

Géi-chīn nihh lòih Yèh-wòh-wàh yān-waih jih-géi ge sing-mihng sauh dou sāu-yuhk
幾千 年 來， 耶和華 因為 自己 嘅 聖名 受到 羞辱
yih yāt-jihk bóu-chih yán-noih Daahn-haih mòhng-yān-fuh-yih ge ngok-yàhn kéuih
而 一直 保持 忍耐。 但係， “ 忘恩負義 嘅 惡人， 佢
dōu sihn-doih Louh-gā-fūk-yām Yèh-wòh-wàh haih yàhn-chih ge Seuhng-dai
都 善待 ”。(路加福音 6:35) 耶和華 係 仁慈 嘅 上帝，
yān-waih kéuih noi-h-sām deui-doih só-yáuh yàhn hēi-mohng gok júng gok yeuhng ge yàhn
因為 佢 耐心 對待 所有 人， 希望 “ 各種 各 樣 嘅 人 ”
dōu nàhng dāk-gau Tàih-mō-tai-chihh-syū Sēui-yihh Seuhng-dai jāng-hahn ok-sih
都 能 得救。(提摩太前書 2:4) 雖然 上帝 憎恨 惡事，
bāt-gwo hái kéuih ngáahn-jūng yàhn haih hóu bóu-gwai ge kéuih m̄ séung yahm-hòh yàhn
不過 係 佢 眼中， 人 係 好 寶貴 嘅， 佢 唔 想 任何 人
sāt-heui sāng-mihng Béi-dāk-hauh-syū
失去 生命。(彼得後書 3:9)

Yèh-wòh-wàh jī-dou Saat-daahn sihng-gūng mùhng-pin jó hóu dō yàhn
耶和華 知道 撒但 成功 蒙騙 咗 好 多 人。
Gō-làhm-dō-hauh-syū Nī-dī bāt-seun ge yàhn yān-waih jih-sai beih gun-syū hóu
(哥林多後書 4:3,4) 呢啲 不信 嘅 人 因為 自細 被 灌輸 好
dō cho-ngh ge douh-léih túhng sī-séung só-yih m̄ yùhng-yih jip-sauh jān-léih Yèh-wòh-wàh
多 錯誤 嘅 道理 同 思想， 所以 唔 容易 接受 真理。 耶和華
hóu séung bōng-joh nī-dī yàhn Ngóh-deih díng jī-dou nē
好 想 幫助 呢啲 人。 我哋 點 知道 呢？

Chéng háau-leuih háh Yèh-wòh-wàh deui gú-doih Nèih-nèih-mèih-yàhn ge tái-faat
請 考慮 吓 耶和華 對 古代 尼尼微人 嘅 睇法。
Sēui-yihh kéuih-deih hūng-chàahn sihng-sing daahn-haih Yèh-wòh-wàh deui Yeuk-nàh góng
雖然 佢哋 兇殘 成性， 但係 耶和華 對 約拿 講：
Nī joh Nèih-nèih-mèih daaih-sihng yahp-mihn yáuh chīu-gwo sahp-yih maahn ge yàhn lih
“ 呢 座 尼尼微 大城， 入面 有 超過 十二 萬 嘅 人 連
jó-sáu yauh-sáu dōu fān m̄ chīng m̄-tūng ngóh m̄ yīng-gōi gu-sīk mē Yeuk-nàh-syū
左手 右手 都 分 唔 清，…… 唔通 我 唔 應該 顧惜 咩？”(約拿書
Yèh-wòh-wàh lih-máhn nī-dī m̄ yihng-sīk kéuih ge Nèih-nèih-mèih-yàhn só-yih
4:11) 耶和華 憐憫 呢啲 唔 認識 佢 嘅 尼尼微人， 所以
chāi-paai Yeuk-nàh heung kéuih-deih faat-chēut gíng-gou
差派 約拿 向 佢哋 發出 警告。

Ngóh-deih túhng Yèh-wòh-wàh yāt-yeuhng hóu juhng-sih kèih-tā yàhn ge sāng-mihng
我哋 同 耶和華 一樣， 好 重視 其他 人 嘅 生命。
Jīk-sí yāt go yàhn bihng móuh máh-seuhng deui Sing-gīng ge seun-sīk jok-chēut wùih-ying
即使 一個人 並 冇 馬上 對 聖經 嘅 信息 作出 回應，



Mh-hóu yān-waih deui-fōng fán-ying láahng-daahm
 唔好 因為 對方 反應 冷淡
 jauh gám-dou fūi-sām
 就 感到 灰心

Yāt go yàhn deui Sing-gīng jān-léih ge taai-douh
 一個人 對 聖經 真理 嘅 態度
 hó-nàhng wúih yān-waih chihng-fong yìh gó-i-bin
 可能 會 因為 情況 而 改變

ngóh-deih juhng-haih hó-yíh haauh-faat Yèh-wòh-wàh nóuh-lihk sèuhng-si bōng-joh kéuih
 我哋 仲係 可以 效法 耶和華 ， 努力 嘗試 幫助 佢
 yihng-sīk jān-léih
 認識 真理 。

Haauh-faat Yèh-sōu Biu-yihh Lih-sēut 效法 耶穌 ， 表現 憐恤

Yèh-sōu tùhng tīn-fuh yāt-yeuhng gin dóu gó-dī hái suhk-lihng seuhng gēi-hot ge yàhn
 耶穌 同 天父 一樣 ， 見到 嗰啲 嘅 屬靈 上 飢渴 嘅 人 ，
 jauh lihn-máhn kéuih-deih yān-waih kéuih-deih béi yàhn mōk-seuk sei-chyu
 “ 就 憐憫 佢哋 ， 因為 佢哋 俾 人 剝削 ， 四處
 làuh-lèih hóu-chíh móuh muhk-yàhn ge mihn-yèuhng yāt-yeuhng Máh-tai-fūk-yām
 流離 ， 好似 冇 牧人 嘅 綿羊 一樣 ”。(馬太福音
 Yèh-sōu tái chēut kéuih-deih hái lihng-sing seuhng dāk m̀h dou báau-jūk ge bui-hauh
 9:36) 耶穌 睇 出 ， 佢哋 嘅 靈性 上 得 唔 到 飽足 嘅 背後
 yùhn-yān haih jūng-gaau líhng-jauh gaau-douh kéuih-deih cho-ngh ge douh-léih yih-ché
 原因 係 ， 宗教 領袖 教導 佢哋 錯誤 嘅 道理 ， 而且
 ok-doih kéuih-deih Sēui-yihh Yèh-sōu jī-dou hóu dō yàhn wúih yān-waih gok-júng yùhn-yān
 惡待 佢哋 。 雖然 耶穌 知道 好 多人 會 因為 各種 原因
 yìh m̀h jip-sauh jān-léih kéuih yī-yihh gaau-douh kéuih-deih hóu dō sih Máh-hó-fūk-yām
 而 唔 接受 真理 ， 佢 依然 “ 教導 佢哋 好 多 事 ”。(馬可福音

4:1-9)



Ngóh-deih gai-juhk chàhm-jáau gó-dī
我哋 繼續 尋找 啲啲
bíng-sing sik-yìh dāk wíhng-sāng ge yàhn
秉性 適宜 得 永生 嘅人

Chèuih-juh sih-gaan gwo-heui yáuh-dī yàhn wúih jip-sauh
隨住 時間 過去，有啲人會接受
ngóh-deih ge bōng-joh yuahn-yi hohk-jaahp Sing-gīng jān-léih
我哋 嘅 幫助，願意 學習 聖經 真理

Yùh-gwó yáuh yàhn m̄h séung tēng ngóh-deih chyùhn-góng ge seun-sik ngóh-deih jauh
如果 有人 唔 想 聽 我哋 傳講 嘅 信息， 我哋 就
m̄h yīng-gōi jí-haih tái bíu-mihn yìh haih yiu nám háh díng-gái deui-fōng yáuh gám
唔 應該 只係 睇 表面， 而 係 要 諗 吓 點解 對方 有 嘅
ge fáan-ying Yáuh-dī yàhn deui Sing-gīng tùhng Gēi-dūk-gaau yáuh fuh-mihn ge tái-faat haih
嘅 反應。 有啲人 對 聖經 同 基督教 有 負面 嘅 睇法， 係
yān-waih kéuih-deih tái dóu yāt-dī jih-chīng Gēi-dūk-tòuh ge yàhn jouh waaih-sih yáuh-dī
因為 佢哋 睇 到 一啲 自稱 基督徒 嘅人 做 壞事； 有啲
yàhn haih yān-waih tēng dóu deui gin-jing-yàhn ge cho-ngh syūn-chyùhn yáuh-dī yàhn jauh
人 係 因為 聽到 對 見證人 嘅 錯誤 宣傳； 有啲人 就
yān-waih dāam-sām jih-géi jip-sauh ngóh-deih ge seun-sik wúih beih yàhn chéui-siu
因為 擔心 自己 接受 我哋 嘅 信息 會 被人 取笑。

Yáuh-dī yàhn deui Wòhng-gwok seun-sik fáan-ying láahng-daahm hó-nàhng haih
有啲人 對 王國 信息 反應 冷淡， 可能 係
yān-waih kéuih-deih chàhng-gīng jōu-yuh bát-hahng hái gám-chihng seuhng sauh gwo
因為 佢哋 曾經 遭遇 不幸， 喺 感情 上 受 過
chong-sēung Yāt go giu Gām-méih ge dahk-paai chyùhn-douh-yùhn wah Hái ngóh-deih ge
創傷。 一個 叫 金美 嘅 特派 傳道員 話：“喺 我哋 嘅
máuh dī deih-kēui hóu dō yàhn yān-waih jin-jāng yìh bin-dāk yāt-mòuh-só-yáuh
某 啲 地區， 好 多人 因為 戰爭 而 變得 一無所有。
Kéuih-deih gok-dāk chihh-louh mòhng-mòhng bin-dāk fūi-sām jéui-song deui yàhn sāt-heui
佢哋 覺得 前路 茫茫， 變得 灰心 沮喪， 對人 失去

seun-sām Hái nī-douh gīng-sèuhng yáuh yàhn séung jó-jí ngóh-deih chyùhn-douh Sahm-ji
信心。喺呢度，經常有人想阻止我哋傳道。甚至
yáuh yāt chí ngóh hái chyùhn-douh gó-jahn sauh dou jaahp-gīk
有一次，我哋傳道嗰陣受到襲擊。”

Yuh dóu gám-yéung ge chihng-fong Gām-méih díng-yéung gai-juhk deui yàhn bíu-yihh
遇到噉樣嘅情況，金美點樣繼續對人表現
lihn-sēut nē Kéuih wah Ngóh hái sauh dou ok-doih ge sih-hauh chàhm-sī Jām-yihh
憐恤呢？佢話：“我哋受到惡待嘅時候沉思箴言 19:11。
Gīng-màhn wah Yàhn duhng-sīk sih-léih jauh mh-wúih hīng-yih faat-nouh
經文話：‘人洞悉事理，就唔會輕易發怒’。
Gán-gei deih-kēui ge yàhn ge bui-gíng bōng-joh ngóh deui kéuih-deih pùih-yéuhng lihn-sēut
謹記地區嘅人嘅背景，幫助我對佢哋培養憐恤。
Ngóh hái chyùhn-douh gó-sih yuh dóu ge yàhn mh-haih go-go dōu taai-douh ok-lyuht
我哋傳道嗰時遇到嘅人唔係個個都態度惡劣
ge Ngóh-deih hái gó-go deih-kēui dōu wán dóu yāt-dī hóu-hóu ge juhk-fóng
嘅。我哋喺嗰個地區都搵到一啲好好嘅續訪。”

Ngóh-deih hó-yih mahn háh jih-géi Gá-yùh ngóh mh yihng-sik jān-léih
我哋可以問吓自己：“假如我唔認識真理，
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn heung ngóh chyùhn-douh gó-sih ngóh wúih yáuh māt-yéh
耶和華見證人向我傳道嗰時，我會有乜嘢
fáan-ying Yùh-gwó yáuh yàhn gīng-sèuhng tùhng ngóh-deih góng Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn ge
反應？”如果有人經常同我哋講耶和華見證人嘅
waaiah-wah ngóh-deih wúih díng nám nē Hái gám ge chihng-fong hah ngóh-deih hó-nàhng
壞話，我哋會點諗呢？喺噉嘅情況下，我哋可能
dōu wúih deui Gin-jing-yàhn yáuh mh-hóu ge taai-douh sēui-yiu deui-fōng heung jih-géi bíu-yihh
都會對見證人有唔好嘅態度，需要對方向自己表現
lihn-sēut Yèh-sōu wah ngóh-deih hēi-mohng yàhn díng-yéung deui-doih ngóh-deih ngóh-deih jauh-yiu
憐恤。耶穌話，我哋希望人點樣對待我哋，我哋就要
díng-yéung deui-doih yàhn Só-yih jīk-sí mh yùhng-yih ngóh-deih dōu yiu nóuh-lihk léih-gáai deui-fōng
點樣對待人。所以，即使唔容易，我哋都要努力理解對方
ge gám-sauh heung kéuih-deih bíu-yihh noi-h-sām Máh-taai-fúk-yām
嘅感受，向佢哋表現耐心。（馬太福音 7:12）

Haauh-faat Bóu-lòh Bíu-yihh Lihn-sēut 效法保羅，表現憐恤

Jīk-sí yáuh-dī yàhn máahng-liht fáan-deui Bóu-lòh Bóu-lòh yī-yihh heung nī-dī yàhn bíu-yihh
即使有啲人猛烈反對保羅，保羅依然向呢啲人表現
lihn-sēut Díng-gáai Kéuih móuh mòhng-gei yih-wóhng jih-géi haih díng-yéung ge yàhn Kéuih wah
憐恤。點解？佢冇忘記以往自己係點樣嘅人。佢話：
Ngóh jī-chihh sit-duhk Seuhng-dai bīk-hoih yàhn lihg-yuhk yàhn bāt-gwo hauh-lòih
“我之前褻瀆上帝，迫害人，凌辱人，不過後來

dāk-mùhng chih-bēi yān-waih ngóh sīn-chihñ mòuh-jī yàuh-yū bāt-seun sīn-ji jòuh-chēut nī-dī
得蒙 慈悲，因為 我 先前 無知，由於 不信 先至 做出 呢啲
sīh Tàih-mō-taai-chihñ-syū Kéuih jī-dou Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu heung kéuih
事。”（ 提摩太前書 1:13） 佢 知道， 耶和華 同 耶穌 向 佢
bíu-yihñ jò gihk-daaih ge chih-bēi Kéuih mihng-baahk díng-gáai yáuh-dī yàhn yiu jò-jí kéuih
表現 咗 極大 嘅 慈悲。 佢 明白 點解 有啲 人 要 阻止 佢
chyùhñ-douh yān-waih kéuih chàhng-gīng dōu tùhng kéuih-deih yáuh yāt-yeuhng ge nám-faat
傳道， 因為 佢 曾經 都 同 佢哋 有 一樣 嘅 諗法。

Yáuh-sih Bóu-lòh wúih yuh dóu yāt-dī sām-sauh cho-ngh gaau-yih ying-héung ge yàhn
有時， 保羅 會 遇到 一啲 深受 錯誤 教義 影響 嘅 人。
Kéuih yáuh mē fáan-ying Si-tòuh-hàhng-jyún wah Bóu-lòh hái Ngáh-dín ge
佢 有 咩 反應？ 使徒行傳 17:16 話， 保羅 係 雅典 嘅
sīh-hauh tái-gin múhñ sīhng dōu haih ngáuh-jeuhng sām-léuih gīk-duhng Bāt-gwo
時候，“ 睇見 滿 城 都 係 偶像， 心裏 激動”。 不過，
Bóu-lòh jauh yuhng ngáuh-jeuhng jok-wàih wah-tàih jòuh jò yāt go méih-hóu ge
保羅 就 用 偶像 作為 話題 做 咗 一個 美好 嘅
gin-jing Si-tòuh-hàhng-jyún Kéuih tiuh-jíng jih-géi ge chyùhñ-douh fōng-sīk
見證。（ 使徒行傳 17:22,23） 佢 調整 自己 嘅 傳道 方式，
heung mñ tùhng bui-gíng ge yàhn chyùhñ-douh mòuh-leuhñ-yùh-hòh dōu yiu gau dī yàhn
向 唔 同 背景 嘅 人 傳道，“ 無論如何 都要 救 啲 人”。

Gō-làhm-dō-chihñ-syū
（ 哥林多前書 9:20-23）

Ngóh-deih heung gó-dī fáan-ying láahng-daahm waahk-jé sēung-seun cho-ngh douh-léih ge yàhn
我哋 向 啲啲 反應 冷淡 或者 相信 錯誤 道理 嘅 人
chyùhñ-douh gó-jahn hó-yih haauh-faat Bóu-lòh heung kéuih-deih chyùhñ-góng méih-sih ge
傳道 啲陣， 可以 效法 保羅， 向 佢哋 “ 傳講 美事 嘅
hóu-siu-sik Yih-choi-a-syū Yāt go giu Dō-lòh-sin ge jí-muih wah Hái ngóh-deih ge deih-kēui
好消息”。（ 以賽亞書 52:7） 一個 叫 多蘿茜 嘅 姊妹 話：“ 係 我哋 嘅 地區，
hóu dō yàhn yihng-wàih Seuhng-dai haih yāt go yauh tiu-tik yauh hō-hāk ge sàhn Ngóh sáu-sīn wúih
好多人 認為 上帝 係 一個 又 挑剔 又 苛刻 嘅 神。 我 首先 會
chīng-jaan kéuih-deih sēung-seun Seuhng-dai yihñ-hauh chéng kéuih-deih làuh-yi Sing-gīng tàih dou
稱讚 佢哋 相信 上帝， 然後 請 佢哋 留意 聖經 提到
Seuhng-dai yáuh bīn-dī yàhn-oi ge dahk-jāt yih-kahp kéuih deui meih-lòih ge ying-héui
上帝 有 邊啲 仁愛 嘅 特質 以及 佢 對 未來 嘅 應許。

Júng-yiu Yih-sihñ-sing-ok “ 總要 以善勝惡 ”

Chèuih-jyuh nī-go jai-douh ge jūng-git làhm-gahn ngóh-deih wúih tái-gin yàhn ge
隨住 呢個 制度 嘅 終結 臨近， 我哋 會 睇見 人 嘅
sing-chihng bin-dāk yuht-lòih-yuht waaih Tàih-mō-taai-hauh-syū Ngóh-deih mñ
性情 變得 “ 越來越 壞”。（ 提摩太後書 3:1,13） 我哋 唔

yīng-gōi yān-waih sai-yàhn yáuh gám-yéung ge taai-douh jauh sāt-heui héi-lohk m̄h joi
應該 因為 世人 有 噉樣 嘅 態度 就 失去 喜樂， 唔 再
deui yàhn bíu-yihñ lǐhñ-sēut Yèh-wòh-wàh wúih chi lihñ-leuhng béi ngóh-deih sái ngóh-deih
對 人 表現 憐恤。 耶和華 會 賜 力量 俾 我哋， 使 我哋
nàhng-gau yih-sihn-sing-ok Lòh-máh-syū Yāt go giu Git-sāi-kā ge sīn-kēui jí-muih
能够 “ 以善勝惡 ”。(羅馬書 12:21) 一個 叫 潔西卡 嘅 先驅 姊妹
wah Ngóh gīng-séuhng yuh dóu yāt-dī gōu-ngouh ge yàhn Kéuih-deih jāau-siu
話：“ 我 經常 遇到 一啲 高傲 嘅 人。 佢哋 嘲笑
ngóh-deih tùhng-màaih ngóh-deih chyùhn-góng ge seun-sīk Yáuh-sìh dóu géi fàahn ge
我哋 同埋 我哋 傳講 嘅 信息。 有時 都 幾 煩 嘅。
Ngóh tùhng yàhn hōi-chí gāau-tàahm jī-chihñ wúih jok yāt go mahk-tóu kèih-kàuh Seuhng-dai
我 同 人 開始 交談 之前 會 作 一個 默禱， 祈求 上帝
bōng-joh ngóh yuhng kéuih ge gūn-dím lèih tái deui-fōng Gám-yéung jouh sái ngóh m̄h joi
幫助 我 用 佢 嘅 觀點 嚟 睇 對方。 噉樣 做， 使 我 唔 再
jí-haih jyū-juhng jih-géi ge gám-sauh yìh haih wúih nám háh dím-yéung bōng-joh deui-fōng
只係 注重 自己 嘅 感受， 而 係 會 諗 吓 點樣 幫助 對方。”

Chyùhn-douh ge sih-hauh ngóh-deih yīng-gōi jeuhn-lihk gú-laih daih-hīng jí-muih
傳道 嘅 時候， 我哋 應該 盡力 鼓勵 弟兄 姊妹。
Git-sāi-kā wah tùhng daih-hīng jí-muih yāt-chàih chyùhn-douh gó-jahn yùh-gwó yáuh m̄h
潔西卡 話， 同 弟兄 姊妹 一齊 傳道 個陣， 如果 有 唔
yuh-fai ge gīng-lihk kéuih wúih jeuhn-leuhng m̄h heui nám nī giñ sih yìh haih jyún-wuhn
愉快 嘅 經歷， 佢 會 盡量 唔 去 諗 呢 件事， 而 係 轉換
wah-tàih lai-h-yùh bōng-joh tùhng-gūng jīk-gihk gám nám háh gīn-chih chyùhn-douh wúih
話題， 例如 幫助 同工 積極 噉諗 吓， 堅持 傳道 會
yáuh māt-yéh méih-hóu git-gwó
有 乜嘢 美好 結果。

Yèh-wòh-wàh hóu chīng-chó ngóh-deih chyùhn-douh gó-jahn yuh dóu ge tīu-jin Kéuih
耶和華 好 清楚 我哋 傳道 個陣 遇到 嘅 挑戰。 佢
tái dóu ngóh-deih haauh-faat kéuih heung yàhn bíu-yihñ chih-bēi yāt-dihng gám-dou hóu
睇 到 我哋 效法 佢 向 人 表現 慈悲， 一定 感到 好
hōi-sām Louh-gā-fūk-yām Dōng-yihñ Yèh-wòh-wàh m̄h-wúih wihng-mòuh jí-gíng gám
開心！(路加福音 6:36) 當然， 耶和華 唔會 永無 止境 噉
bíu-yihñ lǐhñ-sēut Ngóh-deih kok-seun kéuih wúih hái jeui sīk-dong ge sih-hauh wái-miht
表現 憐恤。 我哋 確信， 佢 會 嚟 最 適當 嘅 時候 毀滅
nī-go chèh-ok jai-douh Nī yāt yaht dou lèih jī-chihñ ngóh-deih yiu gai-juhñ bīk-chit gám
呢個 邪惡 制度。 呢 一 日 到 嚟 之前， 我哋 要 繼續 迫切 噉
heung yàhn chyùhn-douh Tàih-mō-taai-hauh-syū Yuhn ngóh-deih gai-juhñ yiht-sām
向 人 傳道。(提摩太後書 4:2) 願 我哋 繼續 熱心
jāp-hàhng chyùhn-douh jīk-mouh deui gok júng gok yeuhng ge yàhn bíu-yihñ lǐhñ-sēut
執行 傳道 職務， 對 “ 各種 各 樣 嘅 人 ” 表現 憐恤。



Dím-yéung Chùhng Sing-gīng Yìhn-duhk
點樣 從 聖經 研讀

Dāk-dou Gang-dō
得到 更多

Yīk-chyu Tùhng Héi-lohk
益處 同 喜樂

Yeuk-syū-a jip-sauh jó yāt go gāan-geuih ge yahm-mouh ,
約書亞 接受 咗 一個 艱巨 嘅 任務 ,
jauh-haih yiu daai-líhng Yíh-sík-liht-yàhn jeun-yahp
就係 要 帶領 以色列人 進入
yīng-héui-jī-deih Sēui-yìhn kéuih mihn-deui chùhng-chùhng
應許之地 。 雖然 佢 面對 重重
kwan-nàahn bāt-gwo Yèh-wòh-wàh bóu-jing kéuih wúih
困難 , 不過 耶和華 保證 佢 會
sìhng-gūng yìhk dōu gú-laih kéuih wah Néih mouh-yiu
成功 , 亦 都 鼓勵 佢 話 : “ 你 務要
gú-héi yúhng-hei gīn-kèuhng bāt wāt chit-saht jēun-sáu
鼓起 勇氣 , 堅強 不 屈 , 切實 遵守
ngóh ge yāt-chai leuht-faat néih yiu yaht-yeh
我 …… 嘅 一切 律法 , …… 你 要 日夜
dāi-sīng sai-duhk sái néih gán-sahn jēun-hàhng syū
低聲 細讀 , 使 你 謹慎 遵行 書
seuhng só sé ge yāt-chai wah Gám-yéung néih ge
上 所 寫 嘅 一切 話 。 噉樣 , 你 嘅
douh-louh jauh yāt-dihng hāng-tūng néih yāt-dihng
道路 就 一定 亨通 , 你 一定
nàhng-gau mihng-ji hàhng-sih Yeuk-syū-a-gei
能够 明智 行事 。” (約書亞記 1:7,8)

Hái nī-go nàahn-yíh ying-fuh ge fēi-sèuhng-sìh-kèih
喺 呢個 “ 難以 應付 嘅 非常時期 ” ,
ngóh-deih tùhng-yeuhng dōu yiu mihn-deui hóu dō
我哋 同樣 都 要 面對 好多
kwan-nàahn Tàih-mō-taai-hauh-syū Ngóh-deih
困難 。 (提摩太後書 3:1) 我哋
tēng-chùhng Yèh-wòh-wàh béi Yeuk-syū-a ge fān-fu
聽從 耶和華 俾 約書亞 嘅 吩咐 ,

jauh hó-yíh hóu-chíh Yeuk-syū-a gám chéui-dāk sihng-gūng Ngóh-deih yiu gīng-sèuhng
就 可以 好似 約書亞 噉 取得 成功 。 我哋 要 經常

yìhn-duhk Sing-gīng saht-chíhn dōng-jūng ge yùhn-jāk lèih ying-fuh gok-júng háau-yihm
研讀 聖經 ， 實踐 當中 嘅 原則 嚟 應付 各種 考驗 。

Yìhn-duhk Sing-gīng hóu juhng-yiu Yùh-gwó néih m̄h jī dím-yéung yìhn-duhk waahk-jé m̄h-haih
研讀 聖經 好 重要 。 如果 你 唔知 點樣 研讀 或者 唔係
gam jūng-yi yìhn-duhk chéng tái háh fuh-làahn Si Háh Nī-dī Gin-yíh Dōng-jūng yáuh yāt-dī hóu
咁 鍾意 研讀 ， 請 睇 吓 附欄 “試 吓 呢啲 建議 ”。 當中 有 一啲 好
ge fōng-faht hó-yíh bōng-joh néih chùhng yìhn-duhk dāk-dou gang-dō yīk-chyu tūhng héi-lohk
嘅 方法 ， 可以 幫助 你 從 研讀 得到 更多 益處 同 喜樂 。

Sī-pīn jāp-bāt-jé wah Kàuh néih sái ngóh daahp-séuhng néih gaai-mihng só dihgng ge louh
詩篇 執筆者 話 ： “ 求 你 使 我 踏上 你 誠命 所 定 嘅 路 ，
yān-waih nī-go haih ngóh só héi-fūn ge Sī-pīn Chàhm-sī Seuhng-dai ge wah-yúh hó-yíh
因為 呢個 係 我 所 喜歡 嘅。 ” (詩篇 119:35) 沉思 上帝 嘅 話語 可以
lihng néih dāk-dou hóu daaih ge héi-lohk Jí-yiu néih nóuh-lihk waat-gwaht jauh hó-yíh chùhng
令 你 得到 好 大 嘅 喜樂 。 只要 你 努力 挖掘 ， 就 可以 從
nī-dī suhk-lihgng bóu-johng dōng-jūng waat-chēut bóu-sehk
呢啲 屬靈 寶藏 當中 挖出 寶石 。

Sēui-yìhn néih m̄h-sái hóu-chíh Yeuk-syū-a gám daai-líhng yāt go gwok-juhk bāt-gwo néih dōu
雖然 你 唔使 好似 約書亞 噉 帶領 一個 國族 ， 不過 你 都
yiu mihn-deui jih-géi ge nàahn-tàih Só-yíh yiu haauh-faht Yeuk-syū-a nóuh-lihk yìhn-duhk bihgng jēun-chùhng
要 面對 自己 嘅 難題 。 所以 ， 要 效法 約書亞 努力 研讀 並 遵從
Seuhng-dai ge wah-yúh Gám-yéung néih jauh hó-yíh mihng-ji hàhng-sih dāk-dou sihng-gūng
上帝 嘅 話語 。 噉樣 ， 你 就 可以 明智 行事 ， 得到 成功 。

Si Háh Nī-dī Gin-yíh 試 吓 呢啲 建議



Yìhn-duhk jī-chíhn tóu-gou Chyùhn-nàhng ge Seuhng-dai waih-jó ngóh-deih
研讀 之前 禱告 全能 嘅 上帝 為咗 我哋
yàhn-leuih ge yīk-chyu jēung jih-géi ge sī-séung gei-joi hái Sing-gīng
人類 嘅 益處 ， 將 自己 嘅 思想 記載 嚟 聖經
yahp-mihn Só-yíh hái yuht-duhk Sing-gīng jī-chíhn néih yiu hán-kàuh Seuhng-dai
入面 。 所以 嚟 閱讀 聖經 之前 ， 你 要 懇求 上帝
bōng-joh jih-géi léih-gáai gei-jyuh bihgng saht-chíhn Sing-gīng ge noi-h-yùhng
幫助 自己 理解 、 記住 並 實踐 聖經 嘅 內容 。

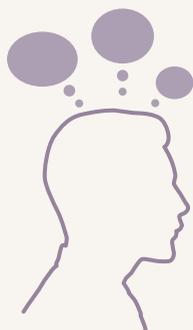
Yíh-sī-lāai-gei
(以斯拉記 7:10)



Mahn jih-géi yāt-dī mahn-tàih Néih hái yuht-duhk Sing-gīng waahk Sing-gīng
 問 自己 一啲 問題 你 係 閱讀 聖經 或 聖經
 syū-hón gó-jahn bāt-fòhng mahn háh jih-géi Ngóh chùhng nī yāt bouh-fahn ge
 書刊 個陣， 不妨 問 吓 自己：“我 從 呢 一 部分 嘅
 noi-h yùhng tái chéut Yèh-wòh-wàh haih dím-yéung ge Seuhng-dai Nī dyuhn wah
 內容 睇 出 耶和華 係 點樣 嘅 上帝？呢 段 話
 tùhng Sing-gīng ge jyú-tàih yáuh māt-yéh gwāan-haih Ngóh hó-yíh dím-yéung
 同 聖經 嘅 主題 有 乜嘢 關係？我 可以 點樣
 wahn-yuhng jih-géi só hohk dóu ge bōng-joh kèih-tā yàhn
 運用 自己 所 學 到 嘅 幫助 其他 人？”



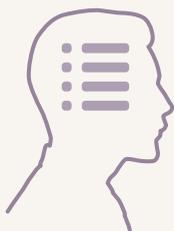
Chàhm-sī duhk dou ge noi-h yùhng Yuht-duhk ge sih-hauh sih-bāt-sih yiu tìhng
 沉思 讀 到 嘅 內容 閱讀 嘅 時候， 時不時 要 停
 loh-k-lèih sī-háau háh yíh-hah ge mahn-tàih Ngóh deui duhk dou ge noi-h yùhng yáuh
 落嚟 思考 吓 以下 嘅 問題：“我 對 讀 到 嘅 內容 有
 māt-yéh gám-gok Dím-gái ngóh wúih yáuh gám ge gám-gok Nī-dī noi-h yùhng tùhng
 乜嘢 感覺？點解 我 會 有 嘅 感覺？呢啲 內容 同
 ngóh gwo-wóhng ge gīng-lihk yìh-gā ge johng-fong waahk-jé jēung-lòih hó-nàhng
 我 過往 嘅 經歷、而家 嘅 狀況 或者 將來 可能
 faat-sāng ge sih yáuh māt-yéh gwāan-haih Ngóh hái sāng-wuht seuhng hó-yíh
 發生 嘅 事 有 乜嘢 關係？我 係 生活 上 可以
 dím-yéung saht-chíhn nī-dī Sing-gīng yùhn-jāk tùhng hyun-gou Yeuk-baak-gei
 點樣 實踐 呢啲 聖經 原則 同 勸告？”（約伯記
 Sī-pīn Néih chàhm-sī ge sih-hauh jih-géi si háh gáai-sik dím-gái
 23:5；詩篇 49:3）你 沉思 嘅 時候， 自己 試 吓 解釋 點解
 Yèh-wòh-wàh fān-fu kéuih ge jí-màhn yiu beih-míhn máuh dī hàhng-wàih Waahk-jé
 耶和華 吩咐 佢 嘅 子民 要 避免 某 啲 行為。 或者
 hó-yíh nám háh néih ngāam-ngāam duhk dou ge yàhn-maht yùh-gwó syún-jaahk líhng
 可以 諗 吓， 你 啱啱 讀 到 嘅 人物 如果 選擇 另
 yāt júng jow-faat git-gwó wúih yáuh mē m̄h tùhng Sān-mihng-gei
 一 種 做法， 結果 會 有 咩 唔 同。（申命記 32:28, 29）



Wahn-yuhng séung-jeuhng-lihk Dōng yuht-duhk yāt-dī sāng-duhng ge gei-joi gó-sìh
 運用 想像力 當 閱讀 一啲 生動 嘅 記載 嘅 時，
 néih hó-yíh faat-fāi jih-géi ge séung-jeuhng-lihk Laih-yùh néih hó-yíh séung-jeuhng
 你 可以 發揮 自己 嘅 想像力。 例如， 你 可以 想像
 háh Yeuk-sāt ge hīng-daij jēung Yeuk-sāt maaih béi Yíh-saht-máh-leih-yàhn ge
 吓， 約瑟 嘅 兄弟 將 約瑟 賣 俾 以實瑪利人 嘅
 chíhng-gíng Chong-sai-gei Néih tái-gín tēng dóu mahn dou dī
 情景。（創世記 37:18-28）你 睇見、聽 到、聞 到 啲
 māt-yéh nē Sèuhng-si jēung jih-géi doih yahp m̄h tùhng ge gok-sík Kéuih-deih nám
 乜嘢 呢？嘗試 將 自己 代 入 唔 同 嘅 角色。 佢哋 諗
 gán māt-yéh Yáuh māt-yéh gám-gok Néih yuhng gám-yéung ge fōng-faat
 緊 乜嘢？ 有 乜嘢 感覺？ 你 用 嘅 方法
 chàhm-sī hó-yíh sái jih-géi ge yih-duhk gang-gā sāng-duhng yáuh-cheui
 沉思， 可以 使 自己 嘅 研讀 更加 生動 有趣。



Sihn-yuhng yihn-duhk gūng-geuih Yáuh-dī gūng-geuih hó-yíh sái ngóh-deih
善用 研讀 工具 有啲 工具 可以 使 我哋
ge yihn-duhk gang-gā fūng-fu-dō-chóih Mòuh-leuhn haih sin-seuhng ge yīk-waahk
哋 研讀 更加 豐富多彩 。 無論 係 線上 嘅 抑或
haih yan-chaat báan ge gūng-geuih néih dōu yīng-gōi suhk-sīk dím-yéung
係 印刷 版 嘅 工具 , 你 都 應該 熟識 點樣
sái-yuhng jih-géi yúh-yìhn ge gūng-geuih Néih hó-yíh jyú-duhng heung wuih-jung
使用 自己 語言 嘅 工具 。 你 可以 主動 向 會眾
yahp-mihn sīk-dāk dím-yéung sái-yuhng nī-dī gūng-geuih ge yàhn chéng-gaau
入面 識得 點樣 使用 呢啲 工具 嘅 人 請教 ,
chīn-kèih m̀h-hóu gok-dāk m̀h-hóu yi-sī Sáu-mohng-tòih Chēut-báan-maht
千祈 唔好 覺得 唔好 意思。《 守望台 出版物
Sok-yáhn waahk-jé Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Chēut-báan-maht Gím-sok
索引 》 或者 《 耶和華見證人 出版物 檢索
Sáu-chaak haih kèih-jūng léuhng go saht-yuhng ge gūng-geuih sái néih hó-yíh
手冊 》 係 其中 兩 個 實用 嘅 工具 , 使 你 可以
tūng-gwo m̀h tùhng ge bīu-tàih wán chēut hóu dō m̀ahn-jēung tùhng gīng-màhn
通過 唔 同 嘅 標題 搵 出 好多 文章 同 經文
gáai-sīk Yùh-gwó Sān-sai-gaai-yihk-bún yáuh néih mihng-baahk ge yúh-yìhn
解釋 。 如果 《 新世界譯本 》 有 你 明白 嘅 語言
báan-bún gám yahp-mihn ge fuh-luhk yihk dōu hó-yíh sihng-wàih néih ge
版本 , 噉 入面 嘅 附錄 亦 都 可以 成為 你 嘅
yāt go hóu gūng-geuih Nī-dī fuh-luhk hái deih-léih nih-n-bíu douh-leuhng-hàhng
一個 好 工具 。 呢啲 附錄 嘅 地理 、 年表 、 度量衡
dáng fōng-mihn tàih-gūng jó hóu dō yáuh-yuhng ge seun-sik
等 方面 提供 咗 好多 有用 嘅 信息 。



Koi-seuht yiu-dím M̀ahn-jēung koi-yiu hó-yíh bōng-joh néih gei-jyuh jih-géi
概述 要點 文章 概要 可以 幫助 你 記住 自己
hohk dóu ge noi-h-yùhng Dōng-yìhn gang hóuh ge fōng-faat jauh-haih tùhng yàhn
學 到 嘅 內容 。 當然 , 更好 嘅 方法 就係 同人
fān-héung Hó-yíh nám háh yáuh móuh yāt-dī noi-h-yùhng hó-yíh yuhng hái
分享 。 可以 諗 吓 , 有 冇 一啲 內容 可以 用 嘅
chyúhn-douh gūng-jok seuhng Gám-yéung néih m̀h-dāan-jí gei-dāk yiu-dím yihk
傳道 工作 上 。 噉樣 , 你 唔單止 記得 要點 , 亦
dōu hó-yíh yuhng hohk dóu ge noi-h-yùhng lèih jouh-yīk kèih-tā yàhn
都 可以 用 學 到 嘅 內容 嚟 造益 其他 人 。

Yāt go Gēi-dūk-tòuh hái m̀h jing-dong ge ch̀hng-fong hah t̀hng yāt go yih-sing yāt-ch̀aih
一個 基督徒 喺 唔 正當 嘅 情況 下 同 一個 異性 一齊
gwo-yé haih-m̀ai wúih kau-s̀hng sēui-yiu ch̀oi-ch̀eui s̀i-faat h̀hng-duhng ge jeuih-hahng
過夜, 係咪 會 構成 須要 採取 司法 行動 嘅 罪行 ?

Móuh cho ỳh-gwó yáuh ch̀hng-fahn ge
■ 冇 錯, 如果 冇 充分 嘅

ch̀hng-fong jing-geui hín-sih dōng-sih-ỳahn
情況 證據 顯示 當事人

yáuh sing-b̀at-douh-d̀ak ge h̀hng-ẁaih ỳih
冇 性不道德 嘅 行為, 而

móuh hó-ỳih gáam-h̀ing jeuih-jaak ge
冇 可以 減輕 罪責 嘅

ỳan-ỳauh jauh-yiu g̀an-geui ch̀hng-fong
因由, 就要 根據 情況

jing-geui s̀hng-laahp s̀i-faat ẁai-ỳuhn-ẁuí
證據 成立 司法 委員會。

Gō-làhm-dō-ch̀ihn-syū
(哥林多前書 6:18)

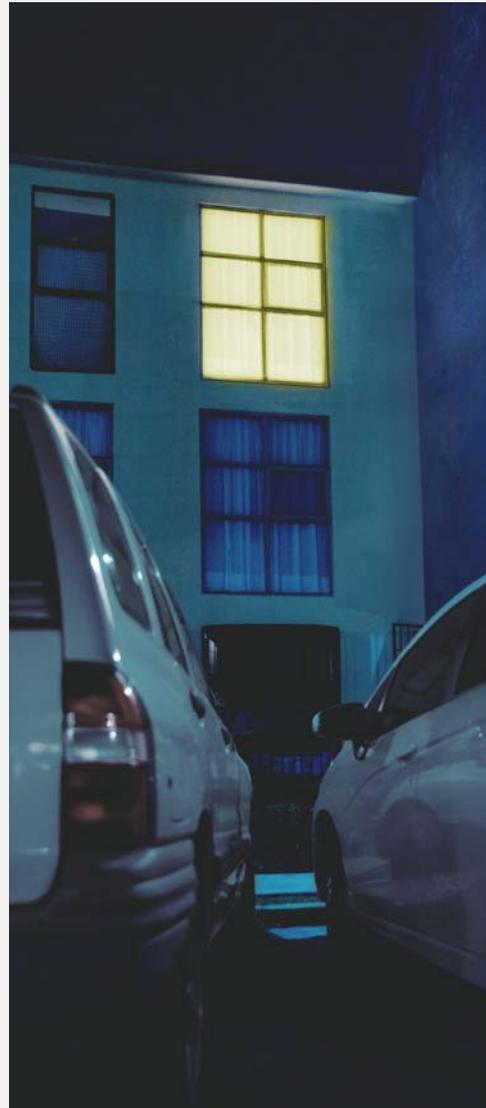
Jéung-lóuh-tỳuhn hái kyut-dihng
長老團 喺 決定

s̀hng-laahp s̀i-faat ẁai-ỳuhn-ẁuí j̀i-ch̀ihn
成立 司法 委員會 之前,

wúih yihng-j̀an h̀hng-leuhng múih ỳat
會 認真 衡量 每一

j̀ung chihng-fong Laih-ỳuh nī léuhng go
種 情況。 例如: 呢 兩 個

ỳahn haih-m̀ai paak gán tō Kéuih-deih
人 係咪 拍 緊 拖? 佢 哋



yáuh móuh yān-waih léuhng go yàhn jī gāan ge hàhng-wàih yìh sauh
 有 冇 因為 兩 個 人 之 間 嘅 行 為 而 受
gwo hyun-gou Māt-yéh chihng-fong douh-ji kéuih-deih yiu yāt-chàih
 過 勸 告 ？ 乜 嘢 情 況 導 致 佢 哋 要 一 齊
gwo-yé Kéuih-deih haih-māi sih-sin gai-waahk hóu ge Kéuih-deih
 過 夜 ？ 佢 哋 係 咪 事 先 計 劃 好 嘅 ？ 佢 哋
haih-māi hó-yíh syún-jaahk m̀h yāt-chàih gwo-yé Haih-māi
 係 咪 可 以 選 擇 唔 一 齊 過 夜 ？ 係 咪
chihng-yáuh-hó-yùhn lai-h-yùh yuh dóu yāt-dī m̀uh-faat yuh-liuh ge
 情 有 可 原 ， 例 如 遇 到 一 啲 無 法 預 料 嘅
sih waahk-jé daht-yìhn faat-sāng gán-gāp sih-gu douh-ji kéuih-deih
 事 ， 或 者 突 然 發 生 緊 急 事 故 導 致 佢 哋
bāt-dāk-bāt yāt-chàih gwo-yé Chyùhn-douh-syū Kéuih-deih
 得 不 得 一 齊 過 夜 ？ (傳 道 書 9:11) 佢 哋
yāt-chàih fan yik-waahk fān-hōi fan Yān-waih múih júng chihng-fong
 一 齊 訓 抑 或 分 開 訓 ？ 因 為 每 種 情 況
dōu m̀h yāt-yeuhng jéung-lóuh-tyùhn hó-nàhng juhng yiu háau-leuih
 都 唔 一 樣 ， 長 老 團 可 能 仲 要 考 慮
kèih-tā sēung-gwāan ge yān-sou
 其 他 相 關 嘅 因 素 。

Kok-yihng sih-saht jī-hauh jéung-lóuh-tyùhn jauh wúih kyut-dihng
 確 認 事 實 之 後 ， 長 老 團 就 會 決 定
haih-māi yiu deui dōng-sih-yàhn chói-chéui si-faat hàhng-duhng
 係 咪 要 對 當 事 人 採 取 司 法 行 動 。



呢 期 雜 誌 同
 其 他 出 版 物
 可 以 免 費 下 載



你 都 可 以 喺 網 上 閱 讀
 《 聖 經 新 世 界 譯 本 》

請 上
www.jw.org/yue-hant
 或 者 掃 一 掃



wp18.07-CHC Cyr
 180711